



VOLVO C70

MANUAL DE INSTRUCCIONES



WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este manual para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.





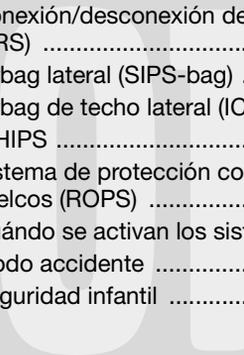
00 Introducción

Introducción	6
Volvo Car Corporation y el medio ambiente	7



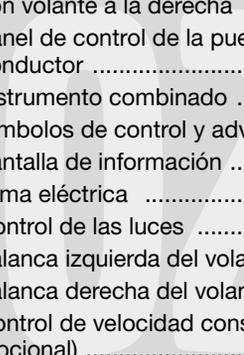
01 Seguridad

Cinturones de seguridad	12
Sistema de airbag	15
Airbags (SRS)	16
Conexión/desconexión de airbag (SRS)	18
Airbag lateral (SIPS-bag)	20
Airbag de techo lateral (IC)	22
WHIPS	23
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	25
Cuándo se activan los sistemas	26
Modo accidente	27
Seguridad infantil	28



02 Instrumentos y mandos

Presentación general, vehículo con volante a la izquierda	34
Presentación general, vehículo con volante a la derecha	36
Panel de control de la puerta del conductor	38
Instrumento combinado	39
Símbolos de control y advertencia ...	40
Pantalla de información	44
Toma eléctrica	45
Control de las luces	46
Palanca izquierda del volante	48
Palanca derecha del volante	50
Control de velocidad constante (opcional)	52
Teclado del volante (opcional)	53
Ajuste del volante, luces de emergencia	54
Freno de estacionamiento	55
Elevavinas eléctricos	56
Retrovisores	57
Configuración personal	61



**03 Climatización**

Información general sobre la climatización	66
Climatizador electrónico, ECC	68
Distribución del aire	71
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	72

**04 Interior**

Asientos delanteros	76
Capota accionada eléctricamente	79
Cortavientos (opcional)	83
Iluminación del habitáculo	84
Compartimentos en el habitáculo	86
Maletero	90

**05 Cierres y alarma**

Mando a distancia con llave extraíble	96
Puntos de cierre	99
Cierre de privacidad (opcional)	100
Keyless drive (opcional)	102
Pila del mando a distancia	105
Cierre y apertura	106
Alarma (opcional)	110



06 Arranque y conducción

Generalidades	116
Repostaje	118
Arranque del motor	119
Filtro de partículas diésel (DPF)	120
Inmovilizador y bloqueo del volante ..	121
Keyless drive	122
Caja de cambios manual	123
Caja de cambios automática	125
Sistema de frenos	128
DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción	130
Control de distancia de aparcamiento (opcional)	132
BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)	135
Remolque y asistencia en carretera	138
Arranque asistido	140
Conducción con remolque	141
Bola de remolque	143
Enganche desmontable	145
Colocación de la carga	150
Adaptación del haz luminoso	151



07 Ruedas y neumáticos

Generalidades	154
Presión de los neumáticos	158
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto	160
Cambio de ruedas	162
Reparación provisional de neumáticos	164



08 Cuidado del vehículo

Limpieza	170
Retoques de daños en la pintura ...	173
Tratamiento anticorrosión	174

**09 Mantenimiento y servicio**

Servicio Volvo	178
Mantenimiento realizado por el usuario	179
Capó y compartimento del motor ..	180
Diesel	181
Aceites y líquidos	182
Escobillas limpiaparabrisas	187
Batería	188
Cambio de bombillas	190
Fusibles	196

**10 Infotainment**

Generalidades	206
Funciones del sistema Audio	207
Funciones de la radio	211
Funciones de cd	215
Estructura de menús – equipo de sonido	217
Funciones telefónicas (opcional)	218
Estructura de menús – teléfono	225

**11 Especificaciones**

Designaciones de tipo	232
Pesos y medidas	233
Especificaciones del motor	235
Aceite de motor	237
Líquidos y lubricantes	241
Combustible	242
Catalizador	244
Sistema eléctrico	245
Homologación	247



Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su nuevo automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro:



PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.



IMPORTANTE

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos

opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).



NOTA

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales. Si tiene dudas acerca de los equipamientos que son de serie, opcionales y accesorios, póngase en contacto con su concesionario Volvo.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Volvo Car Corporation y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto por el medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores fundamentales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo.

Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye fábricas, funciones centrales y otras muchas unidades cubiertas

por la normativa ecológica ISO 14001. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo tienen una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information) en la que puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. En general, una reducción del consumo de combustible reduce las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que contribuye al efecto invernadero.

Como conductor, tiene posibilidad de influir en el consumo de combustible. Para mayor información, lea el apartado titulado Conservar el medio ambiente en la página 8.



Volvo Car Corporation y el medio ambiente

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto **Limpio por dentro y por fuera**, un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

Un filtro del habitáculo impide la entrada en este último del polvo y del polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad del aire, IAQS¹ (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra, sea más limpio que el del exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra, es controlado continuamente y, si el contenido de determinados gases insalubres -como el monóxido de carbono- es demasiado alto, se cierra la entrada de aire. Tal situación puede darse p. ej. en casos de tráfico intenso, caravanas o túneles.

La entrada de óxidos de nitrógeno, ozono superficial e hidrocarburos es impedida por el filtro de carbón.

¹ Opcional

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Los tapizados y textiles del equipamiento interior han sido probados en lo que se refiere a emisiones y algunas sustancias nocivas y alérgicas. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.²

La certificación Öko-Tex contempla, por ejemplo, el cinturón de seguridad, las alfombrillas y las telas. Los tapizados de cuero están curtidos sin cromo y con sustancias naturales del reino vegetal, por lo que cumplen con las normas de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que el automóvil dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para

² Más información en www.oekotex.com

impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir uno mismo a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo económicamente, comprando productos para el cuidado del automóvil con etiqueta ecológica y revisando y manteniendo el vehículo conforme a las instrucciones del manual.

A continuación, ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a conservar el medio ambiente (si desea más consejos sobre cómo puede proteger el medio ambiente y conducir de manera económica, consulte la página 116).

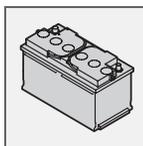
- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, véase la página 158.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.

Volvo Car Corporation y el medio ambiente

- Conduzca en la marcha más larga posible. Si reduce el régimen de giro del motor, disminuirá el consumo de combustible.
- Para frenar, aproveche el freno motor.
- Evite hacer funcionar el motor a ralentí. Respete las normas locales. Apague el motor en caso de detenciones del tráfico.



- Deseche los residuos peligrosos como baterías o aceites de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.



- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Aumentando la velocidad el doble, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

Cinturones de seguridad	12
Sistema de airbag	15
Airbags (SRS)	16
Conexión/desconexión de airbag (SRS)	18
Airbag lateral (SIPS-bag)	20
Airbag de techo lateral (IC)	22
WHIPS	23
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	25
Cuándo se activan los sistemas	26
Modo accidente	27
Seguridad infantil	28

SEGURIDAD



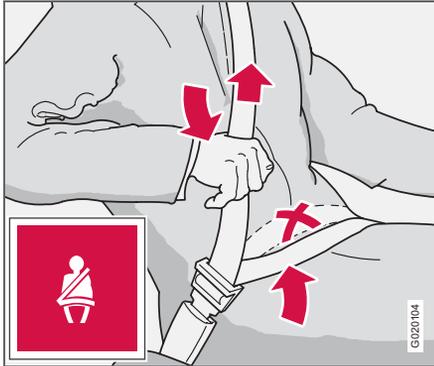
01





Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Tensado de la banda subabdominal. Esta banda debe colocarse lo más baja posible.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lo lleven puesto. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una posición de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad

- Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el

cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Soltar el cinturón de seguridad

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón de seguridad. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el vehículo frena o acelera.
- si el vehículo se inclina mucho.

Recomendaciones

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)

estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.



PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.



PRECAUCIÓN

El asiento trasero está previsto para un máximo de dos personas.



Cinturones de seguridad

Cinturón de seguridad y embarazo

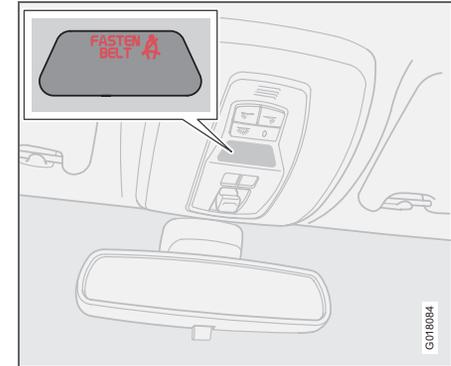


Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del vientre. La banda de la cintura debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan baja como sea posible debajo del vientre. No deje nunca que se deslice hacia arriba. Lleve el cinturón tan cerca del cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el

automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Trate de obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



El sistema avisa los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

Los asientos de seguridad infantil no están incluidos en el sistema recordatorio del cinturón.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Esta



Cinturones de seguridad

información aparece presentada en la pantalla de información. El mensaje se borra automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón **READ**.

- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. El sistema avisa con un mensaje en la pantalla de información y una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón de seguridad, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones de seguridad usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

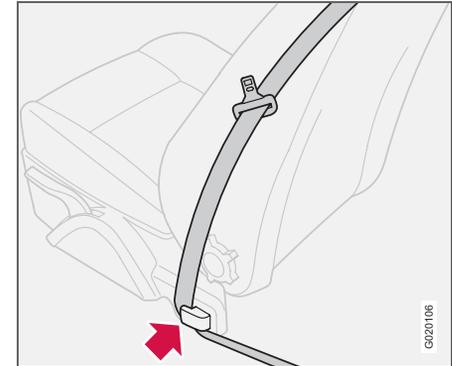
Algunos mercados

Si el conductor no lleva abrochado el cinturón, se le recordará que lo haga mediante un aviso acústico y luminoso. A baja velocidad, el aviso acústico se emitirá durante los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los pretensores tienen un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad para retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Guía del cinturón

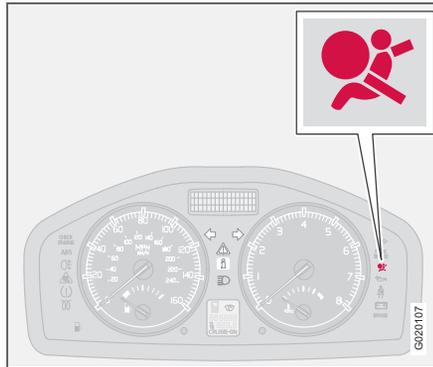


Tanto el asiento del conductor como en el del acompañante tienen guías de cinturón.

La guía del cinturón es un elemento auxiliar previsto para mejorar el acceso al cinturón de seguridad. Al entrar o salir del asiento trasero, el cinturón debe sacarse de la guía y colocarse atrás en la barra del cinturón. Vuelva a colocar después el cinturón de seguridad de la guía.



Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema de airbag¹ es supervisado continuamente por la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbag funciona satisfactoriamente.¹



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla de información. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el símbolo de advertencia falla, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG**

SRS REVISIÓN NECES. o **AIRBAG SRS REVISIÓN URGENTE.** Contacte lo antes posible un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

¹ Incluye SRS y pretensores de cinturón, SIPS, DMIC y ROPS.



01 Seguridad

01

Airbags (SRS)

Airbag (SRS) del lado del conductor

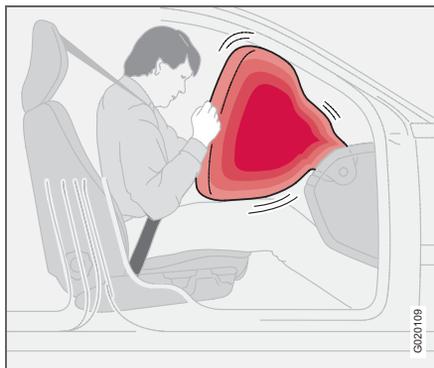


Como complemento del cinturón de seguridad del lado del conductor, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System). El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad del lado del acompañante, el automóvil está equipado con un airbag SRS¹ (Supplemental Restraint System). El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

¹ No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.¹

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado.

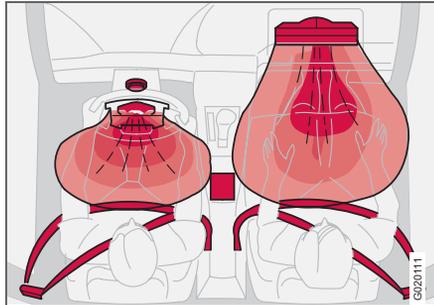
Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.



Airbags (SRS)

Sistema SRS

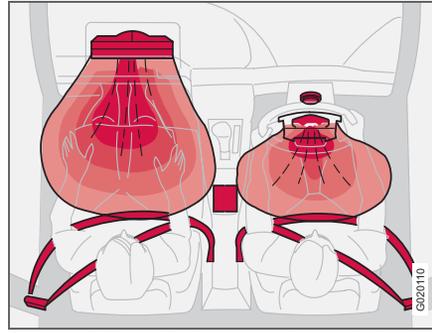


Sistema SRS, coches con volante a la izquierda

El sistema SRS consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. En relación con ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación sólo puede ser realizada por un taller autorizado Volvo. Cualquier intervención en el sistema de airbags puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.

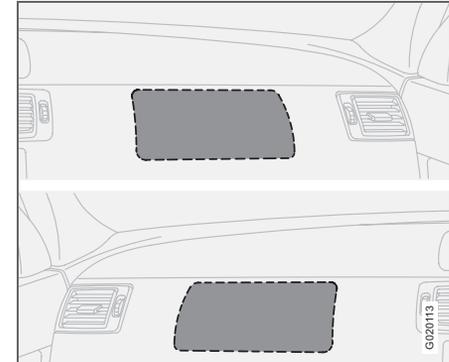


Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha

NOTA

Los sensores reaccionan de distinta forma, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante. Por eso pueden producirse situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS mide la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

El sistema SRS está provisto de una función que permite adaptar la capacidad de los airbag a la fuerza del impacto que sufre el vehículo.



Situación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha

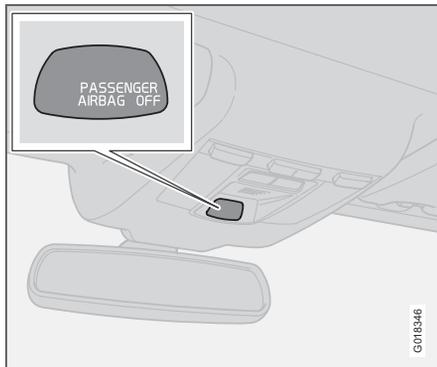
**PRECAUCIÓN**

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.



Conexión/desconexión de airbag (SRS)

PACOS¹ (opcional)

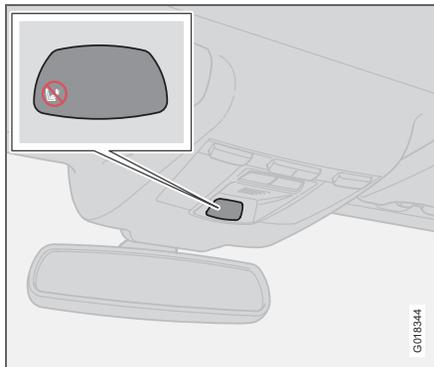


Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor de desconexión denominado PACOS. Para informarse sobre la conexión y desconexión de este interruptor, véase la página 19.

Mensajes

En el panel del techo aparece un mensaje indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura).



Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está conectado.

NOTA

Cuando la llave a distancia se coloca en la posición II o III, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante 6 segundos (véase la página 15).

Tras ello, se enciende la indicación en la consola del techo que indica el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante. Si desea más información sobre las diferentes posiciones del encendido, véase la página 121.

En el panel del techo aparece un símbolo de advertencia indicando que el airbag (SRS) del

asiento del acompañante está conectado (véase la figura).

Para información sobre la conexión o desconexión del airbag, véase la sección titulada Conexión/desconexión más adelante en este capítulo.

Conexión/desconexión

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Interruptor PACOS). Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvere recomiendo utilizar la llave para cambiar la posición.

Si desea información sobre la llave extraíble, consulte la página 98. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)



PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.



PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

¹ PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)



Conexión/desconexión de airbag (SRS)

01

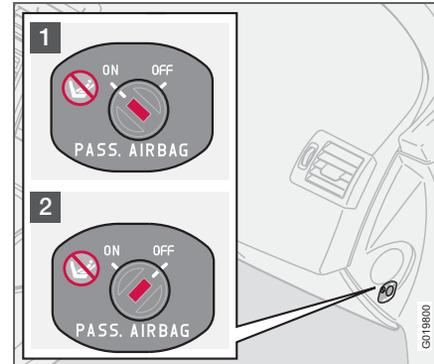
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que ningún pasajero ocupe el asiento del acompañante si el texto de la pantalla del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado y aparece al mismo tiempo el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo.

Interruptor – PACOS



Ubicación del interruptor

1. El airbag está conectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
2. El airbag está desconectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, no personas de estatura superior a 140 cm.

PRECAUCIÓN

Conexión/desconexión de airbag (lado del acompañante):
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado. Esto es válido para toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):

Las personas que tengan más de 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.



Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral – SIPS-bag



Colocación de airbag laterales

Gran parte de la fuerza de una colisión es distribuida por el SIPS (Side Impact Protection System) a las vigas, montantes, piso, techo y otras partes de la carrocería. Los airbags laterales, por los lados del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del SIPS. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Cualquier intervención en el sistema SIPS-bag puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

Utilice sólo fundas aprobadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.

PRECAUCIÓN

Los airbags de techo lateral son un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado¹ en el lado del pasajero.

¹ Para información sobre Airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 18



Airbag lateral (SIPS-bag)

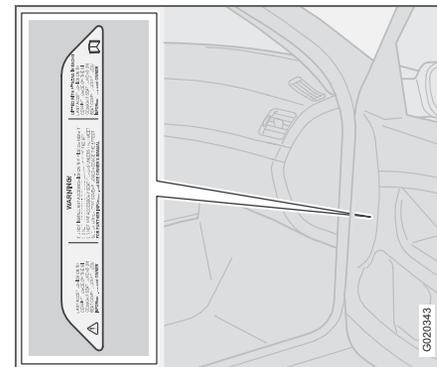
SIPSBAG



Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda



Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda



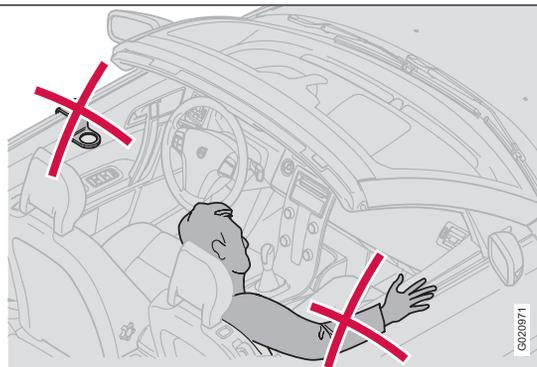
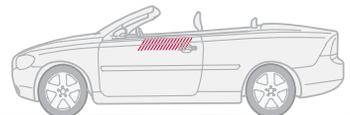
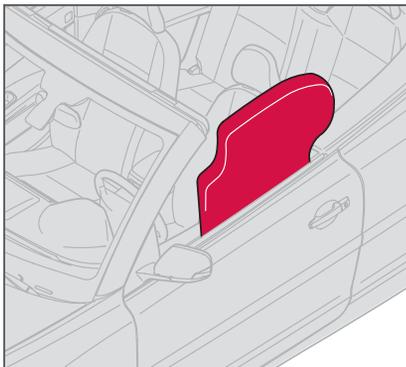
Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante

El sistema SIPS consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Cuando es sometido a presión, el airbag se desinfla. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.



Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral DMIC (Door Mounted Inflatable Curtain) es un complemento del sistema SIPS. Este airbag está montado a lo largo de la parte interior de la puerta del acompañante y sólo protege a los ocupantes de los asientos delanteros. El airbag de techo lateral es activado por sensores en caso de una colisión fuerte o si hay riesgo de que el vehículo vuelque. En caso de activarse, el airbag se infla y contribuye a impedir que el conductor y el acompañante golpeen la cabeza contra el interior del automóvil. El airbag de techo lateral se activa independientemente de si la capota está abierta o cerrada.



PRECAUCIÓN

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.



PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

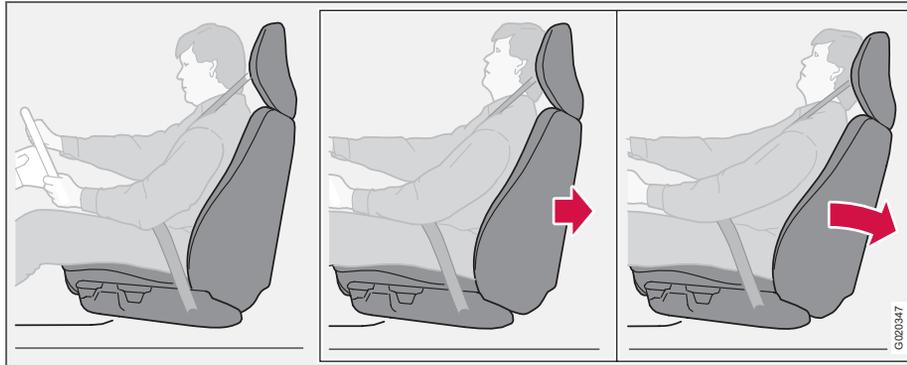


PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa en colisiones por avance según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del llamado latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe por su cuenta modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.



WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



PRECAUCIÓN

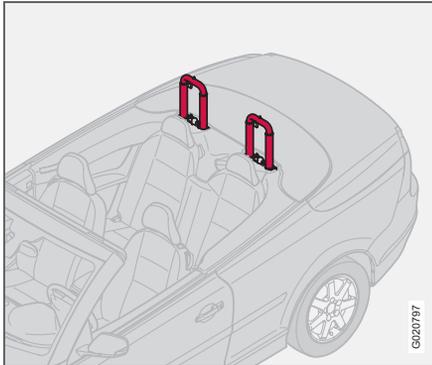
Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Contacte con un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema, incluso con los atropellos leves desde atrás.

**Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)**

01

Función ROPS

Estructuras de vuelco levantadas.

El sistema ROPS está compuesto por sensores y por robustas estructuras de vuelco que están situadas detrás de los reposacabezas. En una situación en que el automóvil puede volcar o en una colisión por avance de suficiente intensidad, los sensores lo detectan y las estructuras de vuelco se levantan detrás de la cabeza de los ocupantes del vehículo. Las estructuras de vuelco se activan tanto si la capota está abierta como si está cerrada.

Solicite siempre la asistencia de un taller autorizado Volvo si se activa el sistema ROPS.

**PRECAUCIÓN**

No haga intervenciones en el sistema ROPS.

No coloque objetos encima del sistema ROPS o detrás del reposacabezas de los pasajeros.



01 Seguridad

01

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del asiento delantero	En una colisión frontal y/o lateral y/o por avance y/o en caso de vuelco.
Pretensor de asiento trasero	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco.
Airbags SRS	En caso de colisión frontal. ¹
Airbags laterales SIPS	En caso de colisión lateral. ¹
Airbag de techo lateral (DMIC)	En una colisión lateral y/o en caso de vuelco. ¹
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance.
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	En caso de vuelco y/o en una colisión por avance.

¹En una colisión en que no se activen los airbags, el automóvil puede quedar fuertemente deformado. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se despliegan los airbags, recomendamos lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.



NOTA

Los sistemas SRS, SIPS, DMIC, del cinturón y ROPS solo se activan una vez en caso de colisión



PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema AIRBAG está colocado en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo.

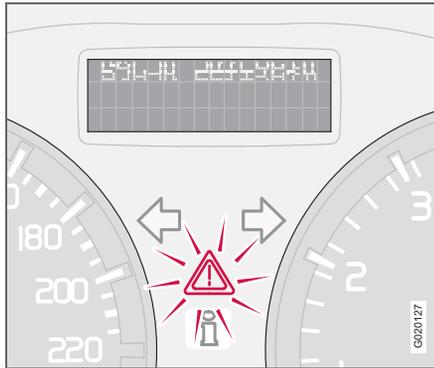


PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.



Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL** en la pantalla de información, lo cual significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo accidente es un sistema de protección que entra en funcionamiento cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. Tampoco debe haber olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave de contacto y vuelva a ponerla. El sistema electrónico del automóvil intentará entonces restablecerse en su estado normal. A continuación, trate de arrancar el automóvil. Si todavía se indica en la pantalla **MODO ACCIDENTE**, no se debe conducir ni remolcar el automóvil. Daños ocultos pueden hacer durante la conducción que resulte imposible maniobrar el automóvil, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece en la pantalla el texto **NORMAL MODE** después de reponer el **MODO ACCIDENTE**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.



PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo accidente, ya que ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a **NORMAL MODE** después de haber aparecido en la pantalla el texto **MODO ACCIDENTE**.



PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **MODO ACCIDENTE**. Salga inmediatamente del automóvil.



PRECAUCIÓN

Cuando ha pasado a modo accidente, el automóvil no debe remolcarse. Haga transportarlo con grúa a un taller autorizado Volvo.



Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, véase la página 30.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

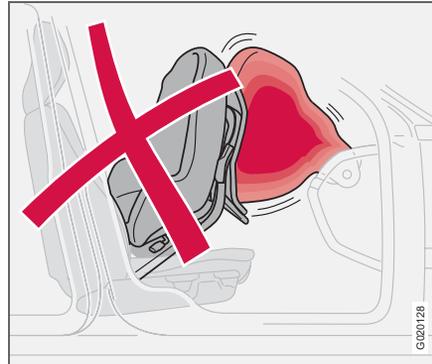
Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se sienta en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

Asientos infantiles



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Volvo ofrece productos de seguridad infantil que están diseñados y probados para utilizarse en automóviles Volvo.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación. Apoye el respaldo del asiento infantil en el sal-

picadero. Solo automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín para niños en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado¹ en el lado del acompañante
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

El asiento infantil no es compatible con un airbag conectado.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.



PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No se deben utilizar cojines para niños/asientos de seguridad infantil con anillas de acero u otra construcción que pueda quedar contra el botón de apertura del broche del cinturón, ya que pueden hacer que se abra el broche del cinturón de forma involuntaria.

No deje que la parte superior del asiento de seguridad infantil quede apoyado en el parabrisas.

Placa airbag



Pegatina situada en el extremo del salpicadero.



Placa situada en el extremo del salpicadero (sólo Australia).



01 Seguridad

01

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Peso/edad	Asiento delantero ¹	Asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg (0–9 meses) Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. ²
	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX.	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX.
	Homologación: E1 03301146	Homologación: E1 03301146
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. ²
	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas.	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. ²
	Homologación: E5 03171	Homologación: E5 03171
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo.	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo.
	Homologación: E5 03139	Homologación: E5 03139

¹Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.

²Para montar un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para que le monten los puntos de fijación.



PRECAUCIÓN

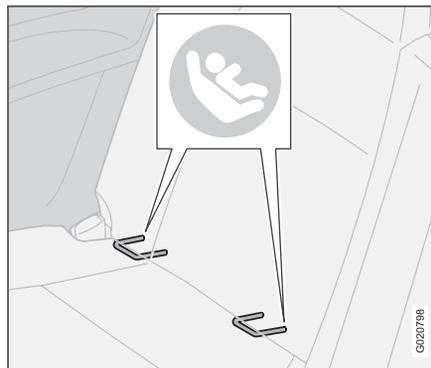
No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado¹.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado¹.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos en la parte inferior del respaldo del asiento trasero en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se señala con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, bajar la almohadilla del asiento.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para instalar un sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Presentación general, vehículo con volante a la izquierda	34
Presentación general, vehículo con volante a la derecha	36
Panel de control de la puerta del conductor	38
Instrumento combinado	39
Símbolos de control y advertencia	40
Pantalla de información	44
Toma eléctrica	45
Control de las luces	46
Palanca izquierda del volante	48
Palanca derecha del volante	50
Control de velocidad constante (opcional)	52
Teclado del volante (opcional)	53
Ajuste del volante, luces de emergencia	54
Freno de estacionamiento	55
Elevavinas eléctricos	56
Retrovisores	57
Configuración personal	61

INSTRUMENTOS Y MANDOS



02

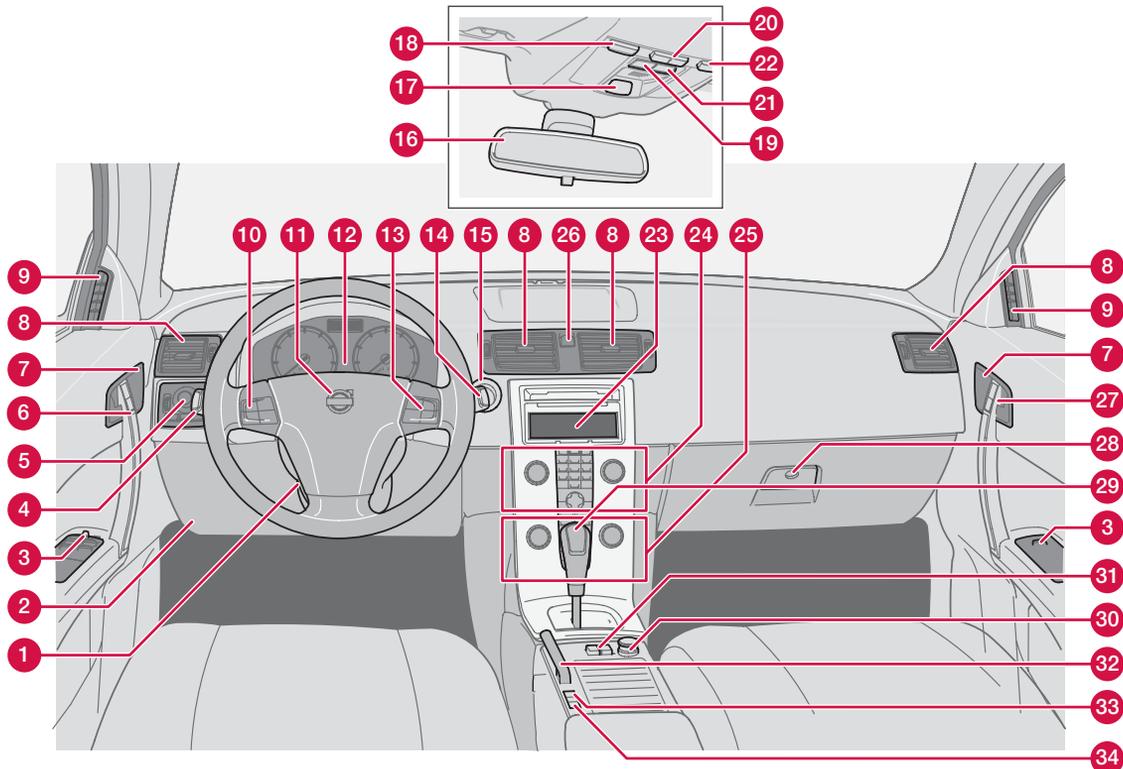




02 Instrumentos y mandos

Presentación general, vehículo con volante a la izquierda

02



CG194490



Presentación general, vehículo con volante a la izquierda

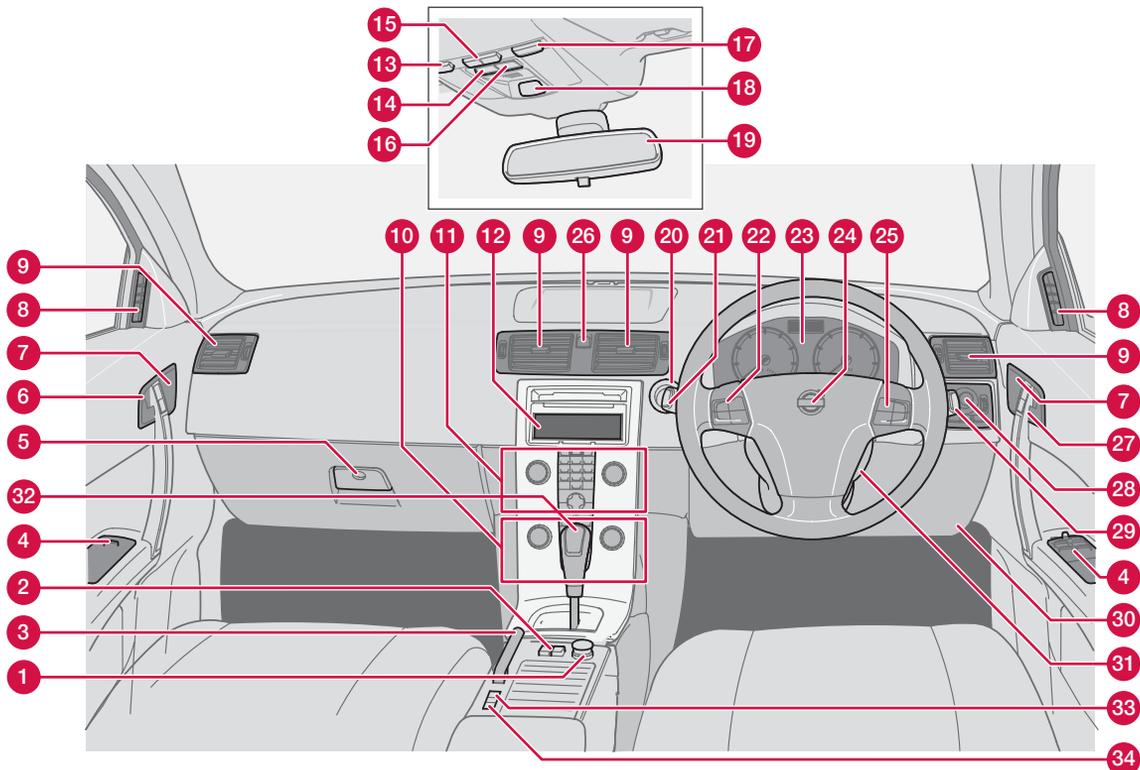
1. Ajuste del volante
2. Palanca de apertura, capó
3. Panel de control, ventanillas y retrovisores exteriores
4. Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo
5. Control de las luces y botón de apertura de la tapa del depósito
6. Tirador de apertura de la puerta y botón de seguridad
7. Botón de indicación, cierre
8. Difusor de ventilación, salpicadero
9. Difusores de ventilación, ventanilla
10. Control de velocidad constante
11. Bocina y airbag
12. Instrumento combinado
13. Teclado de Infotainment
14. Limpiaparabrisas, lavacrystales y lavafaros
15. Inmovilizador
16. Retrovisor, interior
17. Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante
18. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado izquierdo
19. Interruptor, sensores de alarma y bloqueo de puertas
20. Interruptor, iluminación automática del habitáculo
21. Interruptor, accesorio opcional
22. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado derecho
23. Pantalla, ajustes del automóvil/equipo de sonido, etc.
24. Mandos, ajustes del automóvil/equipo de sonido, etc.
25. Climatizador
26. Botón de indicación, intermitentes de emergencia
27. Tirador de apertura de la puerta y botón de seguridad
28. Guantera
29. Palanca de cambios (manual)/selector de marchas (automático)
30. Toma eléctrica y encendedor
31. Interruptor, control de la capota
32. Freno de estacionamiento
33. Blind Spot Information System, BLIS
34. Interruptor, equipo opcional



02 Instrumentos y mandos

Presentación general, vehículo con volante a la derecha

02



CG19481



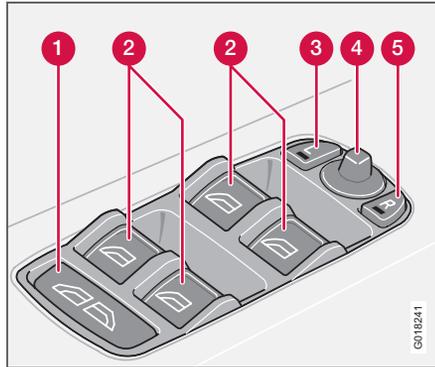
Presentación general, vehículo con volante a la derecha

1. Toma eléctrica y encendedor
2. Interruptor, control de la capota
3. Freno de estacionamiento
4. Panel de control, ventanillas y retrovisores exteriores
5. Guantero
6. Tirador de apertura de la puerta y botón de seguridad
7. Botón de indicación, cierre
8. Difusores de ventilación, ventanilla
9. Difusor de ventilación, salpicadero
10. Climatizador
11. Mandos, ajustes del automóvil/equipo de sonido, etc.
12. Pantalla, ajustes del automóvil/equipo de sonido, etc.
13. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado izquierdo
14. Interruptor, sensores de alarma y bloqueo de puertas
15. Interruptor, iluminación automática del habitáculo
16. Interruptor, accesorio opcional
17. Interruptor, iluminación del lado derecho del habitáculo
18. Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante
19. Retrovisor, interior
20. Inmovilizador
21. Palanca del volante, izquierda
22. Teclado, volante a la izquierda
23. Instrumento combinado
24. Bocina y airbag
25. Teclado, volante a la derecha
26. Botón de indicación, intermitentes de emergencia
27. Tirador de apertura de la puerta y botón de seguridad
28. Control de las luces y botón de apertura de la tapa del depósito
29. Palanca del volante, derecha
30. Palanca de apertura, capó
31. Palanca, ajuste del volante
32. Palanca de cambios (manual)/selector de marchas (automático)
33. Blind Spot Information System, BLIS
34. Interruptor, equipo opcional



Panel de control de la puerta del conductor

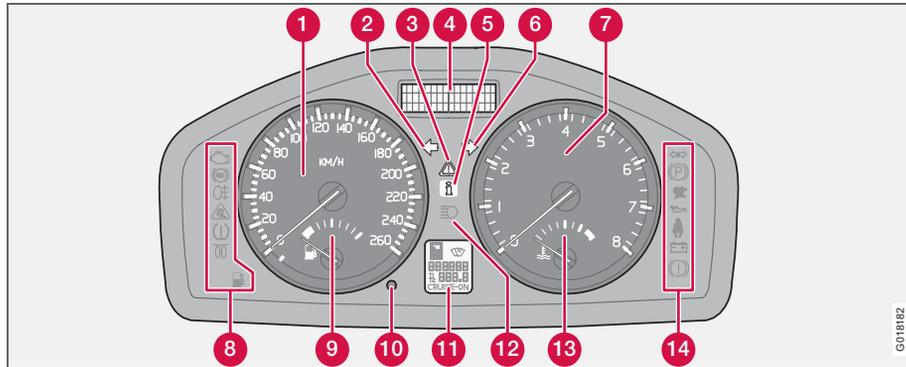
Panel de mandos de la puerta del conductor



1. Elevalunas eléctricos, elevación/descenso de todas las ventanillas
2. Elevalunas eléctricos
3. Retrovisor exterior izquierdo
4. Retrovisores exteriores, ajuste
5. Retrovisor exterior derecho



Instrumento combinado



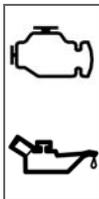
1. Velocímetro.
2. Intermitentes, izquierda.
3. Símbolos de advertencia.
4. Pantalla de información – La pantalla ofrece mensajes de información y advertencia e indica la temperatura exterior y la hora. Cuando la temperatura exterior está entre +2 C y -5 C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve para avisar del riesgo de calzada resbaladiza. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura puede indicar un valor demasiado alto.
5. Símbolo de información.
6. Intermitentes, derecha.
7. Tacómetro – Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto.
8. Símbolos de control y advertencia.
9. Indicador de combustible.
10. Botón de cuentakilómetros parcial – Se utiliza para medir distancias cortas. Con pulsaciones breves en el botón, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se pone a cero el cuentakilómetros parcial activado.
11. Pantalla – Muestra las posiciones de marchas en la caja de cambios automática, el sensor de lluvia, el cuentakilómetros, el cuentakilómetros parcial y el control de velocidad constante.
12. Indicación de luces largas.
13. Indicador de temperatura – Indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta demasiado y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta, por ejemplo, que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración, cuando son muy elevadas la temperatura exterior y la carga del motor.
14. Símbolos de control y advertencia.

02

Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

Todos los símbolos de control y de advertencia¹ se encienden al girar la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. Se comprueba entonces que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se deben apagar, excepto el del freno de mano, que se apaga una vez liberado el freno.

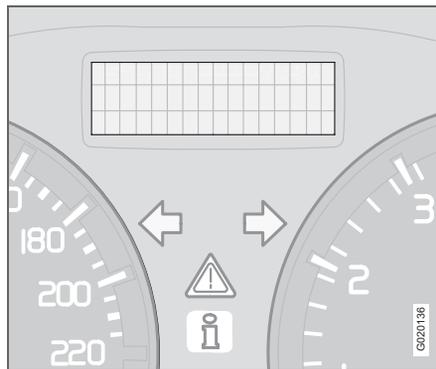


Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los símbolos de fallo en el sistema de depuración de los gases de escape y de baja presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función asociada, según sea el equipamiento del automóvil.

del automóvil.

¹ En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 182.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



El símbolo de advertencia rojo se enciende al indicarse una avería que puede afectar a la seguridad y/o la maniobrabilidad del vehículo. Al mismo tiempo, aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, véase la página 44. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

1. Pare en un sitio seguro. No continúe conduciendo el automóvil.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Adopte las medidas indicadas en la pantalla. Borre el mensaje con **READ**.

Si el vehículo marcha a más de 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.



El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con texto en la pantalla de información cuando se produce una anomalía en alguno de los sistemas del automóvil. El texto de información se apaga con ayuda del botón **READ**, véase la página 44 o desaparece automáticamente al cabo de un tiempo (el tiempo varía según la función señalada).

El símbolo de información amarillo se puede encender también en combinación con otros símbolos.

Si el vehículo marcha a menos de 7 km/h, se enciende el símbolo de información.



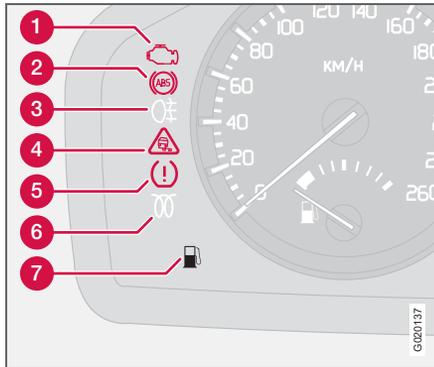
NOTA

Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o desaparecen automáticamente después de algún tiempo.



Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado izquierdo



1. Avería en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo para su revisión.

2. Avería en el sistema ABS



Si el símbolo se enciende, el sistema ha dejado de funcionar. El sistema de frenos ordinario sigue funcionando, aunque sin la función ABS.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

3. Luz antiniebla trasera



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

4. Sistema de estabilidad STC o DSTC



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, consulte la página 130.

5. Sin función



6. Precalentador del motor (diesel)

El símbolo se enciende mientras se calienta el motor. El precalentamiento se realiza cuando la temperatura es inferior a -2°C . Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

7. Nivel bajo del depósito de combustible

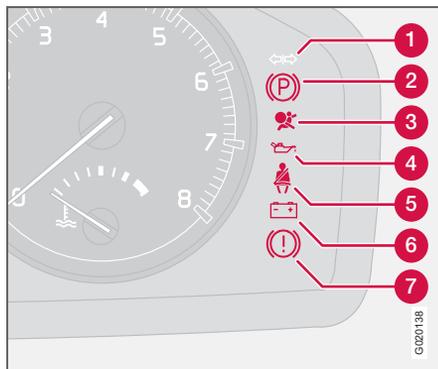


Cuando se enciende el símbolo, quedan unos 8 litros de combustible útil en automóviles de gasolina y unos 7 litros en automóviles con motor diésel.

02

Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado derecho



1. Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está acoplado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está defectuosa.

2. Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende cuando está puesto el freno de estacionamiento. Apriete siempre el freno hasta el tope.

i NOTA

El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se aprieta el freno de estacionamiento.

3. Airbag – SRS



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC.

Lleve lo antes posible el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

4. Presión de aceite demasiado baja¹

Si el símbolo se enciende durante la conducción, la presión de aceite de motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite. Añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende y el nivel de aceite es normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

¹ En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 182.

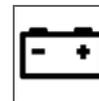
5. Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del

asiento trasero.

6. El alternador no carga



Si el símbolo se enciende durante la conducción, es que hay un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

7. Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, vea la pág. 185. Si el nivel es inferior a la señal MIN en el depósito, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller de Volvo autorizado para controlar el sistema de frenos.



Símbolos de control y advertencia



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENOS y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.



- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos, vea la pág. 185.
- Si el nivel de líquido de frenos es normal y los símbolos siguen encendidos, conduzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenado, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.



PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó o el maletero, el sistema avisará de ello al conductor.¹

Baja velocidad



Si el vehículo circula a una velocidad inferior a aprox. 7 km/h, se encenderá el símbolo de información y aparecerá al mismo tiempo el texto **PUERTA**

CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑANTE ABIERTA, CAPÓ ABIERTO en la pantalla. Detenga el

automóvil en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que esté abierta.

Alta velocidad



Si se conduce el vehículo a una velocidad superior a los 7 km/h aprox., se encenderá el símbolo, al tiempo que la pantalla mostrará alguno de los textos especificados en el párrafo anterior.

Testigo de la tapa del maletero

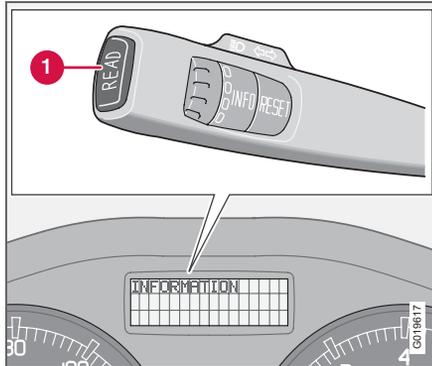


Si está abierto el maletero, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el mensaje **PUERTA TRASERA ABIERTA**.

¹ Sólo automóviles provistos de alarma

Pantalla de información

Mensajes



Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información.

- Pulse el botón **READ** (1).

Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

NOTA

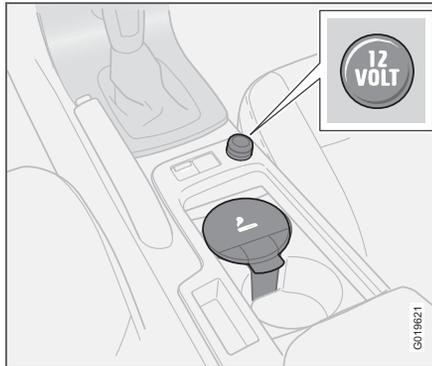
Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
PARE EL MOTOR	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
REVISIÓN URGENTE	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen de inmediato.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen lo antes posible.
RESERVAR HORA PARA REVISIÓN REGULAR	Ha llegado el momento de reservar hora para realizar revisión periódica en un taller autorizado Volvo.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
MANTEN. REGULAR PLAZO REBASADO	Si no se cumple el intervalo de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para la revisión.
CONTROLAR NIVEL DE ACEITE	Controle el nivel del aceite. El mensaje aparece cada 10 000 km. (algunas variantes de motor). Para obtener información sobre el control del nivel del aceite, véase la página 183.
FILTRO DE HOLLÍN LLENO – VEA MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, vea pág. 120.
DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de estabilidad y de fuerza de tracción es reducida, vea pág. 131 para más variantes.



Toma eléctrica

Toma eléctrica de 12 V



La toma eléctrica puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de encendido debe estar como mínimo en la posición I.

 **PRECAUCIÓN**

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Encendedor (opcional)

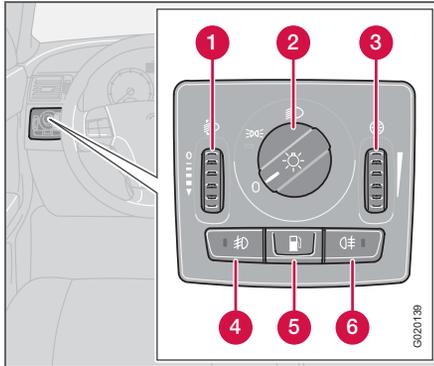
El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

02



Control de las luces

02



Posición Especificaciones

	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/de estacionamiento
	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luz larga funciona en esta posición.

Regulación de altura de las luces

El peso de la carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede causar el deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición II.
- Gire el mando de las luces (2) a una de las posiciones finales.
- Desplace la rueda (1) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros¹ Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (1).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición II, permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

¹Opcional

Faros

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición II, excepto cuando el mando de las luces (2) está en la posición intermedia. En caso necesario, un taller autorizado Volvo puede desconectar el automatismo de las luces de cruce.

Luz de cruce automática, luz larga

- Gire la llave de contacto a la posición II.
- La luz de cruce se conecta girando por completo el mando de las luces (2) en el sentido de las agujas del reloj.
- La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, véase la página 48.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición I o 0.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos está encendida cuando la llave de contacto está en la posición II y el mando de las luces (2) se ha girado a uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.



Control de las luces

- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para obtener una iluminación más intensa o débil.

Aumento de la iluminación de la pantalla

Para facilitar la comprobación del cuentakilómetros, los cuentakilómetros parciales, el reloj y el indicador de temperatura exterior, la iluminación de estos instrumentos se enciende al abrir el automóvil y al sacar la llave de la cerradura de contacto. Los displays se apagan al cerrar el vehículo.

Luces antiniebla



NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (4).

La luz del botón (4) se activa al encender los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

- Pulse el botón (6).

El símbolo de control de la luz antiniebla trasera del instrumento combinado y la luz del botón (6) se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Tapa del depósito

Pulse el botón (5) para abrir la tapa del depósito de combustible cuando el automóvil está sin cerrar, véase la página 106.

Luces de freno

Las luces de freno se encienden de manera automática al frenar.

Luces de freno de emergencia e intermitentes de emergencia automáticos, EBL¹

La función EBL (Emergency Brake Lights) se activa al frenar con fuerza o si se activan los frenos ABS. La función hace que las luces de freno parpadeen para avisar inmediatamente a los que circulan por detrás.

El sistema se activa si el ABS se utiliza más de 0,5 segundos o si se frena bruscamente,

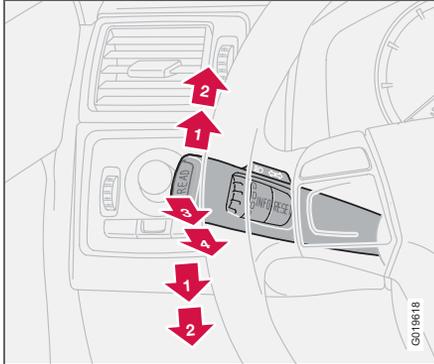
¹ Algunos mercados

siempre que la velocidad sea superior a 50 km/h. Cuando la velocidad del automóvil baja por debajo de 30 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse de manera normal y los intermitentes de emergencia se encienden automáticamente. Los intermitentes de emergencia siguen conectados hasta que el conductor empieza a acelerar aunque pueden desconectarse con el botón de las luces de emergencia, véase la página 54.



Palanca izquierda del volante

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como la luz de seguridad

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo. (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suéltela.

Los intermitentes parpadean tres veces y la palanca del volante retorna a su posición inicial.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición II para que se puedan encender las luces largas.

- Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, véase la página 46.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca. La ráfaga de luces largas solo funciona cuando la llave está colocada en la cerradura de contacto.

Luz de seguridad

Tras haber cerrado el automóvil, una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y servir de luz de seguridad. La duración es de 30 segundos,¹ pero puede cambiarse a 60 ó 90 segundos, véase la página 62.

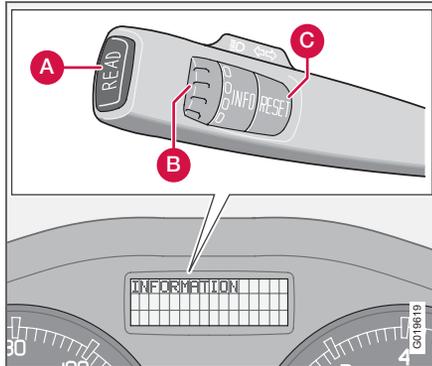
- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
- Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

¹ Conf. fábrica



Palanca izquierda del volante

Ordenador de a bordo (opcional)



Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para ello, pulse el botón **READ** (A), tras lo cual se regresará a la función del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- **VELOCIDAD MEDIA**

- **VELOCIDAD REAL MPH**
- **CONSUMO ACTUAL**
- **CONSUMO MEDIO**
- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**
- **DSTC**, véase la página 130

VELOCIDAD MEDIA

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena la velocidad media y, una vez reanudada la marcha, este dato constituye la base del nuevo valor de velocidad media. La puesta a cero se efectúa con el botón **RESET** (C).

VELOCIDAD REAL MPH¹

La velocidad actual se indica en mph.

CONSUMO ACTUAL

El cálculo del consumo de combustible actual se hace cada segundo. El dato de la pantalla se actualiza a intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----".² Mientras está en marcha la regeneración, el consumo de combustible puede aumentar, véase la página 120.

CONSUMO MEDIO

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena el consumo medio de combustible y

¹ Algunos países.

² Solo automóviles diésel con filtro de partículas.

este dato sigue registrado hasta poner a cero la función. La puesta a cero se efectúa con el botón **RESET** (C).

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO

El cálculo de la autonomía hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los 30 km últimos recorridos. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se produce una alteración del consumo de combustible causada, por ejemplo, por un cambio de la técnica de conducción o el uso de un calefactor accionado por combustible.

Puesta a cero

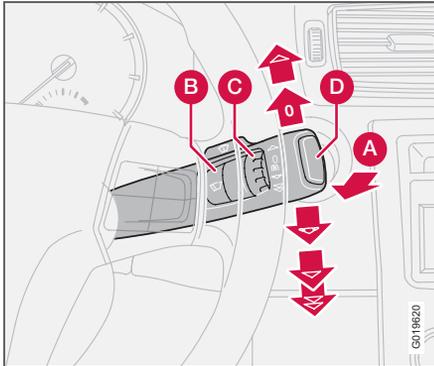
- Seleccione **VELOCIDAD MEDIA** o **CONSUMO MEDIO**
- Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio al mismo tiempo.



02 Instrumentos y mandos

Palanca derecha del volante

Limpiaparabrisas



- A. Lavaparabrisas y lavafaros
- B. Sensor de lluvia – conexión/desconexión
- C. Rueda selectora
- D. Sin función

Limpiaparabrisas desconectados

0

Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición 0.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



Usted mismo puede ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas. Gire la rueda selectora (C) hacia arriba para aumentar la frecuencia de barrido. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.



IMPORTANTE

Antes de activar los parabrisas durante el invierno, compruebe que las escobillas no están congeladas y extraiga del parabrisas la nieve y el hielo.



IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas realizarán algunos barridos adicionales.

Lavado a alta presión de los faros (opcional en algunos mercados)

El lavado de alta presión de los faros consume gran cantidad de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se deben lavar de la manera siguiente:

Alumbrado de cruce conectado con el control de las luces:

Los faros se lavan la primera vez que se activa el lavaparabrisas. A continuación, los faros se lavan solamente cada quinta vez, siempre que las activaciones del lavaparabrisas se produzcan dentro de un intervalo de diez minutos. Si el intervalo es superior a diez minutos, los faros se lavan cada vez.

Luces de posición/estacionamiento conectadas con el control de luces:



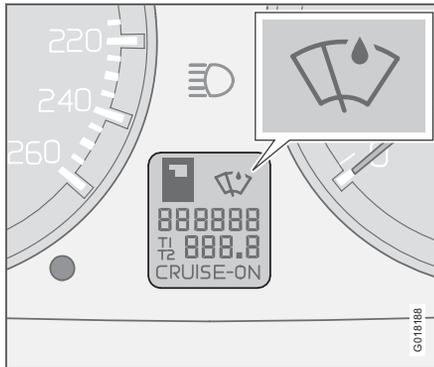
Palanca derecha del volante

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

El control de las luces en la posición **0**:

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Sensor de lluvia (opcional)



El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y activa automáticamente los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda (C).

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba).

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0** (posición neutra).

Conectar el sensor de lluvia:

Pulse el botón (B). En la pantalla aparece un símbolo para indicar la conexión del sensor.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

- Pulse el botón (B)
- Desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplace hacia arriba, el sensor de lluvia sigue activo, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.



IMPORTANTE

En caso de lavado automático: Desconectar el sensor de lluvia pulsando el botón (B) mientras que la llave de contacto está en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden ponerse en marcha y sufrir daños.

Rueda selectora

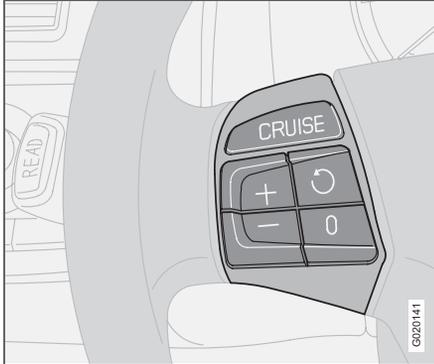
Ajuste la frecuencia de barrido de los limpiaparabrisas con la rueda selectora al seleccionar la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia al seleccionar el sensor de lluvia.



02 Instrumentos y mandos

Control de velocidad constante (opcional)

Conexión



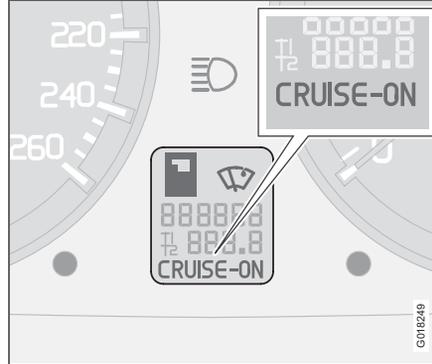
Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

- Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**.
- Pulse ligeramente las teclas **+** o **-** para fijar la velocidad del automóvil. En la unidad de información al conductor aparecerán las letras **CRUISE-ON**.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad



- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) en **+** o **-** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1,6 km/h¹.

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

- Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El control de velocidad constante se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25-30 km/h¹.
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas.
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada



- Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

Desconexión

- Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apaga en el instrumento combinado.

¹ Según tipo de motor

**Teclado del volante (opcional)****Funciones de los botones**

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que esté activo. Con el teclado del volante puede alternar entre emisoras preseleccionadas, cambiar de surco en el CD y ajustar el volumen.

Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para realizar un rebobinado rápido o buscar una emisora.

Para poder realizar ajustes en el sistema de audio, el teléfono debe estar conectado. Para poder controlar las funciones del teléfono con las flechas, debe estar conectado con el botón **ENTER**.

Para volver exclusivamente al sistema de Audio, pulse **EXIT**.

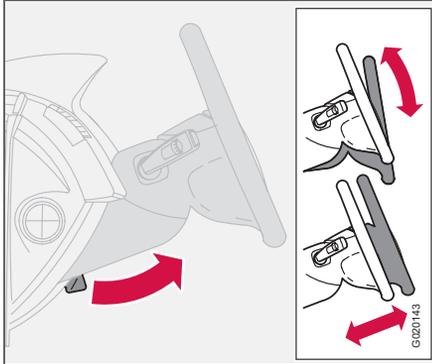
02



02 Instrumentos y mandos

Ajuste del volante, luces de emergencia

Ajuste del volante



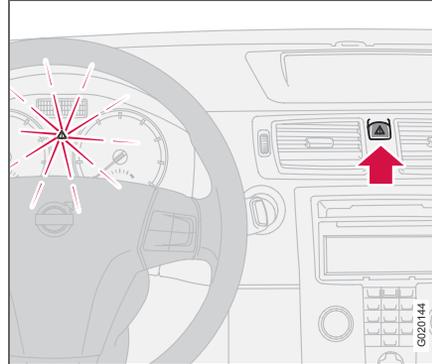
El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

- Empuje la palanca hacia el volante para soltar el volante.
- Ajuste el volante a su medida.
- Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si cuesta trabajo mover el mando, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.

Luces de emergencia



Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

En caso de una colisión de suficiente intensidad o si se frena bruscamente, los intermitentes de emergencia se activan de manera automática, véase la página 47. Esta función puede desconectarse con el botón.

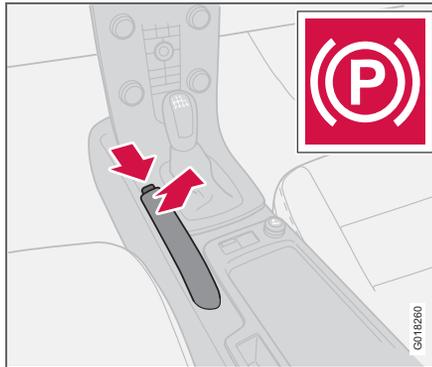
NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.



Freno de estacionamiento

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

- Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
- Levante la palanca del freno estacionamiento hasta el máximo.

- Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
- Si el vehículo se pone en movimiento, tire de la palanca con mayor fuerza.

Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1** a (cajas de cambios manuales) o en **P** (cajas de cambios automáticas).

Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

- Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
- Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.



02 Instrumentos y mandos

Elevaluas eléctricos

Accionamiento

Los elevaluas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevaluas funcionan en la posición de encendido **I** y **II**.

Después de detener el vehículo y haber sacado la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevaluas.

Apertura de la ventanilla:

- Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

- Levante la sección delantera del mando.

Mando a distancia y botones de cierre

Para accionar los elevaluas eléctricos con los botones de cierre y el mando a distancia, véase la página 106.

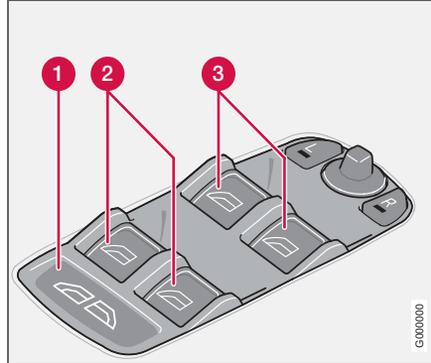


PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si acciona las ventanillas de las puertas traseras desde la puerta del conductor.

El conductor puede controlar todos los elevaluas desde su puesto.

Puerta del conductor



Panel de control de la puerta del conductor.

Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual

Apriete o levante suavemente el mando (2) o (3). Los elevaluas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

Accionamiento automático

Apriete o levante suavemente el mando (3) y suelte el mando. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente. Si hay algún objeto que bloquea el cristal, el movimiento se interrumpe. Solo pueden

cerrarse automáticamente las ventanillas delanteras.

El mando de la puerta del acompañante se utiliza de la misma manera que el de la puerta del conductor.

Todas las ventanas al mismo tiempo

Con el botón (1) pueden abrirse y cerrarse todas las ventanillas al mismo tiempo. Las ventanillas se abren automáticamente pulsando brevemente la parte derecha del botón. Para cerrarlas, se mantiene pulsada la parte izquierda del botón.



PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción actúa tanto si el cierre es automático como si es manual, aunque no después de haberse disparado la protección antiobstrucciones.



PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

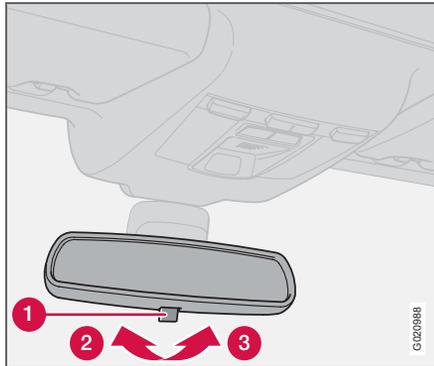
No olvide cortar la corriente de los elevaluas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.



Retrovisores

Retrovisor interior



Si entra una luz fuerte por detrás, se puede reflejar en el retrovisor y deslumbrar al conductor. Ponga el atenuador de luz, cuando la luz de atrás le moleste.

Sistema antideslumbramiento

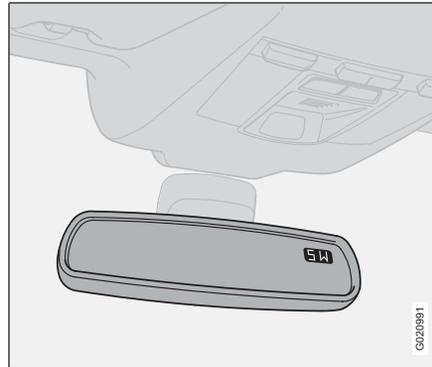
1. Mandos del sistema antideslumbramiento
2. Posición normal
3. Posición atenuada.

Antideslumbramiento automático (opcional)

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. El mando (1) no está

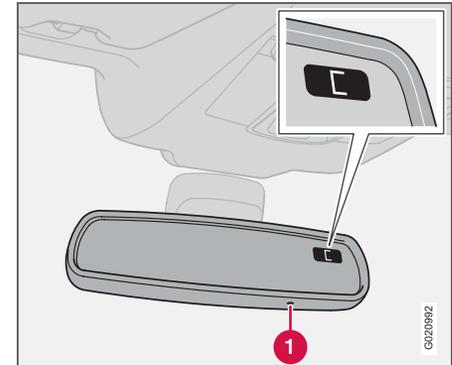
incluido en retrovisores con sistema antideslumbramiento automático.

Retrovisor interior con brújula (Opcional en algunos mercados)



En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. En la pantalla pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noreste), **E** (este), **SE** (sureste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Calibrado de la brújula



El globo terrestre está dividido en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada para la zona geográfica en la que fue suministrado el automóvil. La brújula debe calibrarse en caso de que el automóvil se desplace varias zonas magnéticas.

- Detenga el automóvil en una gran superficie abierta, con el motor al ralentí.
- Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 6 segundos. A continuación aparecerá el signo **C** (el botón está oculto, por lo que debe utilizar, por ejemplo, un clip para pulsarlo).
- Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 3 segundos. Aparecerá el número de la zona magnética actual.

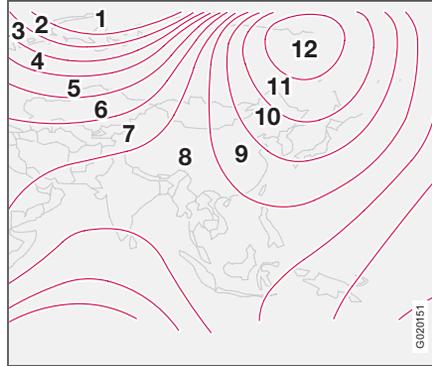


02 Instrumentos y mandos

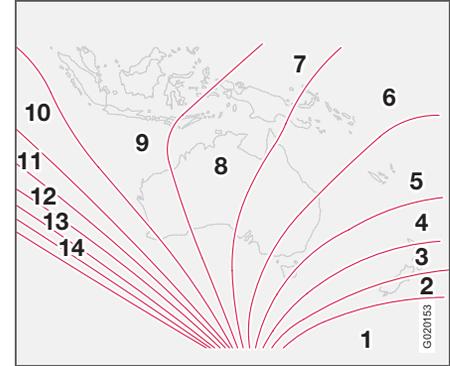
Retrovisores

02

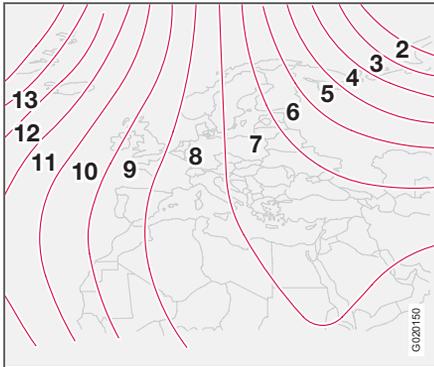
- Pulse varias veces el botón (1) hasta que aparezca la zona magnética deseada (1-15), consulte el mapa de zonas magnéticas para brújula.
- Espere a que vuelva a aparecer en la pantalla el signo C.
- Después, pulse el botón durante 9 segundos y seleccione L para automóviles con volante a la izquierda y R, para los que tienen el volante a la derecha.
- Conduzca despacio en círculo a una velocidad máxima de 10 km/h hasta que aparezca la dirección de la brújula en la pantalla, lo que muestra que la calibración ha terminado.



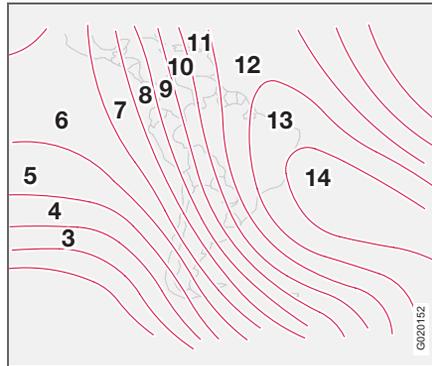
Zonas magnéticas, Asia



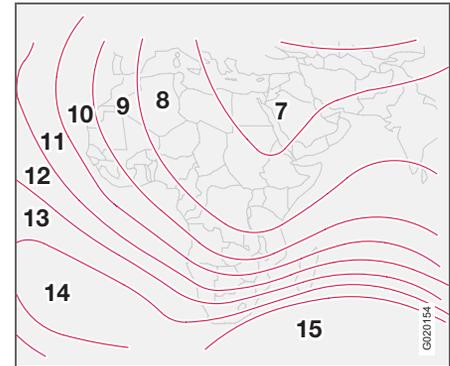
Zonas magnéticas, Australia



Zonas magnéticas, Europa



Zonas magnéticas, Sudamérica

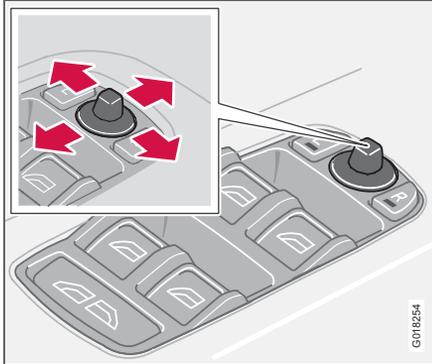


Zonas magnéticas, África



Retrovisores

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden accionarse con el encendido en la posición I y II.

- Pulse el botón **L** para el retrovisor izquierdo o **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse una vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Para aparcar o conducir en espacios estrechos, los retrovisores pueden plegarse. Esto se hace con el encendido en la posición I y II.

Plegar los retrovisores

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente plegados.



¡IMPORTANTE

No utilice rasquetas para quitar el hielo de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse y puede resultar dañada el revestimiento hidrófugo¹. Utilice en lugar de ello la función de calentamiento de los retrovisores, véase la página 70.

¹Opcional



PRECAUCIÓN

Los dos retrovisores exteriores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Con este espejo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Desplegar los espejos

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente desplegados.

Reposición a la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de influencias exteriores, han de ser repuestos a la posición neutra para que funcione el plegado o el desplegado eléctrico.

- Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
- Vuelva a desplegarlos con los botones **L** y **R**. A continuación, se ha restablecido la posición neutra de los retrovisores.

Luz de aproximación y luz de seguridad

La lámpara de los retrovisores (opcional) se enciende cuando se activa la luz de aproximación o la luz de seguridad.

Almacenamiento de la posición de los retrovisores

Las posiciones de los retrovisores se almacenan cuando se cierra el automóvil con el mando a distancia. Si el automóvil se abre con el mismo mando a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptarán las posiciones almacenadas.



Retrovisores

Superficie repelente al agua y la suciedad (opcional)



Las ventanillas y/o los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas

difíciles. Para informarse sobre el mantenimiento, consulte la página 171.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento hidrófugo funciona mejor si se utiliza la calefacción eléctrica de los retrovisores, véase la página 70.

Caliente los retrovisores:

- Si los retrovisores están cubiertos por hielo o nieve.
- Si llueve mucho y la calzada está sucia.
- Si el retrovisor está empañado.



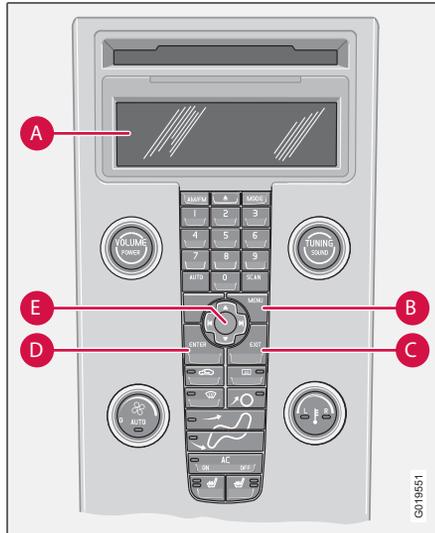
IMPORTANTE

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas, ya que podría dañar el revestimiento hidrófugo.

Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.



Configuración personal



Panel de control

Configuraciones posibles

Algunas de las funciones del automóvil permiten realizar configuraciones personales, por ejemplo, las funciones de cierre, climatizador y audio. En lo que se refiere a las funciones de audio, véase la página 206.

Panel de control

A. Display

B. **MENU**

C. **EXIT**

D. **ENTER**

E. Navegación

Uso

Los ajustes aparecen mostrados en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

- Pulse **MENU** (B).
- Avance, por ejemplo, hasta **Ajustes del vehículo** con el botón de navegación (E).
- Pulse **ENTER** (D).
- Seleccione una opción con el botón de navegación (E).
- Active la opción seleccionada con **ENTER**.

Cerrar el menú:

- Mantenga pulsado el botón **EXIT** (C) durante un segundo.

Reloj, programación

Las horas y los minutos se programan independientemente.

- Utilice las cifras del teclado o la "flecha hacia arriba" o la "flecha hacia abajo" del botón de navegación (E).
- Seleccione la cifra a programar con la "flecha hacia la derecha" o la "flecha hacia la izquierda" del botón de navegación.
- Pulse **ENTER** para poner en marcha el reloj.

i NOTA

Si el automóvil tiene reloj de 12 horas, seleccione **AM/PM** con "flecha hacia arriba" o "flecha hacia abajo" después de programar la última cifra de los minutos.

Ajustes del climatizador

Ajuste del calefactor autom.

En automóviles equipados con ECC, puede ajustarse la velocidad del ventilador en el modo AUTO:

- Seleccione entre **Bajo**, **Normal** y **Alto**.



Configuración personal

Tempor. de recirculac.

Cuando el temporizador está activo, el aire se recircula en el habitáculo durante 3 – 12 minutos, en función de la temperatura exterior.

- Seleccione **On/Off** (conectado/desconectado) para determinar si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Reponer todos los valores

Restituye los valores originales de las funciones de climatización.

Ajustes del automóvil

Luz de confirm. apert.

Cuando se abre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off** (conectado/desconectado).

Luz de confirm. cierre

Cuando se cierre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off** (conectado/desconectado).

Cierre automático – puertas

Cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h, las puertas y el maletero pueden cerrarse de manera automática. Dispone de las opciones **Activado/Desactivado**. Tirando dos veces del tirador de la puerta, las puertas se pueden desbloquear y abrir desde el interior.

Apertura de puertas

Existen dos opciones de apertura:

- **Todas las puertas** – las dos puertas y el maletero se abren con una pulsación en el mando a distancia.
- **Conductor, luego todas** – abre la puerta del conductor pulsando una vez el mando a distancia. Pulsando otra vez, se abren todas las puertas y el maletero.

Apertura de todas las ventanillas

Para el botón de apertura del mando a distancia, puede seleccionarse esta función:

- **Apertura automática de todas las ventanillas** – todas las ventanillas se abren al mismo tiempo con una pulsación larga del botón de apertura.

Entrada sin llave (opcional en algunos mercados)

- **Todas las puertas** – las dos puertas y el maletero se abren y se cierran al mismo tiempo.
- **Ambas puertas delanteras** – se abren al mismo tiempo las dos puertas delanteras.
- **Una de las puertas delanteras** – una de las puertas o el maletero puede cerrarse independientemente.

Luz de aproximación

Seleccione el tiempo en que deben estar encendidas las luces del automóvil pulsando el botón de la función de luz de aproximación con retardo del mando a distancia. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos**.

Luz de seguridad

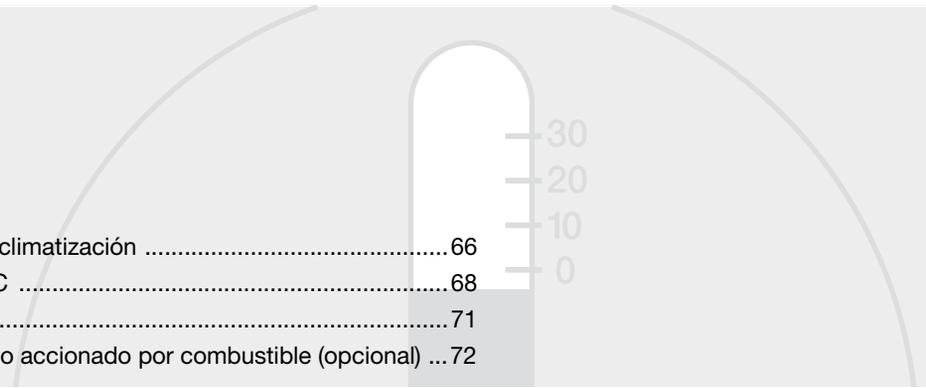
Seleccione el tiempo que han de estar encendidas las luces del automóvil al desplazar hacia atrás la palanca izquierda del volante después de haber sacado la llave de encendido. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos**.

Información

- **El número VIN** (Vehicle Identification Number) es el número de identificación exclusivo del automóvil.
- **Número de llaves** indica la cantidad de llaves registradas para el automóvil.



02



Información general sobre la climatización	66
Climatizador electrónico, ECC	68
Distribución del aire	71
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) ...	72

CLIMATIZACIÓN



03



Información general sobre la climatización

Aire acondicionado

El automóvil está equipado con un climatizador automático (ECC, Electronic Climate Control). El climatizador regula el aire acondicionado (A/C) y refrigera, calienta y deshumedece el aire del habitáculo.



NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para desempañar las ventanillas, utilice antes de nada la función de desempañador.

Para reducir el riesgo de que se empañen, limpie las ventanillas con un producto de limpieza de cristales normal.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Fluido refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo se depura antes con un filtro que debe sustituirse periódicamente. Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.



NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

Encima del panel del climatizador hay una pantalla donde se muestran los ajustes efectuados en el climatizador.

Configuración personal

En el climatizador, pueden ajustarse dos funciones:

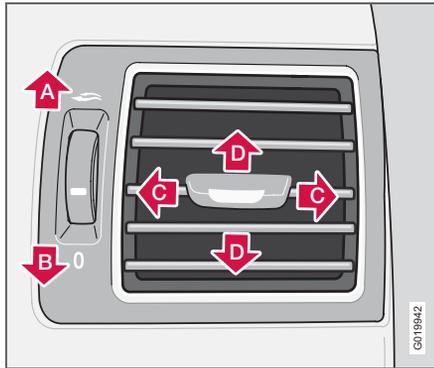
- Velocidad del ventilador en modo **AUTO** (sólo automóviles con ECC).
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador.

Para ver información sobre cómo efectuar estos ajustes, consulte la pág. 61.



Información general sobre la climatización

Difusores de ventilación en el salpicadero



- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal
- D. Orientación del aire en sentido vertical

Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

Climatización fría: cierre las boquillas centrales para obtener el mejor confort de climatización y desempañamiento.

ECC

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está situado en el retrovisor exterior.
- El sensor de humedad está situado en el retrovisor interior.



NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, cierre la capota y las ventanillas.

Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

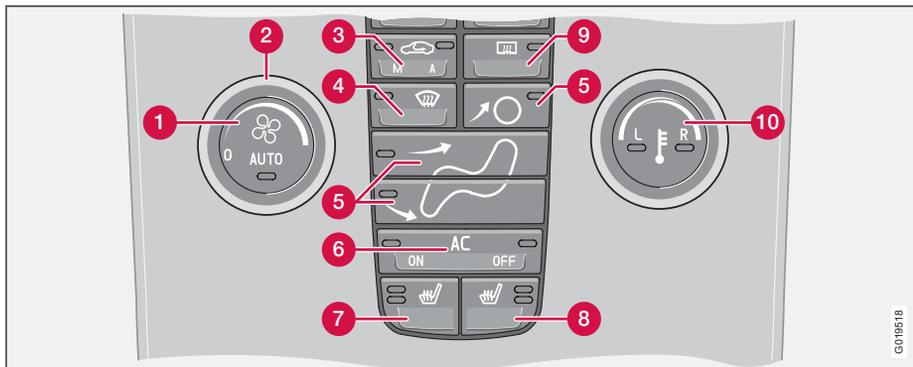
Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.



03 Climatización

Climatizador electrónico, ECC

Panel de control



GV95E18

1. **AUTO**
2. Ventilador
3. Recirculación/Sistema de calidad de aire
4. Desempañador
5. Distribución del aire
6. **AC ON/ OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
7. Calefacción del asiento delantero izquierdo
8. Calefacción del asiento delantero derecho
9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
10. Selector de temperatura

Funciones

1. AUTO



Mantiene automáticamente una temperatura seleccionada regulando el calor, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Cuando la capota está abierta, el aire y el calor/frío se orienta hacia la parte inferior del habitáculo y la potencia del climatizador se reduce si no es posible compensar la temperatura exterior.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose de manera automática. Si pulsa **AUTO** (1), todos los ajustes manuales se desconectan. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTO**.

2. Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. Si es así, se desactiva el ajuste de velocidad seleccionado anteriormente.



Climatizador electrónico, ECC

NOTA

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF** (desconectado).

3. Recirculación



Esta función se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está conectada la función, el aire del habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si el aire recircula demasiado tiempo en el vehículo, puede formarse vaho en el interior de los cristales.

Temporizador

Si se activa el temporizador (teniendo seleccionada la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Para activar/desactivar la función, vea el apartado Configuración personal, pág. 61.

NOTA

Al seleccionar el desempañador (4), se desconecta siempre la recirculación.

3. Sistema de calidad de aire (opcional) (el mismo botón que la recirculación)



El sistema de calidad de aire está compuesto por un multi-filtro y un sensor. El filtro separa los gases y las partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde **(A)** del botón.

Conexión del sensor de calidad de aire

- Pulse el botón **AUTO** (1) para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).
- O bien:
- Seleccione una de estas tres funciones pulsando varias veces el botón de recirculación:
 - El sensor de calidad de aire se conecta – se enciende el diodo **(A)**.
 - La recirculación permanece desconectada, a menos que sea necesaria para enfriar el aire en climas cálidos – no se enciende ninguno de los diodos.
 - La recirculación se conecta – se enciende el diodo **(M)**.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, conviene tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Si se empañan los cristales, utilice las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera.

4. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. El aire sale hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del

desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC** (5))
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.



03 Climatización

Climatizador electrónico, ECC

5. Distribución del aire



Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 71.

6. A/C – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

i NOTA

La función de desempañado del climatizador con sensor de humedad se reduce considerablemente cuando está desconectado el aire acondicionado (**OFF**) y si se seleccionan manualmente la distribución de aire y la velocidad del ventilador.

7 y 8. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



(opcional en algunos mercados)

Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

- Calefacción máxima
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.
- Calefacción normal:
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.
- Calefacción desconectada:
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



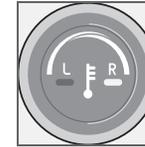
Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielo y vaho de la luneta trasera y los espejos retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos al mismo tiempo.

La luz del botón se enciende para indicar que la función está activa.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se

desconecta automáticamente después de 12-20 minutos según la temperatura exterior. Cuando la temperatura es baja, la calefacción sigue conectada incluso después de 20 minutos para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.¹ La intensidad de la calefacción se adapta a la temperatura exterior. La función debe desconectarse manualmente.

10. Selector de temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Si pulsa el botón una vez, se activa sólo uno de los lados.

Si pulsa otra vez, se activa el

otro lado. Una tercera pulsación, activa ambos lados.

El lado activo se indica con la luz del botón y en la pantalla situada encima del panel del climatizador.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

i NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

¹ Depende del mercado y/o el equipamiento opcional



Distribución del aire

Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción
 <p>Aire hacia las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.</p>	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
 <p>Aire hacia el parabrisas y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación.</p>	para evitar la formación de vaho y hielo en climas fríos y húmedos. (Velocidad de ventilación no demasiado baja.)		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
 <p>Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.</p>	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación de salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar los pies.
 <p>Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.</p>	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar los pies o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

03



03 Climatización

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Información general sobre el calefactor

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con **TEMPORIZADOR AM** y **TEMPORIZADOR PM**. El horario de arranque se define, en este sentido, como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A 10 °C bajo cero y temperaturas inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

Estacionamiento en pendientes

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil de manera que el frente señale hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

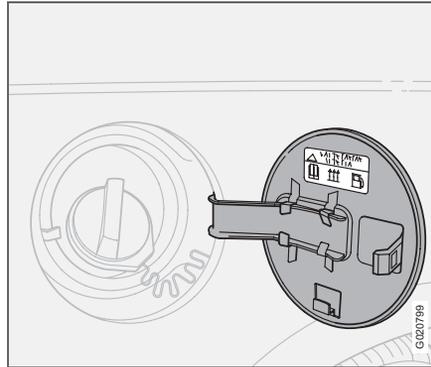
PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.

PRECAUCIÓN

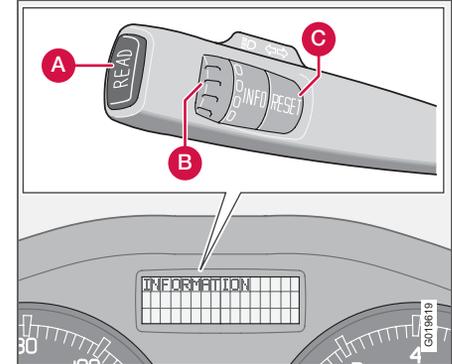
Desconecte el calefactor accionado por combustible, antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está desconectado. Cuando el calefactor de estacionamiento está activado, aparece en la pantalla de información el texto **CAL. EST. ON**.



Placa de advertencia en la tapa del depósito

Conexión del calefactor



- Indique la hora en que la que va a utilizarse el automóvil. Pulse **RESET** (C) para programar las horas y los minutos.
- Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) hasta que se active el temporizador.

Activación directa del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF** (Conectado/Desconectado)
- Seleccione **ON**. A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el líquido refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Desconexión inmediata del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** o **OFF** (Conectado/Desconectado).
- Seleccione **OFF** (Desconectado).

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece entonces un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón **READ** (A).

IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado conectado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Programación del temporizador AM y PM

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Pase con ayuda de la rueda selectora a **TEMPORIZADOR**.
- Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la función parpadeante de programación de horas.
- Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
- Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
- Seleccione con la rueda selectora los minutos que desea programar.
- Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
- Pulse **RESET** para activar el temporizador. Tras programar el **TEMPORIZADOR AM**, puede programarse otra hora de arranque con el **TEMPORIZADOR PM**, al que se accede con la rueda selectora. El horario de arranque opcional se programa de la misma manera que con el **TEMPORIZADOR AM**.

Mensaje en la pantalla

Cuando se inician las programaciones del **TEMPORIZADOR AM** y el **TEMPORIZADOR PM** o la activación directa, se enciende un símbolo de información en el

instrumento combinado y aparece un mensaje en la pantalla de información. En la pantalla se indica también qué temporizador está activo cuando el conductor saca la llave del encendido para salir del automóvil.

Reloj/temporizador

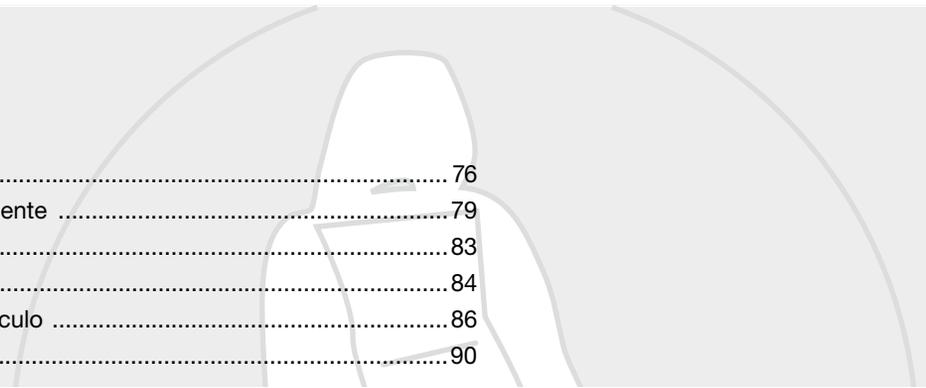
Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.



Asientos delanteros	76
Capota accionada eléctricamente	79
Cortavientos (opcional)	83
Iluminación del habitáculo	84
Compartimentos en el habitáculo	86
Maletero	90

INTERIOR



04





Asientos delanteros

Posición de asiento



Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia del volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Elevación/descenso del borde delantero de la almohadilla del asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
3. Elevación/descenso del asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.

4. Modificación del apoyo lumbar¹, gire la rueda.
5. Modificación de la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control de asiento accionado eléctricamente (opcional).

El panel de control (2) no está incluido en todos los modelos de asiento.



PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de iniciar la marcha, véase la página 13, y no mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Acceso al asiento trasero – Easy entry

Saque el cinturón de seguridad de la guía antes de que los pasajeros entren o salgan del vehículo, véase la página 14. La posición Easy entry está prevista para utilizarse cuando no hay nadie sentado en el asiento.

Asiento mecánico

Para avanzar el asiento:

- Desplace la palanca (1) hacia adelante para liberar el respaldo.
- Abata el respaldo hasta que quede fijado.

¹Válido también para asientos accionados eléctricamente.

- Suelte la palanca y desplace el asiento hacia adelante.

Para retroceder el asiento:

- Desplace el asiento hacia atrás a la posición original.
- Eleve la palanca (1) para levantar el respaldo.

El asiento vuelve a la misma posición que tenía antes de abatirse para facilitar la entrada.

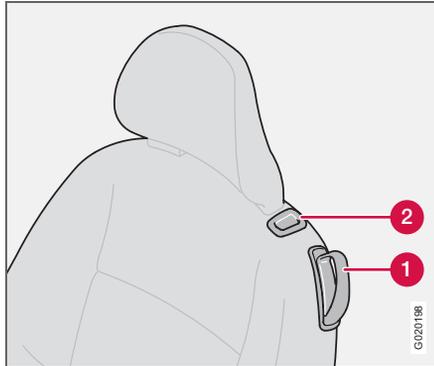
Asiento accionado eléctricamente

Para avanzar el asiento:

- Desplace la palanca (1) hacia adelante para liberar el respaldo.
- Abata el respaldo hasta que quede fijado.
- Pulse el botón (2) que está colocado al lado del reposacabezas. Manténgalo pulsado.



Asientos delanteros



Easy entry

Para retroceder el asiento:

- Pulse el botón (2) que está colocado en el lateral del reposacabezas. Manténgalo pulsado.
- Suba la palanca (1) y vuelva a levantar el respaldo.

NOTA

El asiento no puede desplazarse el máximo hacia adelante (+6 cm) para facilitar la entrada y salida del asiento trasero si el respaldo no está abatido. Si el respaldo se levanta cuando el asiento está desplazado el máximo hacia adelante, el asiento se retrasa automáticamente aproximadamente 6 cm después de unos segundos.

PRECAUCIÓN

Compruebe que el respaldo esté debidamente levantado apretando y tirando del reposacabezas.

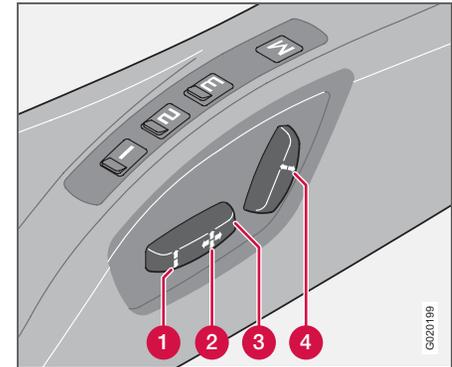
El cinturón de seguridad del lado del acompañante debe ir en la guía durante la circulación del vehículo, aunque no haya ningún pasajero sentado en el asiento.

Alfombrillas (opcional)

Volvo proporciona alfombrillas fabricadas especialmente para su automóvil.

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

El asiento puede ajustarse cierto tiempo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia y sin haber puesto la llave en la cerradura de encendido. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición I o II.

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

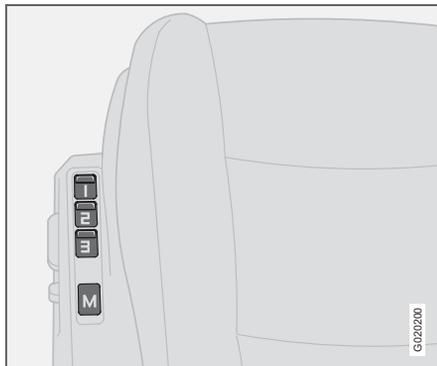
Una protección de sobrecarga se activa, cuando se bloquea algún asiento. Si eso ocu-



Asientos delanteros

re, desconecte el encendido y espere un poco para poder volver a maniobrar el asiento. Sólo se puede ajustar las posiciones de uno de los asientos cada vez.

Función de memoria



Botones de función de memoria

Almacenar ajuste

- Ajuste el asiento y los retrovisores exteriores.
- Mantenga pulsado el botón **M**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1**, **2** o **3**.

Utilizar ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1** – **3** hasta que se pare el asiento y los retrovisores exteriores. Si se suelta el botón, se interrumpe el movimiento del asiento.

Memoria de llave en llave a distancia

Las posiciones del asiento del conductor y los retrovisores exteriores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.



NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.



PRECAUCIÓN

Riesgo de atrapar los dedos. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.



Capota accionada eléctricamente

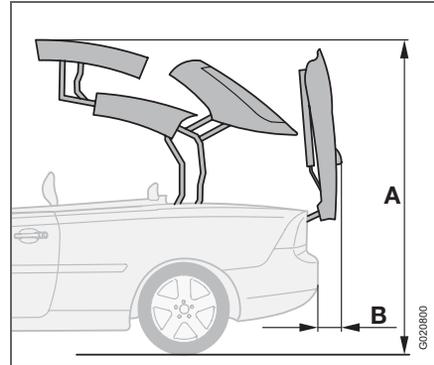
Condiciones necesarias para accionar la capota

- Que no haya objetos sobre la bandeja trasera.
- Que no haya hielo, nieve u objetos sueltos sobre la capota o la tapa del maletero.
- Que la capota esté seca.
- Una altura libre (A) de 2,0 m encima del automóvil y una distancia de 0,2 m entre el parachoques y objetos detrás del vehículo (B).
- Temperatura ambiente $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superior.
- Que esté cerrada la bandeja de separación del maletero, véase la página 90.
- Que esté cerrada la tapa del maletero.
- Automóvil parado, pedal de freno pisado.

Si no se siguen las instrucciones ofrecidas en las siguientes páginas, los mecanismos de apertura y cierre de la capota pueden sufrir daños.

Volvo recomienda que se cumplan también las siguientes condiciones:

- Que el suelo sea horizontal.
- Que el accionamiento de la capota se realice en un solo movimiento.
- Que el motor funcione a ralentí.



! IMPORTANTE

Al abrir la capota, el agua acumulada en la parte superior puede derramarse en el maletero y en el habitáculo.



PRECAUCIÓN

Tanto adultos, niños como objetos pueden quedar atrapados en las partes móviles de la capota o la tapa del maletero.

- Vigile el movimiento de la capota.
- Véase la placa situada en la bandeja de separación del maletero.
- No permita que los niños jueguen con el mando.
- No deje la capota parada más tiempo del necesario.



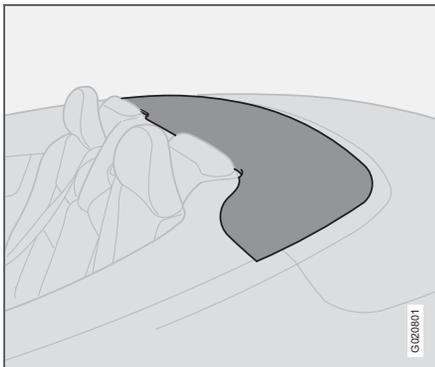
PRECAUCIÓN

No deje nunca las llaves dentro si hay niños en el automóvil.



Capota accionada eléctricamente

Tapa de protección

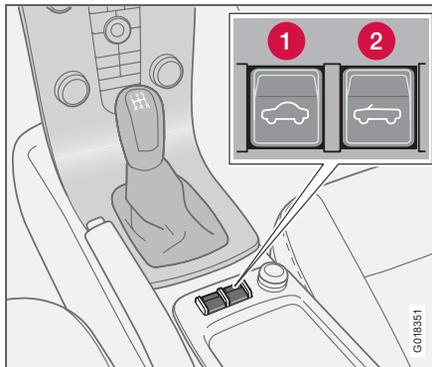


Cuando la capota está abierta, hay una tapa de protección entre los reposacabezas del asiento trasero y la tapa del maletero, véase la figura.

! IMPORTANTE

No se siente ni coloque carga sobre la tapa de protección, ya que la tapa puede resultar dañada.

Apertura y cierre de la capota



- Gire la llave de contacto a la posición **II**. Conviene arrancar el motor.
- Pise el pedal de freno.
- Mantenga pulsado el botón izquierdo (1) para cerrar o el botón derecho (2) para abrir.

Compruebe si aparecen mensajes en la pantalla de información durante el movimiento de la capota. Las ventanillas que están cerradas, se abren aproximadamente 10 centímetros. Todas las ventanillas se cierran tras terminar el movimiento de la capota.

Suelte el botón cuando se oye una señal acústica y aparece en la pantalla de información el mensaje **TECHO CERRADO** o **TECHO ABIERTO**.



PRECAUCIÓN

No tire nunca del cable de desembrague del sistema hidráulico que está situado debajo de la almohadilla del asiento trasero. La función de emergencia de desembrague del sistema hidráulico sólo puede ser utilizada por el personal de servicio técnico.

Consecuencias:

- gran riesgo de magulladuras
- movimiento incontrolado de la capota de accionamiento eléctrico o la tapa del maletero
- las piezas de la capota pueden estropearse.

Asegúrese minuciosamente que las condiciones son las debidas antes de comenzar a accionar la capota.

Texto en la pantalla de información

Algunos de estos mensajes se refieren también a la carga asistida, véase la página 91.

- **PISE FRENO PARA OPER. TECHO**
Pise el pedal de freno para accionar la capota.
- **ABRA PUERT MALET TOTALMENTE**
– Abra completamente la tapa del maletero.
- **CIERRE MALETERO PARA OPER. TECHO**
– La tapa del maletero no está cerrada. Cierre el maletero.
- **CIERRE SEP MALET PARA OPER. TECHO** – La bandeja de separación del



Capota accionada eléctricamente

maletero no está cerrada. Cierre la bandeja, véase la página 90.

- **BATERÍA BAJA PARA OPER. TECHO** – La tensión de la batería es demasiado baja. La capota sólo puede cerrarse. Cargue la batería, por ejemplo arrancando el motor y vuelva a intentarlo.
- **TECHO NO BLOQ.** – La capota no se ha abierto o cerrado debidamente. Intente abrir o cerrar de nuevo la capota.
- **TECHO EN POSIC. CARGA ASISTIDA** – La capota se ha elevado con la función de carga asistida. Baje la capota, véase la página 90.
- **LIMITES DE TEMP. PARA OPER. TECHO** – El sistema de la capota se ha recalentado o la temperatura exterior es inferior a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Si la capota se ha recalentado, espere aproximadamente cinco minutos hasta que desaparezca el mensaje y vuelva a intentarlo.

Mensajes en caso de avería de la capota

En caso de avería de la capota, pueden aparecer dos mensajes en la pantalla de información:

- **AVERÍA TECHO REVISIÓN NECES.** – No es posible accionar la capota. Solicite una revisión a un taller autorizado Volvo. El automóvil puede cubrirse según las instrucciones correspondientes.

- **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL** – La capota o la carga asistida debe accionarse según instrucciones especiales. El servicio debe ser realizado por un taller autorizado Volvo.

Instrucciones especiales de accionamiento en caso de avería de la capota

Si aparece en la pantalla de información el mensaje **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL**, la capota no puede accionarse de manera habitual.

NOTA

Después de cerrar la capota, no puede abrirse de nuevo.

IMPORTANTE

El cierre de la capota en caso de avería exige un control muy atento de las condiciones necesarias para accionar la capota, véase la página 79. Aunque las condiciones sean adecuadas, existe un gran riesgo de daños materiales.

- Mantenga pulsado el botón de cierre hasta que aparezca en la pantalla el texto **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL**. A continuación, suelte el botón.

- Vuelva a pulsar el botón de cierre. Manténgalo pulsado durante como mínimo 30 segundos hasta que queden cerrados el techo solar y el maletero. Compruebe que no haya errores que puedan causar daños en el automóvil.

Durante toda la operación de cierre, se oye una señal acústica.

PRECAUCIÓN

No tire nunca del cable de desembrague del sistema hidráulico que está situado debajo de la almohadilla del asiento trasero. La función de emergencia de desembrague del sistema hidráulico sólo puede ser utilizada por el personal de servicio técnico.

Consecuencias:

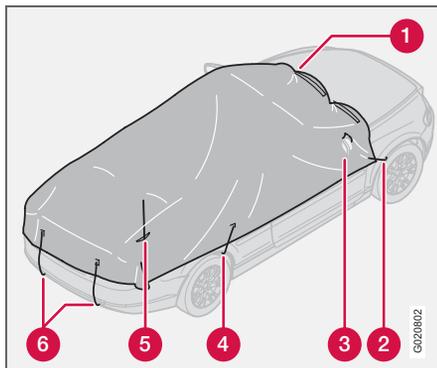
- gran riesgo de magulladuras
- movimiento incontrolado de la capota de accionamiento eléctrico o la tapa del maletero
- las piezas de la capota pueden estropearse.

Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un taller autorizado Volvo. Las intervenciones en el sistema de la capota pueden causar que la capota funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.



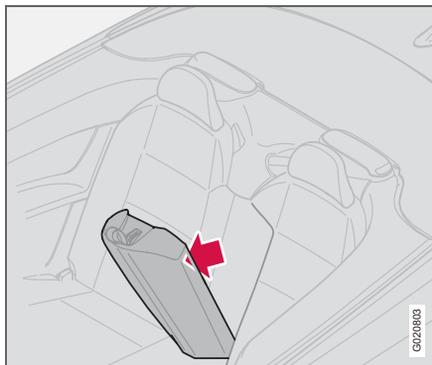
Capota accionada eléctricamente

Lona de plástico para cubrir provisionalmente el automóvil



Si no es posible cerrar la capota, por ejemplo, por baja tensión de la batería o por avería, el automóvil puede protegerse con una lona de plástico. La lona se coloca con las fijaciones de correa hacia dentro.

La lona se guarda en una bolsa con el texto "Cover for temporary use".



Lona de plástico, guardada en el compartimento para esquís.

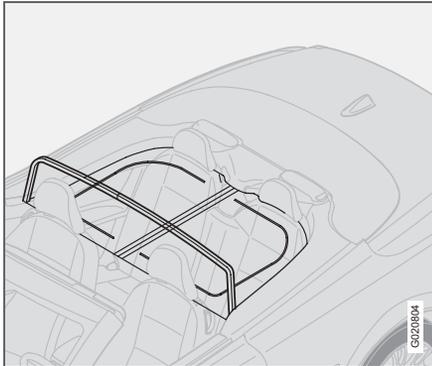
- Suba las ventanillas (si es posible).
- Saque la lona de plástico del panel central del respaldo del asiento trasero en el compartimento para esquís.
- Saque la lona de plástico del paquete y despléguela.
- Pase el agujero (3) por el retrovisor y fije los ganchos (2) en los huecos de rueda delanteros.
- Sujete la lona de plástico entre las escobillas de los limpiacristales y el parabrisas y estire la lona de manera que sólo quede una doblez (1) por escobilla.

- Inserte la antena (5).
- Fije los ganchos (4) en los huecos de rueda traseros y los ganchos (6) debajo de para-choques trasero.



Cortavientos (opcional)

Cortavientos



Cortavientos

El cortavientos puede utilizarse al conducir con capota abierta para reducir las turbulencias de aire en el habitáculo.

Montaje del cortavientos

- Despliegue el cortavientos hasta que adquiera su tamaño completo y presione el cierre.
- Introduzca los soportes del cortavientos debajo de los reposacabezas de manera que descansen en el borde superior del respaldo.

i NOTA

Tenga cuidado con el tapizado del automóvil.

- Apriete las palancas de cierre en los soportes de los paneles laterales hasta oír un chasquido.
- Levante el cortavientos.

Las cremalleras del cortavientos se utilizan para colocar o retirar equipaje del maletero.

! PRECAUCIÓN

Compruebe que el cortavientos esté debidamente fijado. De lo contrario, puede desprenderse, por ejemplo al realizar maniobras evasivas, y causar lesiones en personas y daños materiales.

! PRECAUCIÓN

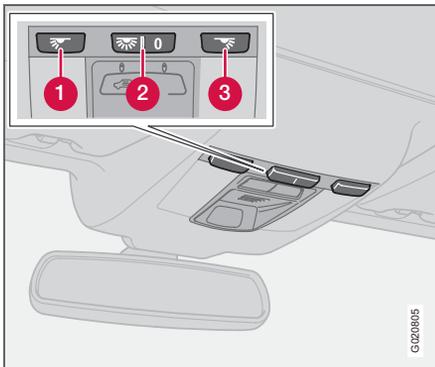
Cuando está montado el cortavientos, no está permitido el uso del asiento trasero.

El cortavientos se guarda dentro de una bolsa debajo de la bandeja de separación del maletero y apoyado en el respaldo.



Iluminación del habitáculo

Iluminación del asiento delantero



1. Luz de lectura delantera izquierda, conexión/desconexión
2. Iluminación parte delantera y trasera del habitáculo
3. Luz de lectura delantera derecha, conexión/desconexión

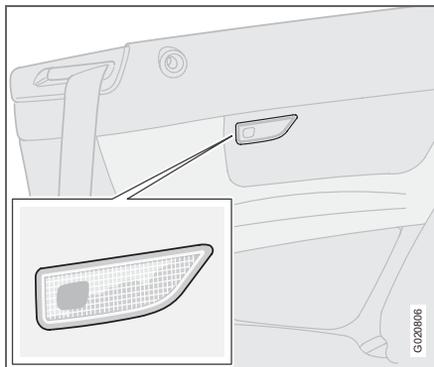
Con el botón (2) se pueden seleccionar tres posiciones de iluminación del habitáculo:

- Desconexión (0) – lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- Posición neutra – la iluminación del habitáculo se enciende al abrir una puerta y se apaga cuando la puerta se cierra. Está activada la función de atenuación.

- Conectado – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Las luces de lectura pueden encenderse con el encendido en la posición I y II y cuando el motor está en marcha. También pueden activarse hasta 30 minutos después de haber apagado el motor o haber abierto o cerrado alguna puerta.

Iluminación del asiento trasero



Se enciende o se apaga pulsando una vez el botón.

Iluminación automática

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga automáticamente cuando el botón (2) está en posición neutra.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos si:

- se abre el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia
- se para el motor y se coloca la llave de contacto en la posición 0

La iluminación del habitáculo se apaga cuando:

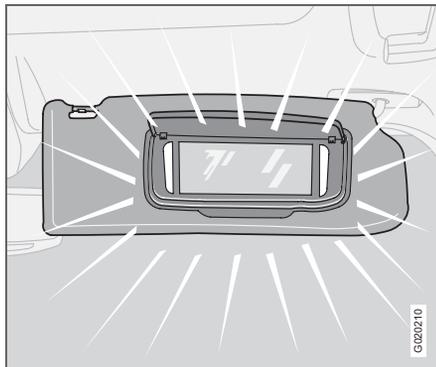
- se arranca el motor.
- se cierra el vehículo desde el exterior con la llave o el mando a distancia

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 5 minutos si se abre alguna de las puertas.

La iluminación del habitáculo se puede apagar o encender con el botón (2) hasta 30 minutos después de haber girado la llave a la posición 0 y permanece encendida durante 5 minutos si no se apaga.



Iluminación del habitáculo

Espejo de cortesía¹

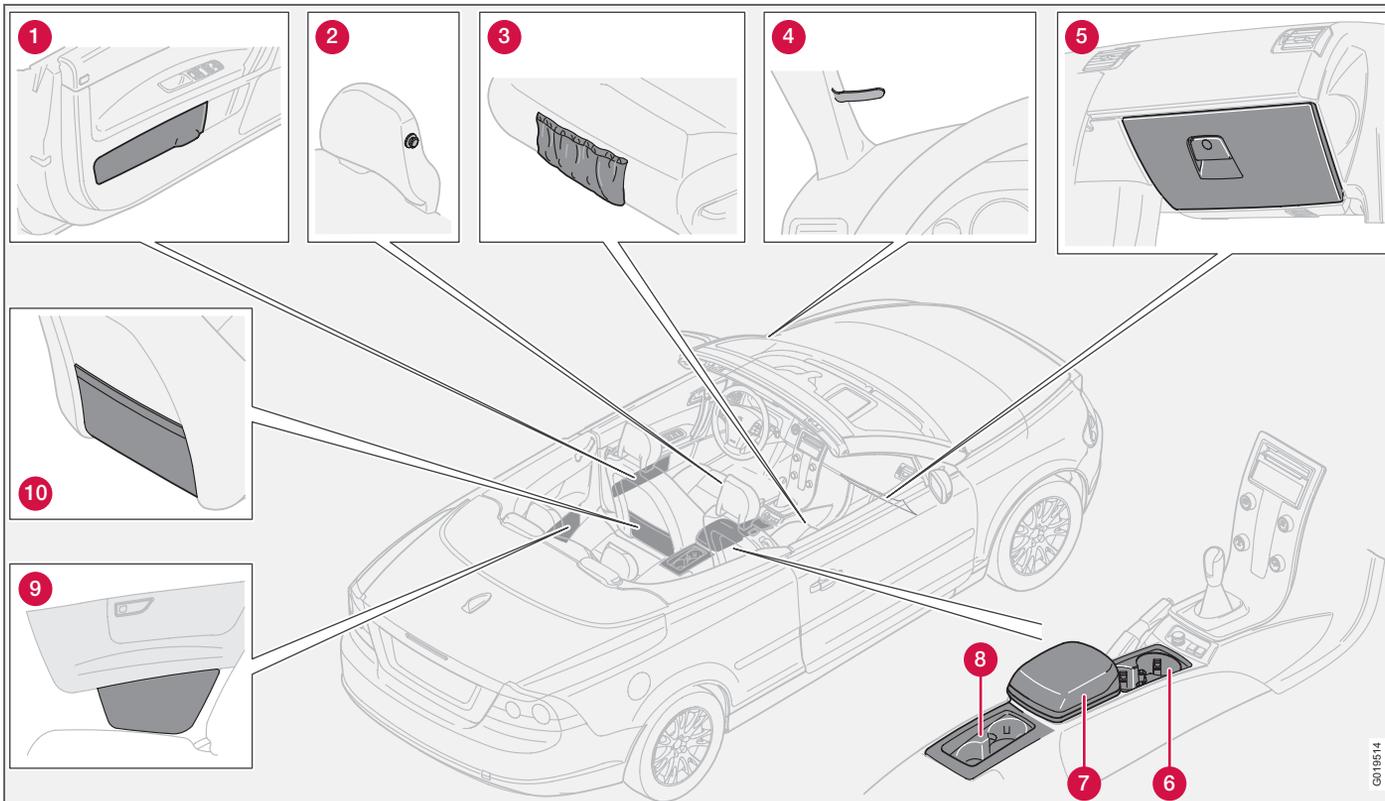
La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

¹Opcional en algunos mercados



04 Interior

Compartimentos en el habitáculo





Compartimentos en el habitáculo

Compartimentos

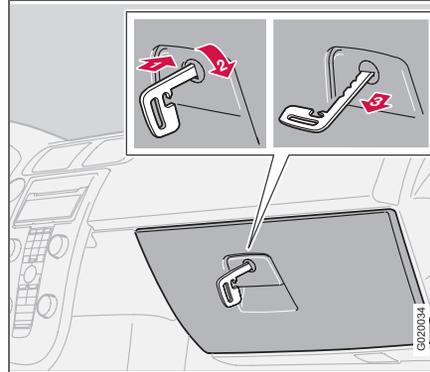
1. Compartimento en el panel de la puerta con soporte para rasqueta para el hielo (cerradura opcional).
2. Colgador de chaquetas, solo prendas ligeras.
3. Compartimento en la parte delantera de las almohadillas de los asientos delanteros.
4. Pinza portabilletes
5. Guantera.
6. Portavasos (con tapa corrediza, opcional algunos mercados).
7. Compartimento del túnel central (por ejemplo, para discos compactos).
8. Portavasos (con tapa corrediza, equipamiento opcional).
9. Compartimento en el panel lateral trasero.
10. Compartimento en la parte trasera de los asientos delanteros.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Guantera



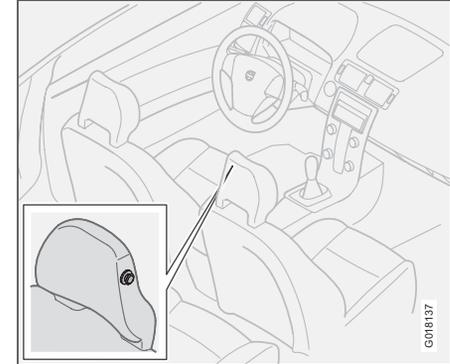
En este compartimento pueden guardarse mapas y el manual de instrucciones del automóvil. Dispone también de soportes para monedas, lápices y tarjetas de crédito. La guantera se cierra manualmente con la llave extraíble del mando a distancia. Para más información, consultar la página 98.

Para cerrar la guantera:

1. Introducir la llave extraíble en la cerradura.
2. Gire la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido horario.
3. Saque la llave. Cuando está cerrada, la cerradura está en sentido horizontal.

Para abrir la guantera, siga las instrucciones en sentido inverso.

Colgador de chaquetas

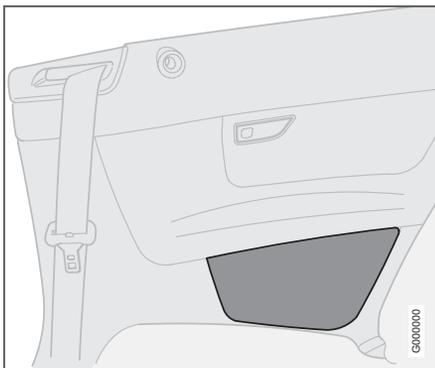


El colgador de chaquetas está en el reposacabezas del asiento del acompañante. El colgador solo está previsto para prendas ligeras.



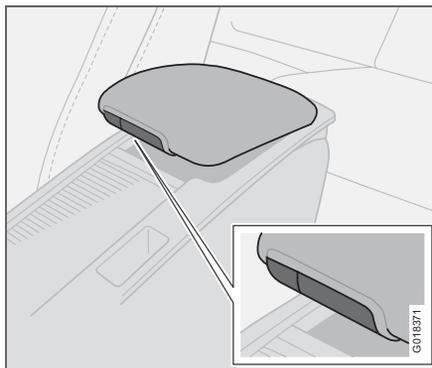
Compartimentos en el habitáculo

Compartimento en el panel lateral trasero



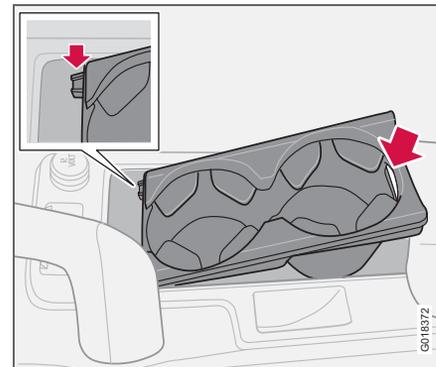
El compartimento se abre y se cierra apretando ligeramente en el centro de la parte superior.

Compartimento debajo del apoyabrazos delantero



Debajo del apoyabrazos dispone de un compartimento para guardar objetos. El apoyabrazos desmontable ofrece además otro compartimento de menor tamaño. Apriete el botón pequeño y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento superior. Apriete el botón grande y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento de mayor profundidad.

Portavasos en la consola central



Debajo de la tapa corrediza dispone de un espacio para un portavasos doble. Este espacio puede utilizarse para guardar objetos quitando el portavasos. Levante el portavasos por la parte trasera donde hay una ranura.

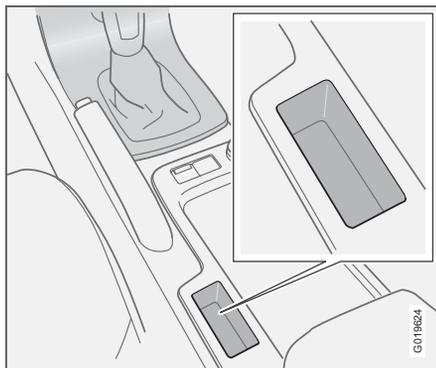
Para montar el portavasos: adapte primero las dos piezas de guía en las ranuras de la parte delantera del compartimento y apriete después la parte trasera del portavasos.

Para cerrar la tapa, coja la parte delantera por debajo y tire hacia adelante.



Compartimentos en el habitáculo

Compartimento detrás del freno de mano



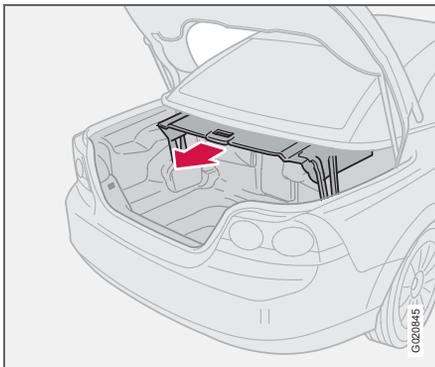
Cuando el automóvil no tiene botones de control de distancia de aparcamiento y BLIS, véase la página 133 y la página 136, este espacio puede utilizarse para guardar objetos.



04 Interior

Maletero

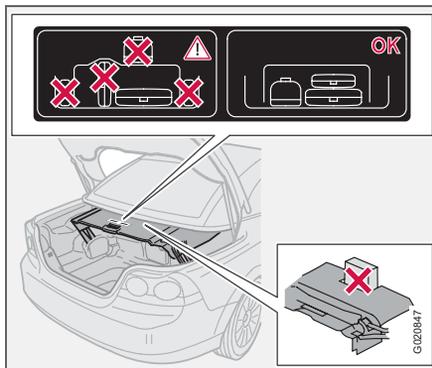
Bandeja de separación del maletero



El propósito de la bandeja de separación es reducir el volumen de la carga del maletero para no obstaculizar el movimiento de la capota. Cierre debidamente la bandeja de separación de manera que quede fijada en el lado izquierdo y derecho.

! IMPORTANTE

No coloque objetos encima o al lado de la bandeja de separación del maletero cuando está cerrada. No coloque equipaje de manera que quede a mayor altura que la bandeja de separación cerrada.

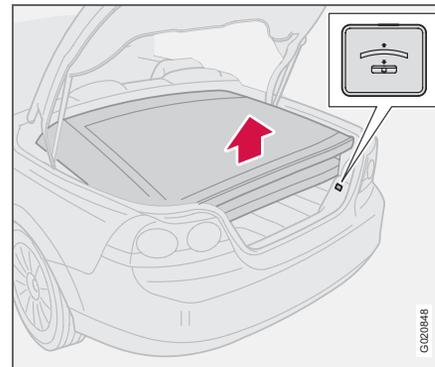


Placa de la bandeja de separación.

i NOTA

Si la carga del maletero es excesiva, se impide el cierre de la bandeja de separación del maletero y, a consecuencia de ello, la apertura de la capota.

Carga asistida



Botón para subir y bajar la capota.

Cuando está abierta, la capota se guarda plegada en el maletero. Con el botón (ver la figura), la capota puede subirse o bajarse para facilitar la carga o descarga. Los movimientos de la función de carga asistida representan una pequeña parte del movimiento normal de la capota. Por tanto, los mensajes de la pantalla de información relativos al accionamiento de la capota son válidos también para la función de carga asistida, véase la página 80.

**PRECAUCIÓN**

Las personas o los objetos que obstaculicen la elevación y el descenso de la capota, corren el riesgo de sufrir daños.

Uso de la función de carga asistida

Pulse una vez el botón para iniciar o parar la elevación/el descenso. El movimiento puede tardar unos segundos en iniciarse. Si se oye una señal acústica al pulsar el botón y la capota no se mueve, lea el mensaje de la pantalla de información.

- Pulse el botón para elevar la capota.
- Levante la bandeja de separación e introdúzcala en el maletero.
- Tras terminar la colocación de la carga, baje la bandeja de separación.
- Pulse el botón para bajar la capota.

**NOTA**

Cuando la tensión de la batería es baja, la capota sólo puede bajarse.

Uso de la función de carga asistida en caso de avería de la capota

Si aparece en la pantalla de información el mensaje **AVERÍA TECHO VER MANUAL**, la capota sólo puede bajarse.

- Compruebe que aparezca en la pantalla el texto **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL**.
- Mantenga pulsado el botón durante aproximadamente 5 segundos. Siga apretando el botón durante el descenso de la capota.

Durante toda la operación de descenso, se oye una señal acústica.

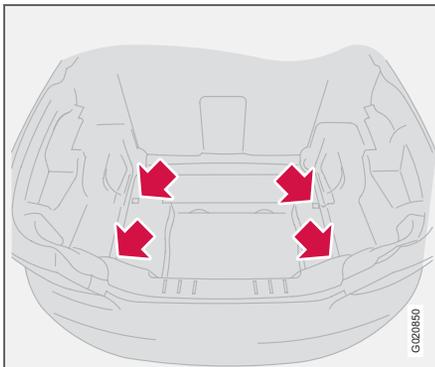
**IMPORTANTE**

Cuando la capota está levantada para la función de carga de asistencia o el movimiento se ha interrumpido pulsando dos veces el botón, no debe cerrarse la tapa del maletero. De lo contrario, el sistema puede sufrir daños y alteraciones en el funcionamiento.



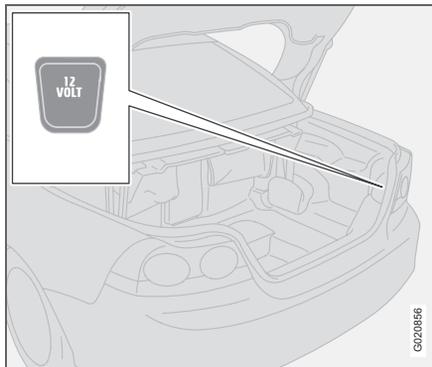
Maletero

Anillas de fijación de la carga



El automóvil dispone de cuatro o más anillas para fijar correas o cuerdas. En el concesionario Volvo puede adquirir correas que se adaptan a estas anillas.

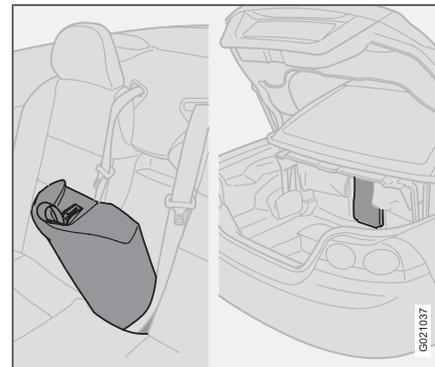
Toma eléctrica en el maletero



Abatir la tapa para acceder a la toma eléctrica. Esta toma funciona esté o no esté conectado el encendido.

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.

Compartimento para esquís



Para poder transportar objetos ligeros de gran longitud, el automóvil dispone de un compartimento detrás del panel central¹ del respaldo del asiento trasero.

Longitud máxima: 2 metros. Peso máximo: 25 kg. El compartimento para esquís se abre por dos lados, en el panel central y en el interior del maletero.

¹ El kit de reparación provisional de neumáticos, el botiquín, la lona de plástico y la anilla de remolque se guardan en el panel central del respaldo del asiento trasero. Si el automóvil tiene rueda de repuesto (opcional), véase la página 161.



Apertura de la parte central del respaldo del asiento trasero

- Tire del de la cinta situada en la parte superior del panel central del asiento trasero para acceder al compartimento.

Cierre de la parte central del respaldo del asiento trasero

- Coloque de nuevo la parte central fijando primero la parte inferior.
- Cierre la parte central y apriete hasta oír un chasquido.

Tapa en el maletero

Si el automóvil está equipado con bolsa de esquís¹, la cremallera de la bolsa debe abrirse también en el habitáculo.

- Apriete los botones de los dos agujeros de la tapa el uno contra el otro y abra la tapa.

Cierre del compartimento para esquís

Se cierra con el mando a distancia, véase la página 99.

Afianzar objetos de gran longitud con el cinturón de seguridad

Los objetos de gran longitud, por ejemplo esquís, deben asegurarse con el cinturón de seguridad del automóvil

- Pase el cinturón de seguridad una vuelta alrededor de los esquís y abroche el cinturón de manera normal en el cierre.

Si el automóvil está equipado con bolsa para esquís,¹ el cinturón debe pasarse por el asa de la bolsa.



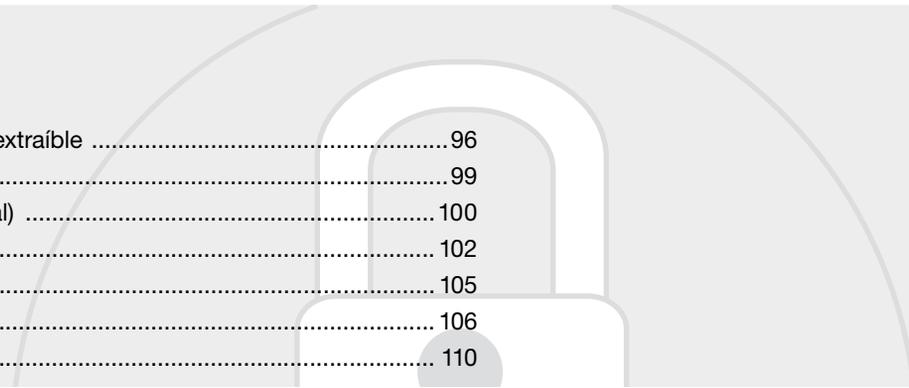
PRECAUCIÓN

Pare el motor y ponga el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud.

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

¹ Opcional



Mando a distancia con llave extraíble	96
Puntos de cierre	99
Cierre de privacidad (opcional)	100
Keyless drive (opcional)	102
Pila del mando a distancia	105
Cierre y apertura	106
Alarma (opcional)	110

CIERRES Y ALARMA



05



Mando a distancia con llave extraíble

Mando a distancia

El vehículo se suministra con dos mandos a distancia, que también hacen las veces de llaves de contacto. Los mandos a distancia incluyen llaves extraíbles de metal para la apertura y cierre mecánicos de la puerta del conductor, el maletero y la guantera.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Indicación con destellos de apertura/cierre

Cuando el automóvil se abre con el sistema "Keyless drive" o el mando a distancia, los intermitentes del automóvil señalan con dos destellos cortos que el vehículo se ha abierto de manera correcta.

El cierre del automóvil se indica con un destello corto y solo si se cierran todas las cerraduras después de haber ajustado las puertas y el maletero.

Con ayuda de la configuración personal, se puede desconectar la indicación con destellos. Ello hará que no se pueda verificar si el cierre se ha realizado de manera correcta, vea pág. 62.

Pérdida del mando a distancia

Si alguno de los mandos a distancia se pierde, lleve los demás mandos a un taller autorizado de Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código del mando a distancia extraviado.

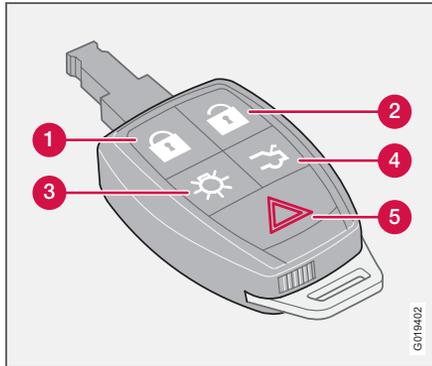
Inmovilizador electrónico

Los mandos a distancia están provistos de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.



Mando a distancia con llave extraíble

Funciones del mando a distancia



1. Cierre – se cierran las puertas, el maletero, los compartimentos de los paneles de las puertas (cerradura opcional) y el compartimento para esquís. El mando a distancia no cierra la guantera.
2. Apertura – abre las puertas, el maletero, los compartimentos de los paneles de las puertas (cerradura opcional) y el compartimento para esquís. El mando a distancia no abre la guantera. Con una pulsación larga, se abren también las ventanillas.
3. Luz de aproximación – se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia, por ejemplo cuando el conductor se acerca al automóvil y desea iluminarlo.

Pulse el botón amarillo del mando a distancia para encender la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional).

La iluminación se apaga automáticamente después de 30, 60 ó 90 segundos. Para programar el tiempo de iluminación, véase la página 62.

4. Tapa del maletero – con una pulsación del botón se abre sólo la tapa del maletero.



NOTA

La función no abre la tapa del maletero.

5. Función de pánico – Se utiliza para llamar la atención de otras personas en caso de emergencia. Si se mantiene pulsado el botón rojo durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en el espacio de tres segundos, se activan los intermitentes y la bocina. La función se puede desconectar con el mismo botón, después de haber estado activada durante por lo menos 5 segundos. De lo contrario, se desconecta al cabo de 30 segundos.



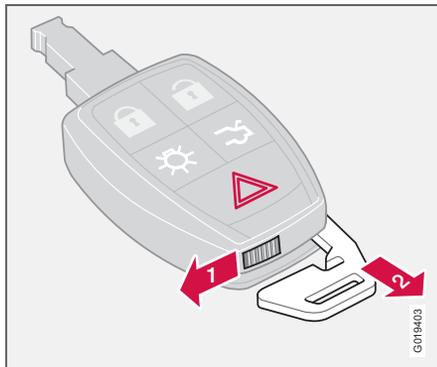
IMPORTANTE

La parte estrecha del mando a distancia es muy sensible, ya que es allí donde está el chip. Si este se estropea, no puede arrancarse el automóvil.



Mando a distancia con llave extraíble

Llave extraíble



Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrir manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, véase la siguiente sección y la página 103.
- abrir manualmente el maletero si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, véase la página 107.
- impedir el acceso a la guantera y al maletero (cierre de privacidad, véase la página 100).

Extracción de la llave

Saque la llave del mando a distancia:

- Aparte el enganche accionado por resorte (1) a un lado al mismo tiempo que saca la llave (2) tirando hacia atrás.

Colocación de la llave

Tenga cuidado al volver a poner la llave extraíble en el mando a distancia.

- Sujete el mando a distancia con el extremo puntiagudo hacia abajo y deje entrar la llave en su ranura.
- Apriete ligeramente la llave para bloquearla en su posición. Se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

- Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la puerta del conductor.
- Gire la llave 45 grados en sentido horario y abra la puerta.

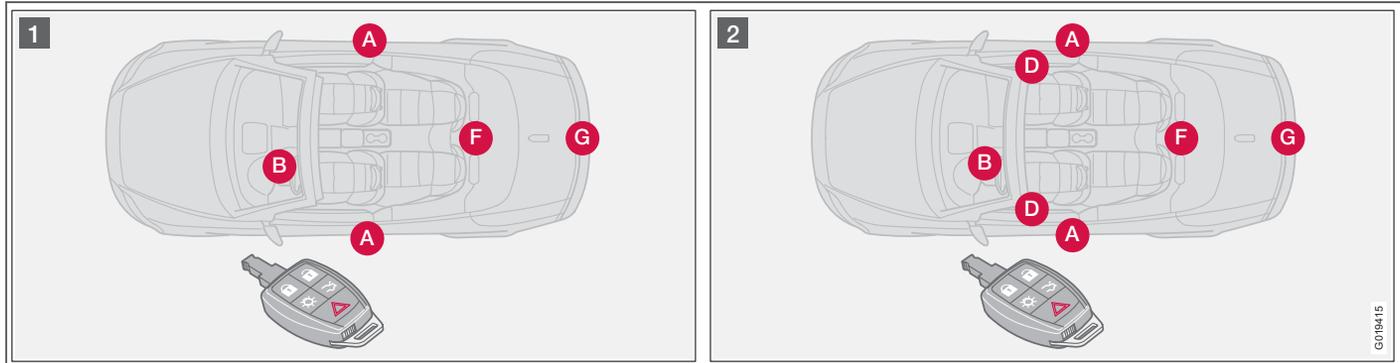


NOTA

Cuando abre la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara. Para desconectar la alarma, introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto. Véase la página 111.



Puntos de cierre



1. Puntos de cierre del mando a distancia:

- A. puertas
- B. bloqueo del volante
- F. compartimento para esquís
- G. Maletero

2. Puntos de cierre del mando a distancia con opción de compartimentos con cerradura:

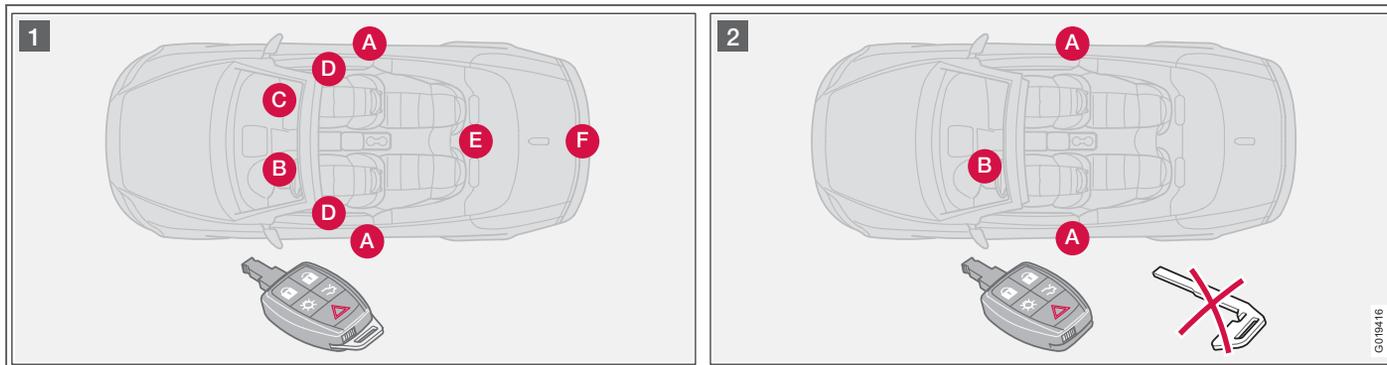
- A. puertas
- B. bloqueo del volante
- D. Compartimentos en los paneles de las puertas
- F. compartimento para esquís
- G. Maletero

Para una descripción más detallada de los diferentes compartimentos, véase la página 87.



05 Cierres y alarma

Cierre de privacidad (opcional)



1. Puntos de cierre normales del cierre centralizado con el mando a distancia. 2. Mando a distancia sin llave extraíble y cierre de privacidad activado.

Con la función de cierre de privacidad, se limita el control que ejerce normalmente el mando a distancia sobre el cierre centralizado. Los compartimentos con cerradura del automóvil se bloquean y no pueden abrirse con el mando a distancia, lo que puede ser útil, por ejemplo, cuando se entrega el automóvil para una revisión regular, al personal del hotel, etc.¹

Con la función de cierre de privacidad activada, el mando a distancia solo puede utilizarse para conectar/desconectar la alarma, cerrar y abrir las puertas (A) y poner en marcha el vehículo (B).

¹ Algunos mercados.

Activar el cierre de privacidad

NOTA

Durante la apertura/el cierre de la capota, existe la posibilidad de acceder un momento al contenido del maletero.

- La capota debe estar cerrada.
- Abra el maletero y levante la bandeja de separación. De este modo se bloquea el accionamiento de la capota, véase la página 90.

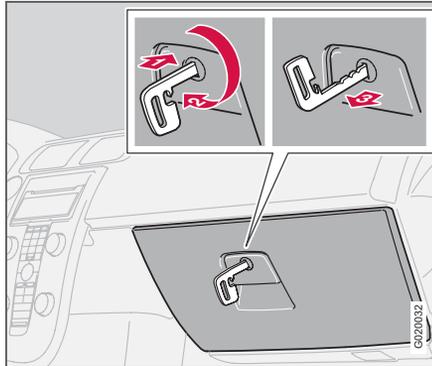
NOTA

En la pantalla de información aparecerá el texto **CIERRE SEP MALET PARA OPER. TECHO.**

- Cierre el maletero.
- Saque la llave extraíble del mando a distancia, véase la página 98.



Cierre de privacidad (opcional)



- Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera (C) y gire 180 grados en sentido horario. En la posición de privacidad, la cerradura está en sentido vertical.

i NOTA

No vuelva a colocar la llave extraíble en el mando a distancia, sino guárdela en un lugar seguro.

A continuación, la guantera está cerrada y los compartimentos con cerradura situados detrás de los paneles de las puertas (D), el compartimento para esquís (E) y el maletero (F) no podrán abrirse con el mando a distancia.

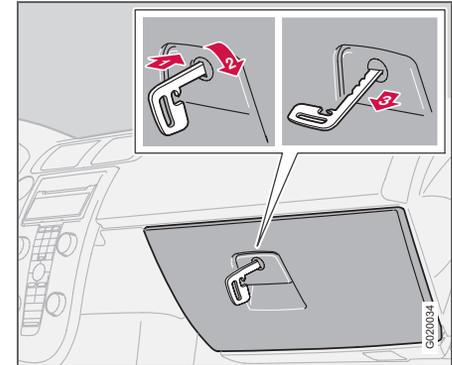
Desconectar el cierre de privacidad

Para volver a conectar los compartimentos con cerradura al automatismo del cierre centralizado, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la llave extraíble del mando a distancia en la cerradura de la guantera (C) y gire 180 grados en sentido contrahorario.
- Vuelva a colocar la llave extraíble en el mando a distancia, véase la página 98.

A continuación, la guantera estará abierta y el mando a distancia vuelve a controlar todas las funciones del cierre centralizado.

Cierre exclusivo de la guantera



La guantera solo puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble del mando a distancia. Para más información sobre la extracción de la llave, véase la página 98.

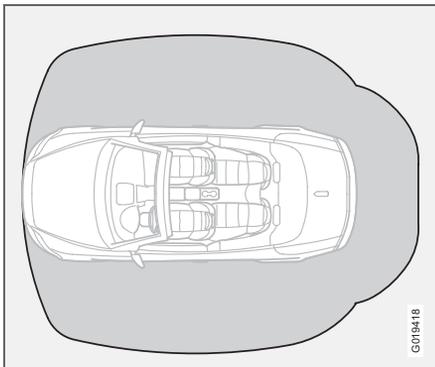
- Cierre la guantera girando la llave extraíble un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido horario. Cuando está cerrada, la cerradura está en sentido horizontal.
- Para abrir la guantera, proceda en sentido inverso. Cuando está abierta, la cerradura está en sentido vertical.



05 Cierres y alarma

Keyless drive (opcional)

Sistema de cierre y arranque sin llave



Cobertura de la función "keyless"

Con el sistema "Keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el mando a distancia en el bolsillo o en el bolso.

El sistema hace más cómoda la apertura del automóvil, por ejemplo, con bolsas de la compra en una mano y un niño en la otra. Se evita tener que sacar o buscar el mando a distancia.

Los dos mandos a distancia del automóvil disponen de la función "keyless". También pueden pedirse más. El sistema tiene capacidad para manejar hasta seis mandos a distancia con función "keyless".

Mando a distancia a un máximo de 1,5 m del automóvil

Para poder abrir una puerta o el maletero, debe haber un mando a distancia en un radio máximo de aprox. 1,5 m del tirador de la puerta o del maletero.

Esto significa que el que desee abrir una puerta debe llevar consigo el mando a distancia. No se podrá abrir una puerta si el mando a distancia se encuentra al otro lado del vehículo.

Los sectores sombreados de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si alguien sale del automóvil y se lleva un mando a distancia con la función "keyless", aparece en la pantalla de información un mensaje de advertencia y se oye al mismo tiempo un aviso acústico. El mensaje de advertencia desaparece cuando se vuelve a introducir en el automóvil el mando a distancia o cuando se gira el mando de arranque a la posición **0**. El aviso solo se da si el encendido está en la posición **I** o **II** después de que alguien haya abierto y cerrado una puerta.

Una vez devuelto el mando a distancia al automóvil, desaparecen el mensaje de advertencia y el recordatorio acústico cuando se hace algo de lo siguiente:

- se ha abierto y cerrado una puerta
- tras girar el mando de arranque a la posición **0**
- tras pulsar el botón **READ**.

No deje nunca ningún mando a distancia dentro del vehículo

En caso de olvidar un mando a distancia con función "keyless" dentro del automóvil, dicho mando se inhabilitará al cerrar el vehículo. Ninguna persona no autorizada podrá abrir la puerta.

Si alguien entra a la fuerza en el vehículo y encuentra el mando, éste podrá activarse y volverse a emplear. Por lo tanto, maneje todos los mandos a distancia con un máximo cuidado.

Perturbaciones en el mando a distancia

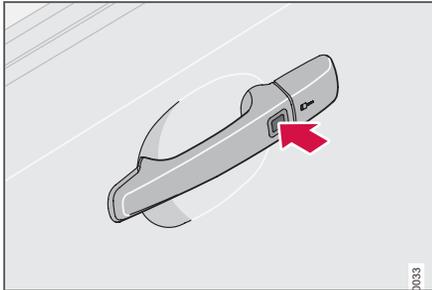
La función "keyless" puede sufrir interferencias de apantallamientos y campos electromagnéticos. Para evitarlo: no coloque el mando a distancia cerca de un teléfono móvil, un objeto metálico o, por ejemplo, un maletín de metal.

Si, aun así, sigue habiendo perturbaciones, utilice el mando a distancia y la llave extraíble normalmente, vea la pág. 96.



Keyless drive (opcional)

Cierre



Los automóviles con el sistema "Keyless" tienen un botón en el tirador exterior de las puertas.

Cuando el mando a distancia está dentro de la zona cubierta por las antenas del sistema, las puertas y el maletero se cierran de la siguiente manera:

- Apriete el botón de cierre del tirador de una de las puertas.

Antes de apretar el botón de cierre, deben estar cerradas las dos puertas. De lo contrario no se bloquearán.

Cuando el automóvil se cierra, bajan los botones de cierre del interior de las puertas.

En el interior de la puerta respectiva se enciende un diodo luminoso, véase la página 108.

NOTA

En automóviles con sistema "Keyless drive" y caja de cambios automática, deberá desplazar el selector de marchas a la posición **P** y girar el mando a la posición **O**. De lo contrario, el automóvil no podrá cerrarse y no será posible conectar la alarma.

Apertura

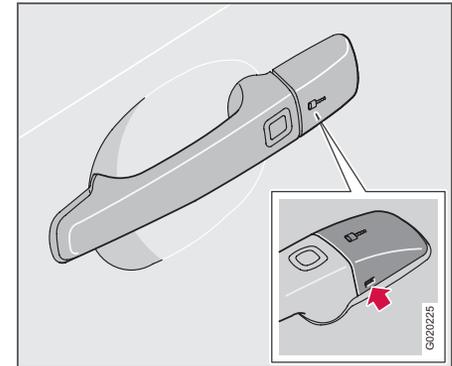
Cuando el mando a distancia está dentro de la zona de cobertura de las antenas del sistema:

- Abra las puertas tirando del tirador de la puerta respectiva.
- Para abrir el maletero, apriete desde abajo el botón de apertura y levante el maletero.

Si la función "keyless" del mando a distancia no funciona por alguna razón, el automóvil podrá abrirse con ayuda de las funciones del mando a distancia, véase la página 97.

Asiento accionado eléctricamente (opcional) – función de memoria en el mando a distancia

Si entran en el automóvil varias personas con mandos a distancia provistos de la función "keyless", el asiento del conductor adopta la posición ajustada para el que abre la puerta en primer lugar.

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

- Para acceder a la cerradura: Soltar con cuidado la tapa de plástico del tirador introduciendo la llave en el agujero por debajo de la tapa.
- Abra la puerta con la llave extraíble.



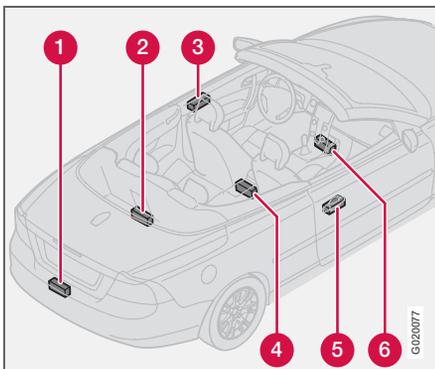
05 Cierres y alarma

Keyless drive (opcional)

NOTA

Cuando abre la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara. Para desconectar la alarma, introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto. Véase la página 111.

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Parachoques trasero, parte central interior
2. Maletero, parte central del fondo debajo del piso
3. Tirador de la puerta izquierda

4. Consola central, debajo de la parte trasera
5. Tirador de la puerta derecha
6. Consola central, debajo de la parte delantera



PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless" para impedir que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

Configuración personal

Las funciones "keyless" pueden adaptarse a configuraciones personales, véase la página 62.

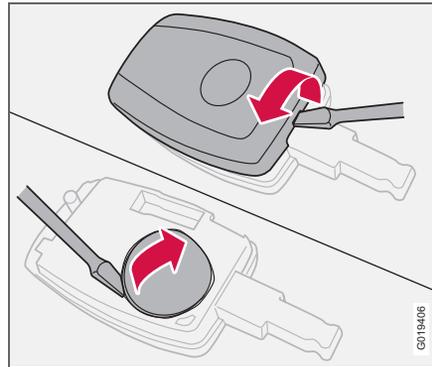


Pila del mando a distancia

Pila gastada en el mando a distancia

Cuando la pila se acerca al punto en que no puede garantizarse un funcionamiento satisfactorio del mando, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **PILA MANDO BAJO VOLTAJE**.

Cambio de la pila del mando a distancia



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila en el próximo intervalo de servicio o al cabo de un par de semanas. (tipo CR 2450, 3 V).

- Coloque el mando a distancia con los botones hacia abajo y levante la tapa utilizando un pequeño cincel.
- Retire la tapa.
- Estudie detenidamente el montaje de los lados + y - de la pila (debajo de la tapa encontrará un dibujo esquemático).

- Saque la pila y cámbiela. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a colocar la tapa y fjela.

Asegúrese de desechar la pila gastada de manera respetuosa con el medio ambiente.



Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior

Para automóviles con sistema "Keyless", véase la página 102.

Apertura

El botón de apertura del mando a distancia puede cerrar el automóvil de dos maneras diferentes (seleccione una de ellas en configuración personal, véase la página 62):

- una pulsación para abrir las dos puertas y el maletero.
- una primera pulsación para abrir la puerta del conductor y una segunda para abrir la otra puerta y el maletero.

Cierre

¹El mando a distancia cierra la puerta y el maletero al mismo tiempo. Los botones de cierre y los tiradores de la puerta se desconectan.

La tapa del depósito de combustible no puede abrirse cuando el automóvil se ha cerrado con el mando a distancia.

NOTA

El automóvil puede cerrarse aunque tenga abierta una puerta o el maletero. Al ajustar la puerta, se corre el riesgo de dejar dentro las llaves.
(Válido en algunos mercados.)

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que alguien puede quedarse encerrado en el automóvil, si se bloquea desde fuera con el mando a distancia. En tal caso, no se puede salir con ningún mando dentro del automóvil.

Apertura global

Con una pulsación larga del botón de apertura, se abren todas las ventanillas al mismo tiempo.

La función puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor.

Permite diferentes configuraciones personales, véase la página 62.

Maletero

Apertura

Apertura exclusiva del maletero:

- Pulse el botón de apertura del maletero en el mando a distancia.

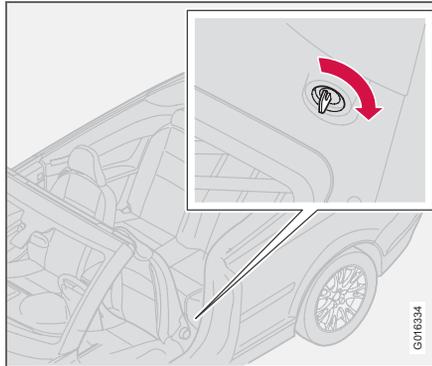
Cierre

Si las puertas están bloqueadas al cerrar el maletero, éste no se bloqueará. Cierre con el mando a distancia o desde el interior para que queden bloqueadas las dos puertas y el maletero.

¹ Válido en algunos mercados



Apertura mecánica del maletero



Si el sistema eléctrico del automóvil deja de funcionar temporalmente, el maletero puede abrirse mecánicamente con la llave extraíble del mando a distancia. Para obtener información sobre la extracción de la llave, véase la página 98.

- Abata el respaldo del asiento izquierdo para acceder a la cerradura situada en el piso.

Introduzca la llave extraíble y gire 110 grados en el sentido horario.



IMPORTANTE

La capota debe estar completamente abierta o completamente cerrada para poder utilizar la apertura mecánica de la tapa del maletero.

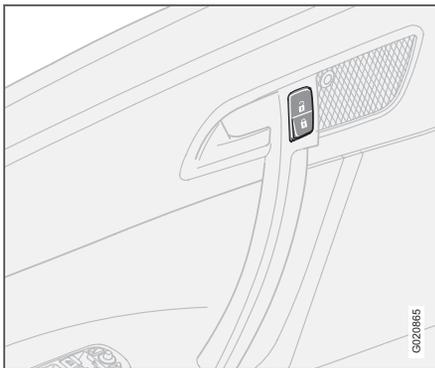
Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el maletero en el espacio de dos minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente (no si se cierra el vehículo desde el interior). Esta función reduce el riesgo de dejar involuntariamente abierto el automóvil. Para automóviles con alarma, véase la página 111.



Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el interior



Con ayuda del botón de cierre situado junto al tirador de la puerta, pueden cerrarse o abrirse al mismo tiempo las puertas y el maletero.

Apertura

- Apriete la sección superior del botón de cierre.

La puerta no puede abrirse subiendo el botón de cierre.

Cierre

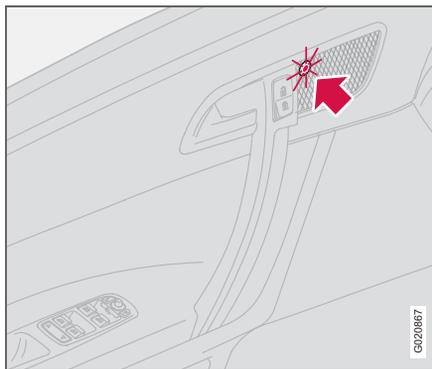
- Apriete la sección inferior del botón de cierre.

Abertura de puertas

Cuando las puertas están bloqueadas desde el interior:

- Tire dos veces del tirador y las puertas se desbloquearán y abrirán.

Indicación de cierre



El diodo situado en el interior de la puerta respectiva se enciende durante aproximadamente cinco segundos después de haber cerrado el automóvil con el mando a distancia o con el sistema Keyless drive cuando el motor está apagado, véase la página 103.

Cuando el automóvil se cierra desde el interior, los diodos confirman el cierre con un destello largo. La apertura desde el interior se confirma con dos destellos.

Cierre automático

Cuando la velocidad del automóvil supera los 7 km/h, las puertas y el maletero pueden cerrarse automáticamente.

Cuando la función está activada y las puertas se han cerrado, estas pueden abrirse de dos maneras:

- tire dos veces de alguno de los tiradores de apertura de la puerta.
- pulse el botón de apertura situado junto al tirador.

La función puede conectarse/desconectarse en configuración personal, véase la página 62.



Cierre y apertura

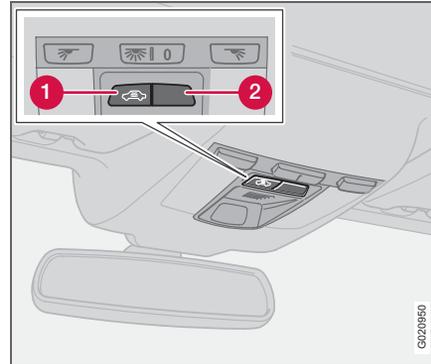
Bloqueo de puertas

La función de bloqueo de puertas hace que las puertas no puedan abrirse desde el interior cuando el vehículo está cerrado.

La función de bloqueo de puertas se conecta con el mando a distancia y empieza a actuar 25 segundos después de haber cerrado el vehículo.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el mando a distancia. Las puertas pueden abrirse también con la llave desde el exterior.

Desconexión temporal



1. Desconexión del bloqueo de puertas y los sensores.
2. Sin función.

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente.

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
- Pulse el botón (1).

Si el automóvil está provisto de alarma con sensores de movimiento e inclinación, estos también se desconectan, véase la página 110.

La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia.

NOTA

Si el automóvil está provisto de alarma: Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el vehículo. Si se abre desde el interior alguna de las puertas, la alarma se disparará.

En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave permanece en la cerradura de encendido.

Al arrancar de nuevo el automóvil, el bloqueo de puertas y los sensores de alarma vuelven a conectarse.

PRECAUCIÓN

No deje a nadie dentro del automóvil sin desconectar antes la función de bloqueo de puertas para no arriesgarse a que alguien se quede encerrado en el vehículo.



05 Cierres y alarma

Alarma (opcional)

Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

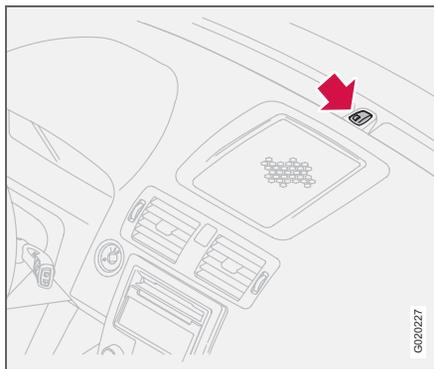
La alarma se activa si:

- se abre una puerta, el capó o el maletero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

i NOTA

Cuando la capota está cerrada, la alarma funciona de la misma manera que cuando está abierta. Es decir, si se detecta un movimiento en el habitáculo, se disparará una alarma.

Luz de alarma del tablero de instrumentos



El tablero de instrumentos dispone de una luz para indicar el estatus del sistema de alarma:

- Luz apagada – la alarma está desconectada.
- La luz destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que se conecta el encendido – la alarma se ha disparado.
- Si la lámpara parpadea una vez cada dos segundos después de que los intermitentes del automóvil hayan emitido un destello largo, la alarma está conectada.

Si se ha producido un fallo en el sistema de alarma, se indica un mensaje en la pantalla de

información. En tal caso, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

i NOTA

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

- Pulse el botón de cierre del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que el automóvil está cerrado.

! IMPORTANTE

La alarma está conectada del todo cuando los intermitentes hacen un destello largo y la luz del panel de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la función de alarma

- Pulse el botón de apertura del mando a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes para confirmar que la alarma está desconectada y que las puertas están abiertas.



Conexión automática de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si no se abre ninguna de las puertas ni el maletero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma (y abrir el automóvil con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cierra.

Desconexión de una alarma disparada

- Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de contacto.

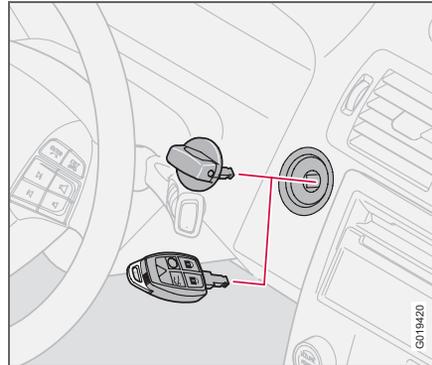
Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila, que se conecta cuando la batería no tiene carga suficiente o está desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

El mando a distancia no funciona



Aunque el mando a distancia dejara de funcionar por alguna razón, puede desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

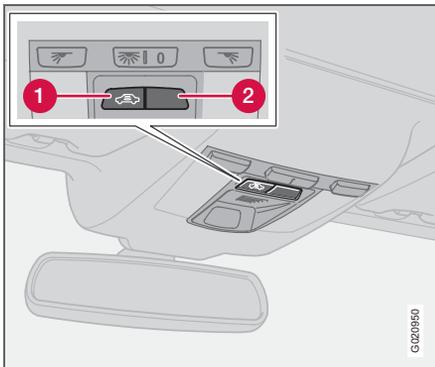
- Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.
- En automóviles con sistema "Keyless drive": quitar primero el mando apretando el seguro (1) y sacándolo (2).
- Coloque el mando a distancia en la cerradura de encendido (3) para desconectar la alarma. La luz de alarma seguirá parpadeando rápidamente hasta girar la llave de contacto a la posición II.



05 Cierres y alarma

Alarma (opcional)

Reducción del nivel del alarma



1. *Desconexión del bloqueo de puertas y los sensores.*
2. *Sin función.*

Para impedir que la alarma se active de manera involuntaria, por ejemplo, al viajar en un transbordador, los sensores de movimiento y nivel pueden desconectarse temporalmente procediendo de la siguiente manera:

- Coloque la llave de encendido en la posición **II** y después de nuevo en la posición **0**. Saque la llave.
- Pulse el botón (1). La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierre.

En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido (o hasta un minuto después de haber sacado la llave).

Si el automóvil está provisto de la función de bloqueo de puertas, esta se conectará al mismo tiempo, véase la página 109.

Al arrancar de nuevo el automóvil, los sensores y el bloqueo de puertas vuelven a conectarse.

**Alarma (opcional)****Comprobación del sistema de alarma****Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo**

- Abra todas las ventanillas.
- Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento de la luz.
- Espere 30 segundos.
- Pruebe el sensor de movimiento en el habitáculo retirando, por ejemplo, un bolso del asiento. A continuación, sonará una sirena y se encenderán todos los intermitentes.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación de la alarma de las puertas

- Conecte la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Abra la puerta del conductor con la llave.
- Abra una de las puertas. A continuación, deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación de la alarma del capó

- Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento.
- Conecte la alarma. Siga sentado en el automóvil y abra las puertas con el botón del mando a distancia.
- Espere 30 segundos.
- Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Generalidades	116
Repostaje	118
Arranque del motor	119
Filtro de partículas diésel (DPF)	120
Inmovilizador y bloqueo del volante	121
Keyless drive	122
Caja de cambios manual	123
Caja de cambios automática	125
Sistema de frenos	128
DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción	130
Control de distancia de aparcamiento (opcional)	132
BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)	135
Remolque y asistencia en carretera	138
Arranque asistido	140
Conducción con remolque	141
Bola de remolque	143
Eenganche desmontable	145
Colocación de la carga	150
Adaptación del haz luminoso	151

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN



06



Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte los arcos portacargas cuando no los utilice.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración.

Evite el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite el recalentamiento del motor

No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm), si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

Maletero abierto

No conduzca con el maletero abierto. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con el portón abierto un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a la velocidad máxima.



PRECAUCIÓN

No conduzca con el maletero abierto, ya que pueden entrar en el habitáculo gases tóxicos a través del compartimento para el equipaje.

Circulación por agua

El automóvil puede conducirse por agua con una profundidad máxima de 25 cm a una velocidad máxima de 10 km/h. Debe adoptarse una precaución extra al pasar por agua corriente.



IMPORTANTE

En el motor se pueden producir daños, si entra agua en el filtro de aire. A mayor profundidad puede entrar agua en la transmisión. Entonces disminuye el efecto lubricante de los aceites, lo que acorta la duración de esos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.



Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente.

La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de contacto.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento

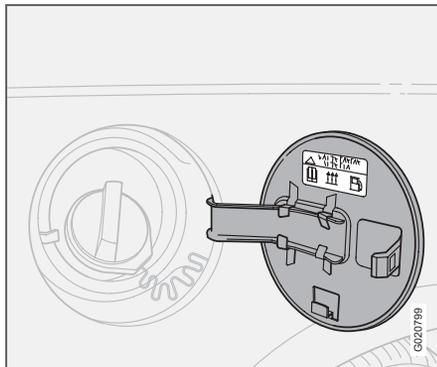
Tenga también en cuenta los diversos accesorios que cargan el sistema eléctrico. No utilice funciones que consuman mucha corriente, cuando el motor esté apagado.

Si la tensión de la batería es baja, se indica un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía apaga algunas funciones o reduce la carga de la batería p. ej. disminuyendo el ventilador del habitáculo o apagando la instalación de audio. Cargue la batería arrancando el motor.



Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de repostar.

Abra la tapa del depósito con el botón situado en el panel de luces, vea la pág. 47. Para que la tapa se abra, el motor debe estar apagado. La tapa del depósito está ubicada en el guardabarros trasero derecho.

Cierre

Apriete la tapa hasta oír un "clic".

Tapón del depósito

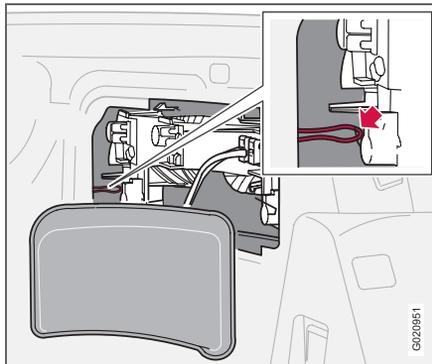
- Gire el tapón del depósito hasta sentir una resistencia.
- Gire pasando de la resistencia hasta el tope.

- Saque el tapón.
- Cuelgue el tapón en la parte interior de la tapa del depósito.

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner la tapa del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clic claros.

Apertura desde el maletero



La apertura manual de la tapa del depósito es más sencilla cuando la capota está cerrada y se realiza cuando no es posible abrir la tapa desde el habitáculo.

Quite la tapa que protege el portalámparas en el lado derecho del maletero.

Tire del cordón que está suspendido en el gancho.

Tras haber abierto la tapa del depósito, coloque de nuevo el cordón y la tapa.

Llenado de combustible

No rellene en exceso el depósito; interrumpa el repostado, cuando salte la boquilla de la bomba.

NOTA

Un depósito excesivamente lleno puede rebosar en un clima cálido.

No utilice combustible de peor calidad que la indicada en la página 243, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y en el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible, la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.



Arranque del motor

Gasolina

! IMPORTANTE

No agregue a la gasolina aditivos de limpieza, a no ser que Volvo los recomiende.

Diesel

A baja temperatura (entre $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$) el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque.

! IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

Antes de arrancar el motor

- Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

- El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca en punto muerto y mantenga pisado a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.



PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.



NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Arranque del motor

Gasolina

- Gire la llave de contacto a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5–10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

- Gire la llave de contacto a la posición **II**. En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para indicar que está en marcha el precalentamiento del motor, véase la página 41.
- Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.

Arranque automático (5 cilindros)

Con la función de arranque automático no es necesario mantener la llave de contacto (o el mando de arranque en los vehículos con Keyless drive, véase la página 122) en la posición **III** hasta que arranque el motor.

Gire la llave de contacto a posición de arranque y suéltela. El motor de arranque funcionará automáticamente hasta que arranque el motor.



NOTA

Al arrancar el motor diésel a baja temperatura, sin esperar el precalentamiento del motor, la secuencia automática de arranque puede retrasarse unos segundos.



Filtro de partículas diésel (DPF)

Filtro de partículas diésel (DPF)¹

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300 – 900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

El calentador de la luneta trasera se puede activar automáticamente, para aumentar la carga del motor durante la regeneración, sin indicación.

Regeneración a baja temperatura

Si se utiliza el automóvil a menudo en trayectos cortos cuando hace frío, el motor no llega a alcanzar la temperatura de trabajo normal. Eso implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

¹ Algunos mercados.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo del tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Circule a continuación durante aproximadamente otros 20 minutos.

Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.



IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo, puede quedar en mal estado de funcionamiento. Entonces resultará difícil arrancar el motor y se correrá el riesgo de tener que cambiar el filtro.

Utilice el calefactor de estacionamiento (opcional) cuando haga frío, así llegará el motor a la temperatura de trabajo normal con mayor rapidez.

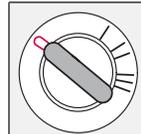


Inmovilizador y bloqueo del volante

Llaves de encendido e inmovilizador

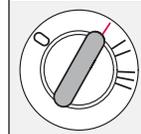
No cuelgue la llave de contacto junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

Inmovilizador y bloqueo del volante



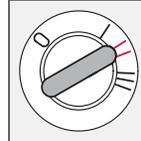
0 – Posición de bloqueo

El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de contacto.



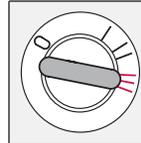
I – Posición de radio

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.



II – Posición de conducción

La posición de la llave cuando se conduce. Se conecta el sistema eléctrico del automóvil.



III – Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. La llave se suelta y regresa automáticamente a la posición de conducción después de arrancar el motor.

Cuando la llave está en una posición intermedia, puede oírse un ruido intermitente. Gire la llave a la posición II y de nuevo a la posición anterior para eliminar el ruido.

Conexión del bloqueo del volante

Cuando las ruedas delanteras están colocadas de manera que se producen tensiones en el bloqueo del volante, aparece en ocasiones un mensaje de advertencia en la pantalla de información y el automóvil no puede arrancarse.

- Saque la llave y gire el volante para eliminar las tensiones.
- Mantenga el volante en la misma posición mientras introduce la llave y realiza otro intento de arranque.



PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado, ya que puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.



PRECAUCIÓN

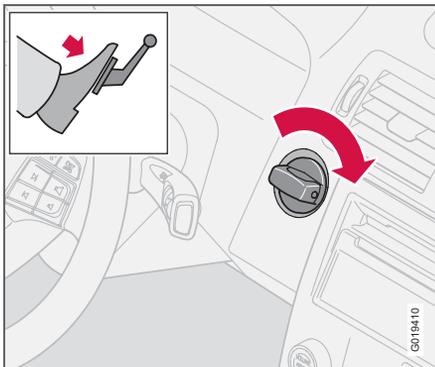
Saque siempre la llave de encendido cuando salga del automóvil, sobre todo si hay niños en el vehículo.

Asegúrese de que el bloqueo del volante está activado cuando sale del automóvil para reducir el riesgo de robo.



Keyless drive

Generalidades



Con el sistema "keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave, véase la página 102.

El mando de arranque de la cerradura de contacto se utiliza de la misma manera que una llave. Una condición necesaria para que el vehículo pueda arrancar, es que una de las llaves a distancia esté en el habitáculo o en el maletero.

Puesta en marcha del automóvil

- Pise el pedal del embrague (automóvil con caja de marchas manual) o el pedal del freno (automóvil con caja de marchas automática).

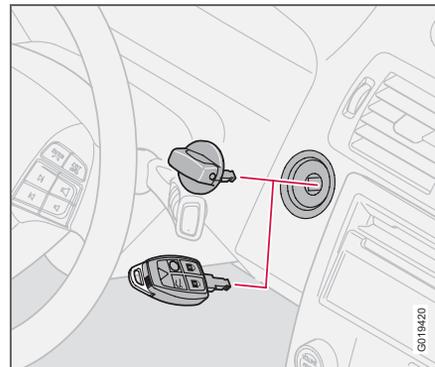
Motor de gasolina

- Presione y gire el mando de arranque a la posición **III**.

Motor diésel

- Empiece girando el mando de arranque a la posición **II** y espere hasta que el símbolo de control diésel se haya apagado en la unidad de información al conductor, véase la página 41.
- Después, gire el mando de arranque a la posición **III**.

Arranque con mando a distancia



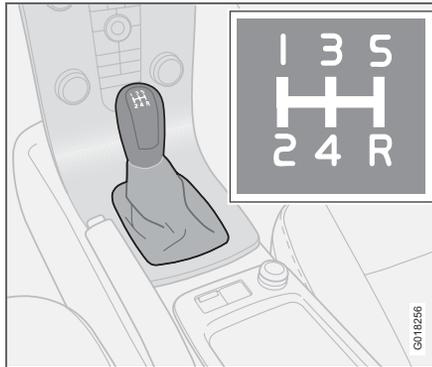
Si la pila del mando a distancia está agotada, la función keyless drive dejará de funcionar. En ese caso, utilice el mando a distancia como mando de arranque.

1. Pulse el seguro del mando de arranque.
2. Saque el mando de arranque de la cerradura de contacto.
3. Introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto y arranque de la misma forma que con el mando de arranque.



Caja de cambios manual

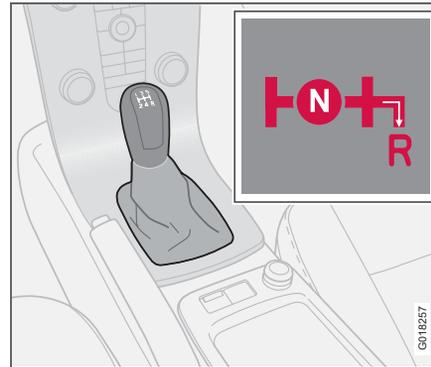
Posiciones de cambio, cinco velocidades



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

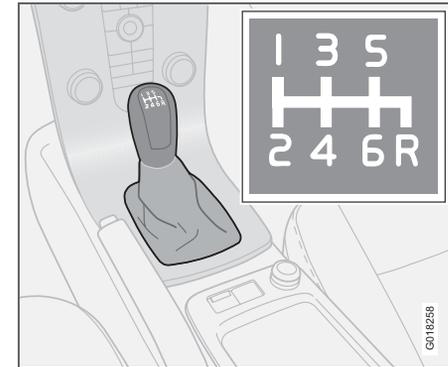
Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Inhibidor de marcha atrás, cinco velocidades



No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado. Para introducir la marcha atrás, desplace antes la palanca de cambios a la posición **N**. La marcha atrás no puede introducirse directamente desde la quinta marcha por la acción del inhibidor de marcha atrás.

Posiciones de cambio, seis velocidades (gasolina)



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

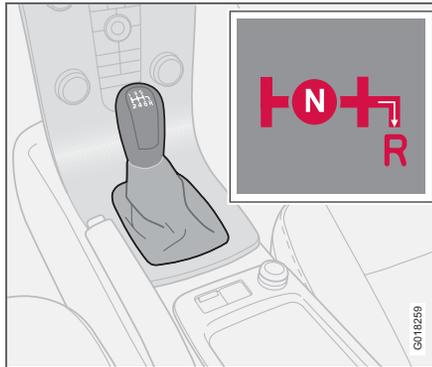
Cuando el automóvil está parado, puede resultar difícil encontrar las posiciones de cambio de la quinta y la sexta marcha, puesto que en este caso, no está activado el inhibidor de marcha atrás (que bloquea la inclinación de la palanca).



06 Arranque y conducción

Caja de cambios manual

Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (gasolina)

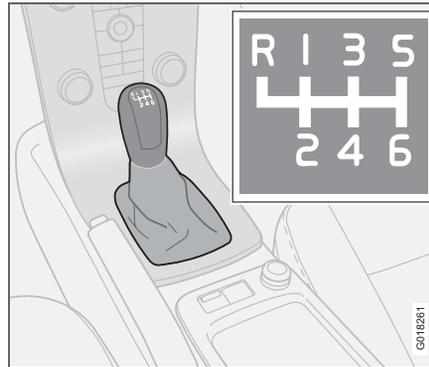


No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.

NOTA

La marcha atrás se bloquea electrónicamente si el vehículo avanza a una velocidad superior a 20 km/h.

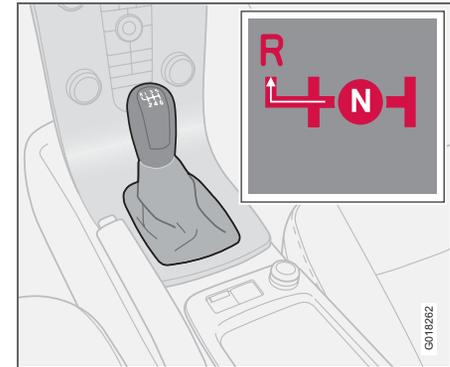
Posiciones de cambio, seis velocidades (diesel)¹



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (diésel)



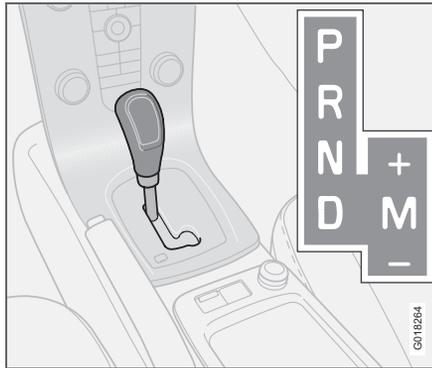
Meta la marcha atrás sólo cuando el vehículo esté detenido. Para meter la marcha atrás, presione la palanca de cambios y desplácela a la izquierda.

¹ Algunos mercados.



Caja de cambios automática

Posiciones automáticas de cambio de Geartronic



P – Posición de estacionamiento

La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

! IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

i NOTA

Para sacar el selector de marchas en la posición **P**, debe pisar el pedal de freno.

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Aplique siempre el freno de estacionamiento al aparcar.

R – Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. Los cambios de marcha se realizan de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para seleccionar la posición **D** cuando el selector está en la posición **R**, el vehículo debe estar parado.

Cambios manuales de Geartronic

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla de información deja de mostrar el signo **D** y pasa a mostrar alguna de las cifras **1-6**, según la marcha introducida en ese momento, véase la página 39.

Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra en **M**.

Retrase la palanca hacia **-** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual **M** puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para volver al modo automático: desplace la palanca a **D**.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.



Caja de cambios automática

"Kick-down"¹

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Función de seguridad

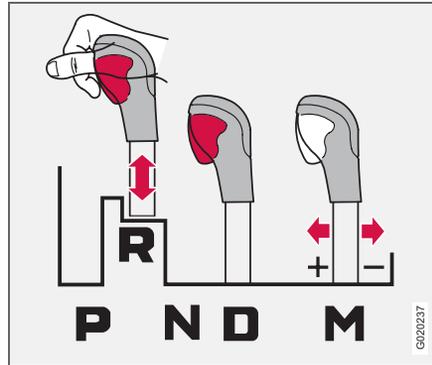
Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite cambios a marchas más cortas o retrogradaciones ("kick-down") que ocasionen que el motor gire a revoluciones tan elevadas que pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha original.

¹ Excluido automóviles con motor diésel en posición manual.

Cuando actúa el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos según el régimen de revoluciones del motor. El automóvil selecciona marchas más largas cuando el motor alcanza el régimen de giro máximo permitido para impedir que sufra daños.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Inhibidor automático del selector de marchas

Los vehículos con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **II** y pise el pedal de freno.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (posición N)

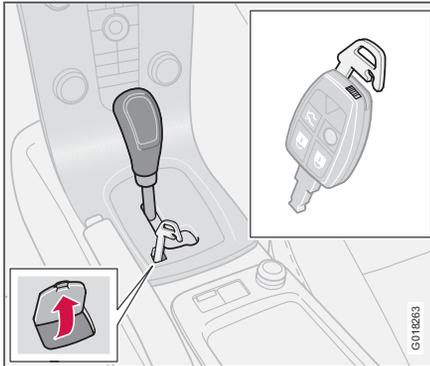
Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado por lo menos durante tres segundos (independientemente de que el motor esté en marcha o no), el selector de marchas queda bloqueado en la posición **N**.



Caja de cambios automática

Para poder pasar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición, el pedal del freno tiene que estar pisado y la llave de encendido en la posición **II**.

Desconexión del inhibidor del selector de marchas



Algunas veces es necesario desplazar el automóvil sin que sea maniobrable, por ejemplo, si está descargada la batería. Proceda de la siguiente manera para desplazar el automóvil:

1. En el panel del selector de marchas, encontrará una pequeña tapa debajo del texto **P-R-N-D**. Abra la tapa por el borde trasero.

2. Introduzca la llave extraíble del mando a distancia hasta el fondo.
3. Mantenga introducida la llave extraíble y saque al mismo tiempo el selector de marchas de la posición **P**.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

i NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.



Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.



PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.



NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de frenos



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede

notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refri-

geran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

- Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.



- Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS luce durante dos segundos, si se produjo una avería en el sistema ABS la última vez que el motor estuvo en marcha.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.



PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller autorizado Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de freno está por debajo de la cota MIN del depósito, el automóvil no debe seguir circulando hasta haber añadido más líquido.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



NOTA

Cuando el sistema EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.



DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

Generalidades

El sistema de estabilidad y tracción DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la progresión del automóvil y ayuda al conductor a evitar derrapes.

Cuando el sistema trabaja, se puede notar un sonido pulsante al frenar o acelerar. En la aceleración, el automóvil puede que acelere de forma más lenta que la esperada.

Función antiderrape

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

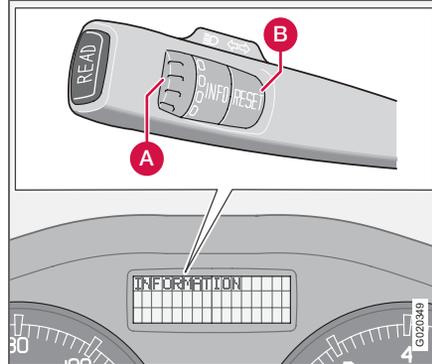
Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Intervención reducida



Cada vez que arranca el automóvil, se conecta automáticamente el sistema de estabilidad.

La intervención del sistema en caso de derrape y de aceleración se puede desactivar parcialmente.

La intervención en caso de derrape se retarda y permite así más derrape, lo que da una libertad mayor en caso de conducción dinámica.

La transitabilidad en nieve profunda o arena mejora al no estar ya limitada la aceleración.

Uso

- Gire el mando (A) hasta que aparezca el menú DSTC.

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

- Mantenga pulsado **RESET** (B) hasta que cambie el menú DSTC.

Al mismo tiempo se enciende el símbolo  para avisar que el sistema ha reducido su funcionalidad. La funcionalidad del sistema permanece reducida hasta volver a arrancar el motor.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil se pueden modificar, si se reduce la función del sistema.



NOTA

El texto **DSTC ON** aparece durante algunos segundos en la pantalla y el símbolo  se enciende cada vez que se arranca el motor.



DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

Mensajes en la pantalla de información

El texto CONTROL TRACCIÓN

TEMPORALM. DESC. significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a una elevada temperatura de los frenos.

La función se reconecta automáticamente una vez enfriados los frenos.

El texto ANTIDESLIZANTE REVISIÓN

NECES. significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

Si el mensaje persiste cuando se arranca de nuevo el motor, lleve el automóvil a un taller autorizado de Volvo.

Símbolos del instrumento combinado



Sistema DSTC



Información

Si los símbolos  y  se muestran al mismo tiempo, lea el mensaje en la pantalla de información.

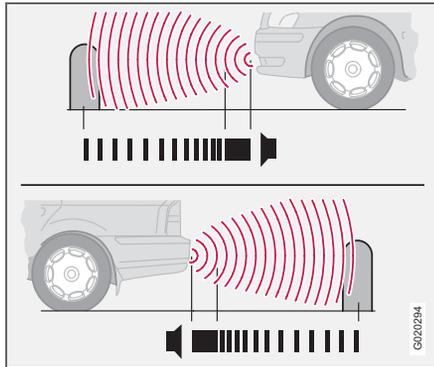
Si el símbolo  aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- El destello de la luz significa que el sistema DSTC interviene en ese momento.
- El brillo continuo de la luz durante dos segundos, implica control del sistema al arrancar el motor.
- Que la luz brille de manera continua después de arrancar el motor o que se encienda durante la marcha significa que hay una avería en el sistema DSTC.
- Si se enciende con luz continua después de su desconexión, avisa de que el sistema DSTC se ha reducido.



Control de distancia de aparcamiento (opcional)

Generalidades sobre el control de distancia de aparcamiento¹



Control de distancia de aparcamiento, parte delantera y trasera.

El Control de distancia de aparcamiento se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del obstáculo detectado se indica con una señal.

¹Según el mercado de que se trate, el **control de distancia de aparcamiento** puede ser estándar, opcional o accesorio.



PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no libera al conductor de responsabilidad al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan obstáculos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

Variantes

Hay dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Sólo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

Función

Cuanto menor sea la distancia del obstáculo, con mayor frecuencia se emiten las señales acústicas. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el obstáculo está a menor distancia, sea delante o detrás del automóvil, la señal alternará entre los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Control de distancia de aparcamiento, solo detrás

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil.

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás y el mensaje **Ayuda estacionam. activada Exit para desactiv.** aparece en la pantalla del equipo de sonido

Si el sistema está desconectado, aparece en la pantalla el texto **Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar** cuando se introduce la marcha atrás. Para cambiar el ajuste, véase la página 62.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.



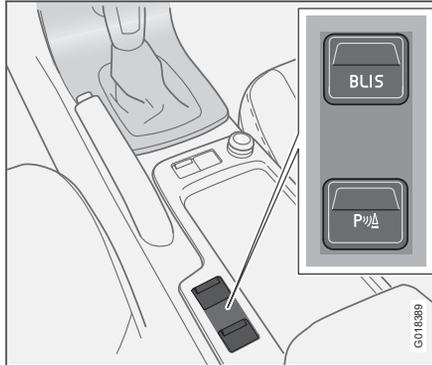
NOTA

El control de distancia de aparcamiento hacia atrás se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplear el cable de remolque original de Volvo.



Control de distancia de aparcamiento (opcional)

Control de distancia de aparcamiento, delante y detrás



Botón de conexión/desconexión (botón inferior).

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y la luz del interruptor de conexión/desconexión está encendida. Si desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.

Delante

El control de distancia de aparcamiento por delante está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidad más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema se conecta de nuevo.

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en los altavoces delanteros.

Limitaciones

El control de distancia de aparcamiento no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Detrás

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

Consulte el apartado anterior titulado *Control de distancia de aparcamiento, solo trasero*.

Indicación de avería en el sistema



Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST.**

REVISIÓN NECES., el control de distancia de aparcamiento no funcionará. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



IMPORTANTE

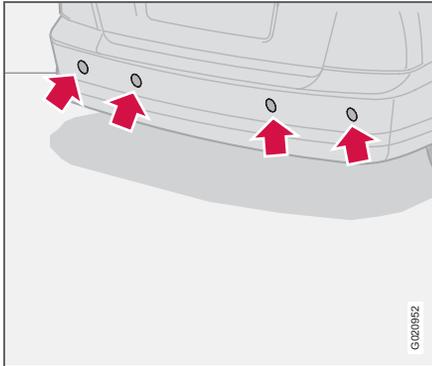
En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.



Control de distancia de aparcamiento (opcional)

Limpieza de los sensores



Sensores del control de distancia de aparcamiento

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para automóviles.

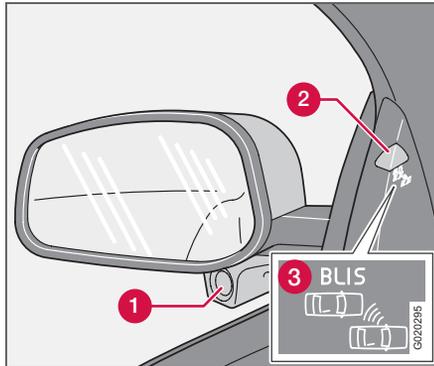
NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.



BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

Generalidades



Retrovisor con sistema BLIS.

1. Cámara BLIS
2. Luz de indicación
3. Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

BLIS es un sistema de información que en determinadas condiciones avisa al conductor de la presencia de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima al circular en un tráfico intenso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

Cuando la cámara detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.

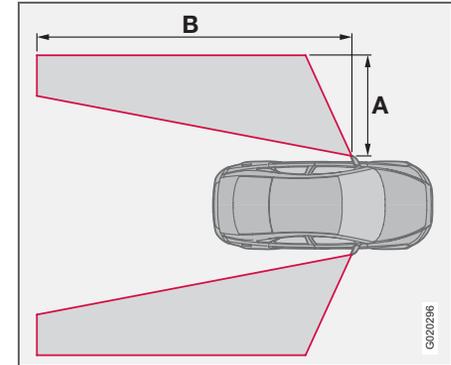
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

El sistema BLIS informa al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse tempo-

ralmente pulsando el botón **BLIS**, consulte la página 136.

Ángulos ciegos



A = aprox. 3,0 m, B = aprox. 9,5 m

Cuándo funciona BLIS

El sistema está activado cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema ha sido diseñado para reaccionar cuando se adelanta a una velocidad de hasta 10 km/h más rápida que la del vehículo adelantado.



BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que vayan por carriles contiguos. Eso puede hacer que los vehículos de esa zona en la sombra no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Luz del día y oscuridad

A la luz del día, el sistema reacciona ante la forma de los automóviles contiguos. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser molestadas por una luz intensa o, si se conduce en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). En tales casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como un bloqueo de las cámaras.

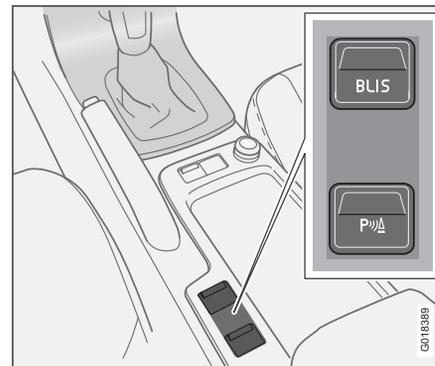
En ambos casos, la pantalla de información muestra un mensaje.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente las características de funcionamiento del sistema y aparece un mensaje en la pantalla, consulte la página 137.

Cuando el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar normalmente.

Las cámaras del sistema BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir, que "ven" peor, por ejemplo, cuando hay mucha niebla o si nieva abundantemente.

Conectar/desconectar



Botón para activación/desactivación.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede conectarse/desconectarse pulsando el botón **BLIS**.

Cuando se desactiva BLIS, se apaga la luz del botón y, en la pantalla del tablero de instrumentos, aparece un mensaje de texto.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. Para obtener más información sobre la gestión de mensajes, consulte la página 44.



BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

BLIS mensaje del sistema

Texto en pantalla	Especificaciones
INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
SIST PUNTO CIEGO FUNCIÓN REDUCIDA	La cámara del sistema BLIS puede sufrir interferencias a causa, por ejemplo, de niebla o sol intenso en la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el entorno vuelve a la normalidad.
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA BLOQ.	Una o ambas cámaras obstruidas. Limpiar las lentes.
SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

! IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo deben ser reparados por un taller autorizado Volvo.

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes se pueden limpiar con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado para no rayarlas.

! IMPORTANTE

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder derretir el hielo o la nieve. En caso necesario, limpie la nieve de las lentes.

Limitaciones

En algunas ocasiones, la luz de indicación del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores.

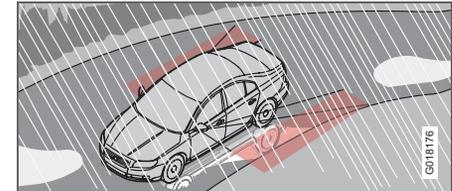
i NOTA

Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores no significa que el sistema tenga alguna avería.

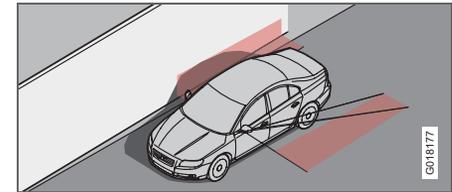
En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist punto ciego revisión neces.**

A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indica-

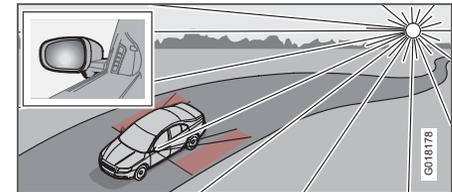
dora del sistema puede encenderse aunque no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.



Remolque y asistencia en carretera

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo.



IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

- Coloque la llave de contacto en la posición **II** y desconecte el bloqueo del volante para poder maniobrar el automóvil. Véase la página 121.
- La llave de contacto debe permanecer en la posición **II** durante toda la operación de remolque.

Caja de cambios automática

- Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

Caja de cambios manual

- Ponga la palanca en punto muerto.

- Asegúrese de que el cable de remolque esté siempre tenso para evitar tirones fuertes. Mantenga el pie en el pedal de freno.

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h ni más de 80 km. El automóvil debe remolcarse siempre hacia adelante.



PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se para en la posición en que estaba cuando se cortó la tensión. Ese bloqueo tiene que ser abierto antes de la operación de remolque.

La llave de contacto debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce o cuando sea remolcado el automóvil.



NOTA

Si el automóvil está sin corriente eléctrica, será necesario desconectar el bloqueo del volante con una batería de refuerzo antes de iniciar el remolque.



PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando está desconectado el motor. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

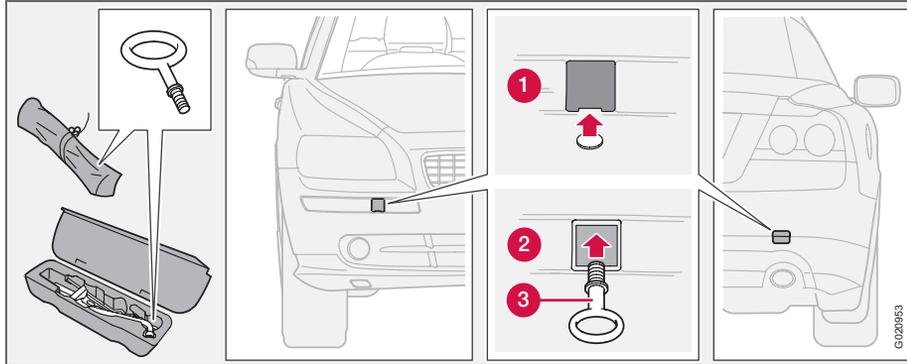
Asistencia en carretera

Si están parcialmente elevados, los vehículos con caja de cambios automática no deben transportarse a una velocidad superior a 80 km/h. No los remolque a una distancia mayor de 80 km. El vehículo debe remolcarse de forma que las ruedas marchen hacia delante.



Remolque y asistencia en carretera

Anilla de remolque



Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el vehículo. La anilla de remolque se fija en el agujero situado en el lado derecho del parachoques delantero o trasero.

Montaje de la anilla de remolque

- Saque la anilla de remolque que está guardada en la bolsa en el compartimento de esquís o junto con la rueda de repuesto.
- Suelte la tapa de protección (1) en el parachoques apretando la señal del borde inferior de la tapa.
- Enrosque bien la anilla (3) hasta el reborde. Utilice la llave para las tuercas de ruedas.

- Después de utilizarse, desenrosque la anilla de remolque y guárdela en el maletero. Vuelva a colocar la tapa de protección en el parachoques.

! **IMPORTANTE**

La anilla de remolque está sólo prevista para remolcar el automóvil por vías públicas, no para rescatar vehículos tirados en la cuneta o que se han quedado atascados. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

i **NOTA**

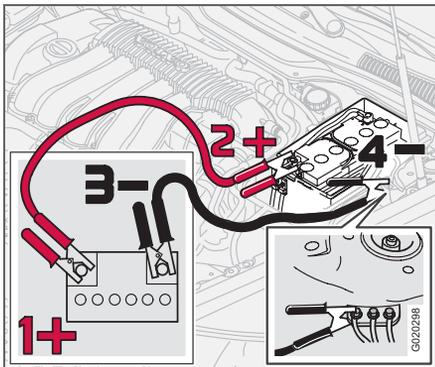
En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil, véase la página 148.



Arranque asistido

Arranque con otra batería



Si la batería en el automóvil se ha descargado, puede utilizarse la alimentación de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.

- Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cuídese de que los vehículos no se toquen.
- Conecte el cable puente rojo entre el borne positivo de la batería de refuerzo (1+) y el borne positivo de la batería del automóvil (2+).
- Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo (3-) de la batería auxiliar.
- Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4-) ubicado en la torreta izquierda.
- Ponga en marcha el motor del "vehículo de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del vehículo que tiene la batería descargada.
- Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas de cable negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o la pinza conectada del cable rojo.



IMPORTANTE

No toque los terminales durante el intento de arranque. Hay riesgo de chispas.



PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia.

Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.



Conducción con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche para remolque se ha montado posteriormente, infórmese en su concesionario Volvo si el automóvil está plenamente equipado para conducir con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos al valor recomendado para casos de carga máxima. Ubicación de la placa de presión de neumáticos, consulte la página 159.

- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola¹ con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere hasta haber recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el automóvil con mucha carga en clima cálido, el motor y la caja de cambios pueden calentarse excesivamente. Si la aguja del sistema de refrigeración del motor entra en el campo rojo, detenga el vehículo y haga funcionar el motor al ralentí durante unos minutos. La caja de cambios automática responde con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información. En caso de recalentamiento, el sistema de aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- Por razones de seguridad, no debe conducirse a más de 80 km/h, aunque las normas

de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.

- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Emplee siempre el freno de estacionamiento. Utilice calzos para bloquear las ruedas, cuando aparque en pendiente un vehículo con remolque acoplado.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos, consulte la página 234.



PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.



NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

¹ No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.



Conducción con remolque

Caja de cambios automática, conducción con remolque

Estacionamiento en pendientes

- Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.

Arranque en pendientes

- Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
- Suelte el freno de estacionamiento (freno de mano).

Subidas de mucha pendiente

- Seleccione una posición manual adecuada al subir por pendientes muy empinadas o a baja velocidad. De este modo, se impide que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que se caliente demasiado el aceite de la caja de cambios.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendiente de más del 15 % de inclinación.

Motor diesel con caja de cambios manual, circulación con remolque

Si se conduce el automóvil con una carga pesada en un clima cálido, el ventilador del motor puede cambiarse por otro con mayor capacidad que el estándar montado. Controle con su concesionario Volvo lo que rige expresamente para su automóvil.



Bola de remolque

Enganches para remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 145.

PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.

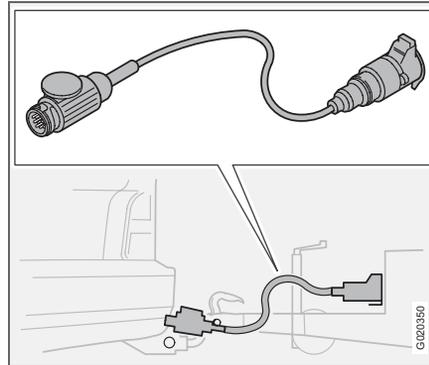
El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.

Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

NOTA

Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdela en el maletero.

Cable para remolque



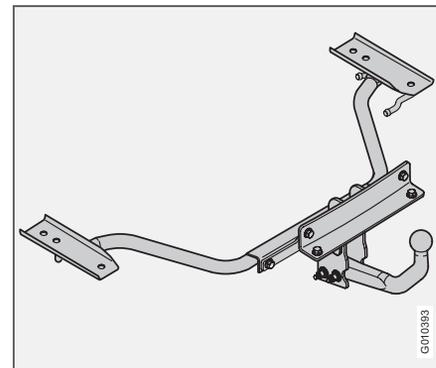
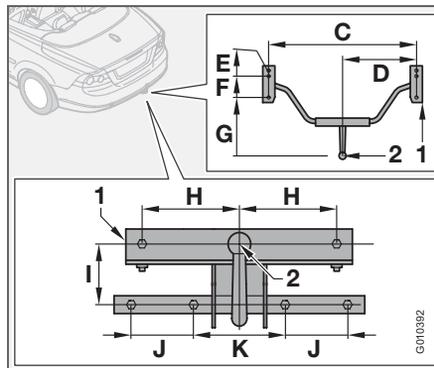
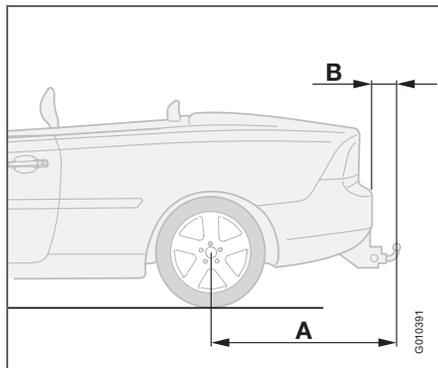
Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.



06 Arranque y conducción

Bola de remolque

Especificaciones



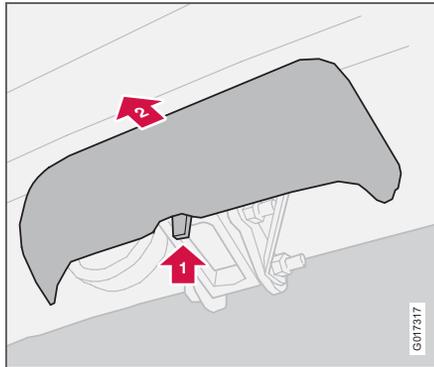
Cotas de puntos de fijación (mm)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Enganche fijo o desmontable	1147	68	964	482	40	141	538	150	113	100	140
1	Larguero										
2	Centro de la bola										

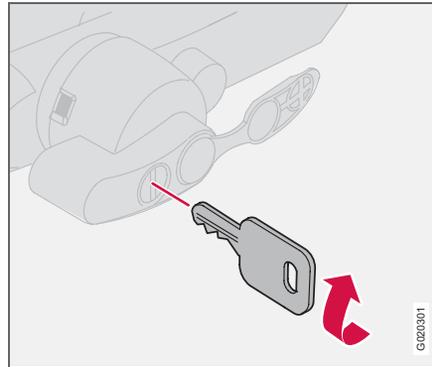


Enganche desmontable

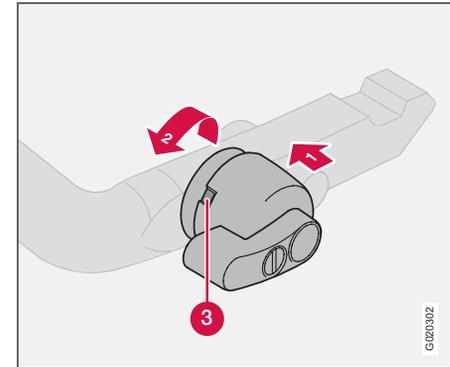
Montaje del enganche desmontable



- Quite la tapa de protección.



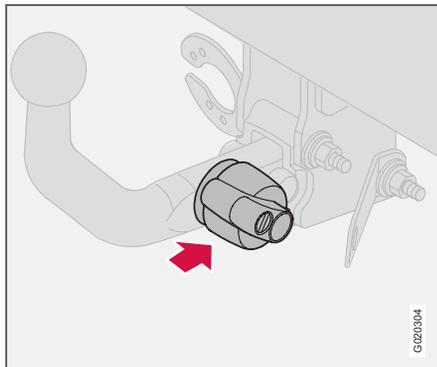
- Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



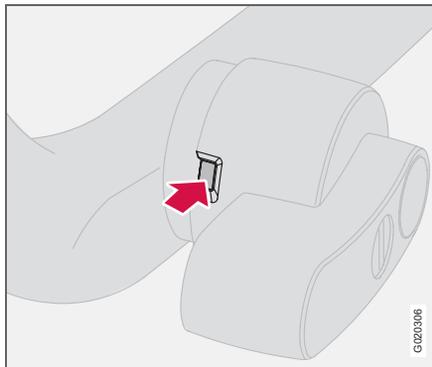
- Compruebe que la ventanilla del indicador (3) está en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".



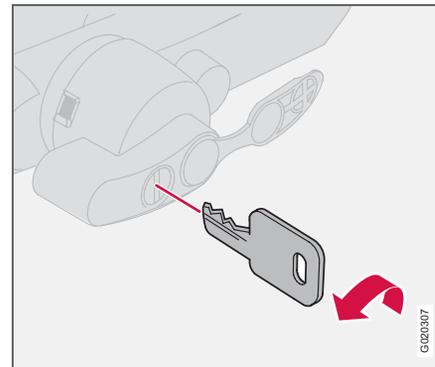
Enganche desmontable



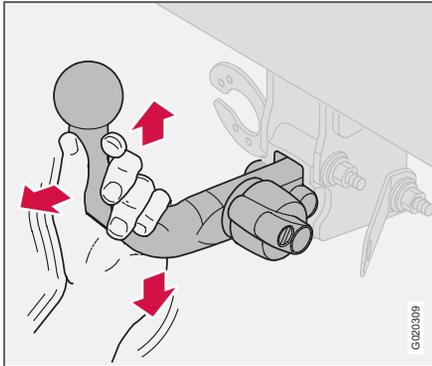
- Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".



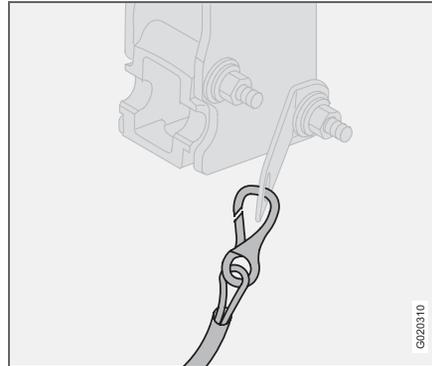
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



- Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.


Enganche desmontable


G020309



G020310

i NOTA

Compruebe que el enganche desmontable está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

i NOTA

El cable de seguridad del remolque debe fijarse a la anilla del enganche.

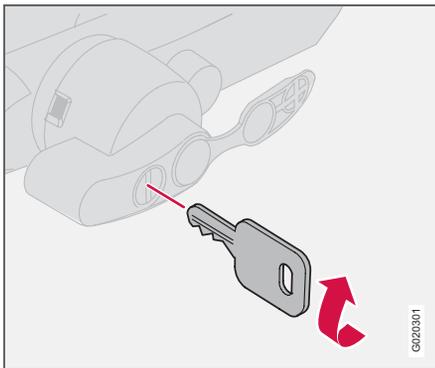
! IMPORTANTE

Engrase solamente la bola para el enganche de remolque, el resto de la bola debe estar limpio y seco.

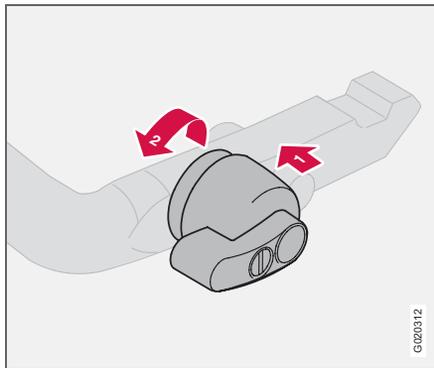


Enganche desmontable

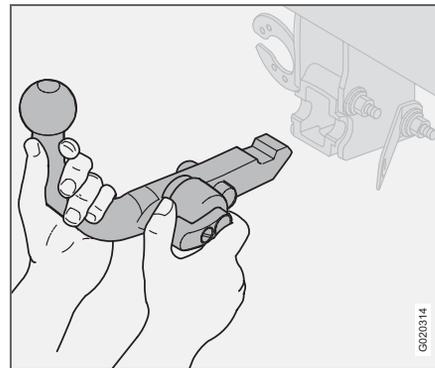
Desmontaje del enganche desmontable



- Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



- Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



- Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

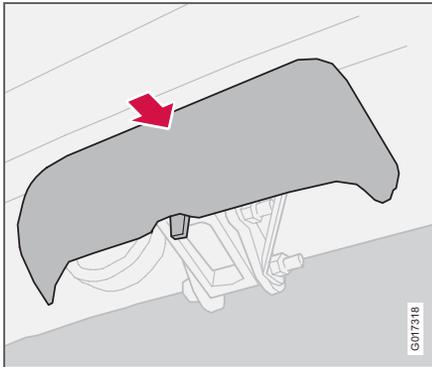


PRECAUCIÓN

Fije debidamente el enganche desmontable cuando está guardado en el maletero del automóvil.



Enganche desmontable



- Coloque la tapa de protección.



Colocación de la carga

Información general

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre las limitaciones de pesos, consulte la página 234.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Colocación de la carga en el maletero

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios o el selector de marchas pueden salir de su posición al tropezar con el objeto y hacer que el automóvil se ponga en movimiento.

Coloque la carga apoyada al respaldo.

- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.

- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

El efecto de protección del airbag de techo lateral puede perderse o reducirse si se coloca la carga a una altura excesiva.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y conseguir la máxima seguridad posible en la conducción, se recomiendan los portacargas desarrollados por Volvo precisamente para su automóvil.

Siga minuciosamente las instrucciones de montaje entregadas con el portacargas.

- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén debidamente sujetos. Amarre bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya la carga uniformemente sobre los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- El coeficiente de resistencia al aire del automóvil y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

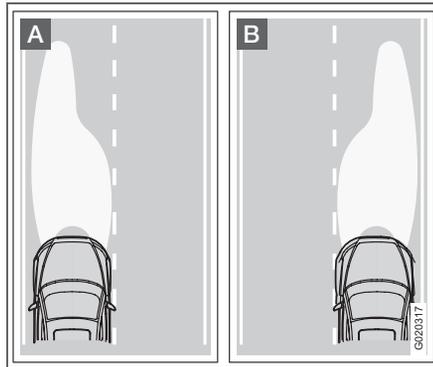
PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las propiedades de conducción cambian al poner la carga en el techo.



Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

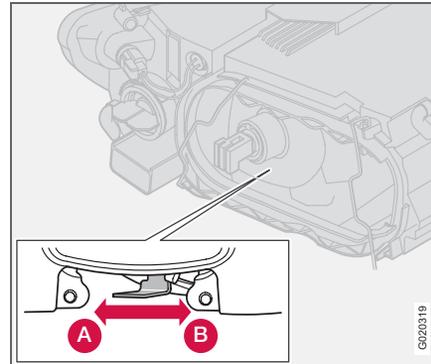


A. Haz luminoso para circulación por la izquierda.

B. Circulación por la derecha.

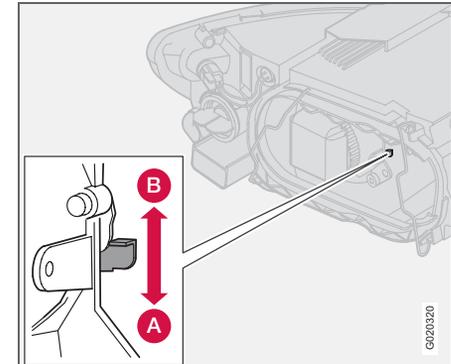
Para no deslumbrar los vehículos que circulan en sentido contrario, el haz luminoso de los faros puede ajustarse. El haz luminoso correcto alumbra también de forma eficaz el arcén.

Faros con luces halógenas



El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

Faros con luces Bi-Xenon

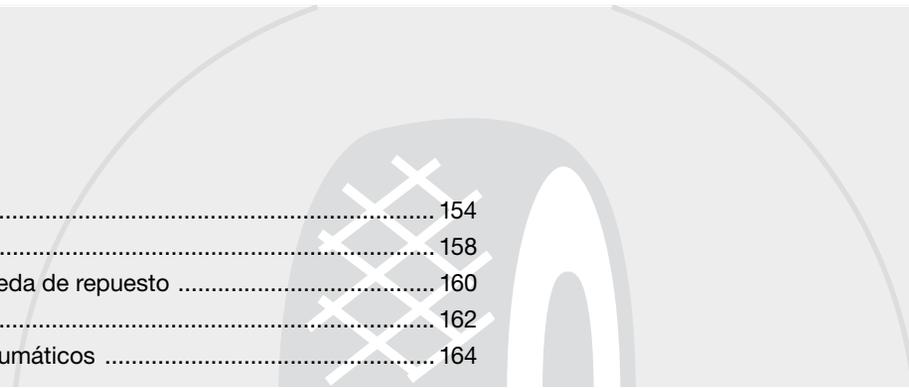


El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.



PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros de Bi-Xenon, el cambio debe ser realizado por un taller autorizado de Volvo. El faro requiere una precaución especial, ya que la lámpara de xenón va equipada con un grupo de alta tensión.



Generalidades	154
Presión de los neumáticos	158
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto	160
Cambio de ruedas	162
Reparación provisional de neumáticos	164

RUEDAS Y NEUMÁTICOS



07



Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 158.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación referente a sus dimensiones. Por ejemplo: 205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

07

Clases de velocidad

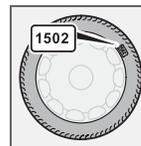
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto

de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indi-

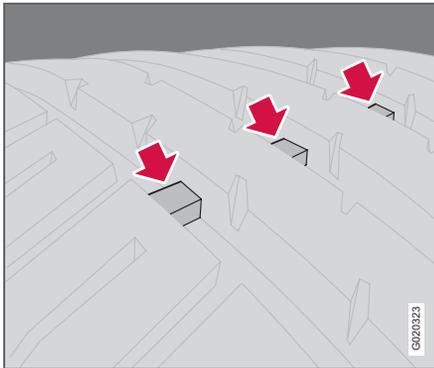


Generalidades

can que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más homogéneo y mantenimiento



Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 159. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5000 km y después a intervalos de 10000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad de dibujo. Para

reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de duda sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie entonces los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujo de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 158. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se

conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil de neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas requieren el uso de neumáticos en mejores condiciones que al conducir en verano. Recomendamos, por tanto, no circular con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.



07 Ruedas y neumáticos

Generalidades

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

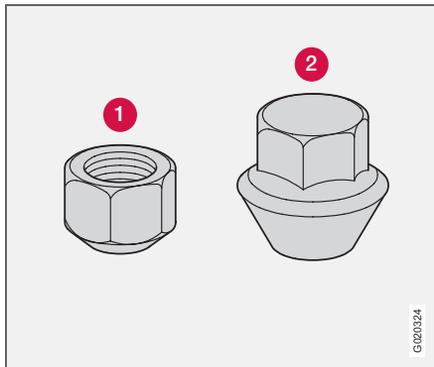
No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.



IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.

Llantas y tuercas



Tuerca de rueda baja (1) y alta (2)

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo, que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Existen dos modelos diferentes de tuercas de rueda, según se utilicen llantas de acero o de aluminio. Apriete las tuercas a 130 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.



IMPORTANTE

Apriete las tuercas de rueda 130 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Llantas de acero – tuerca baja (1)

Las llantas de acero se montan normalmente con tuercas del tipo bajo, aunque también pueden utilizarse el tipo alto.



PRECAUCIÓN

No utilice nunca tuercas de tipo bajo para llantas de aluminio, ya que la rueda podría soltarse.

Llantas de aluminio – tuerca alta (2)

En llantas de aluminio, utilice tan sólo tuercas del tipo alto. Estas tuercas se diferencian considerablemente de otros tipos puesto que están provistas de una arandela de empuje cónica y giratoria.



NOTA

Este tipo de tuerca puede utilizarse también en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

La tuerca de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se utiliza una llanta de acero con una tuerca antirrobo en combinación con un tapacubos, monte la tuerca antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.



Generalidades

Rueda de repuesto Temporary spare

La rueda de repuesto¹ sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda habitual. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil.

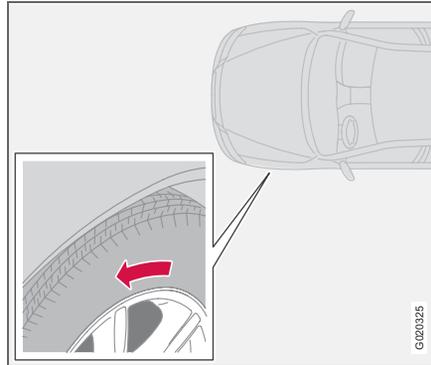
No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.



IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma inco-

recta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despegar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

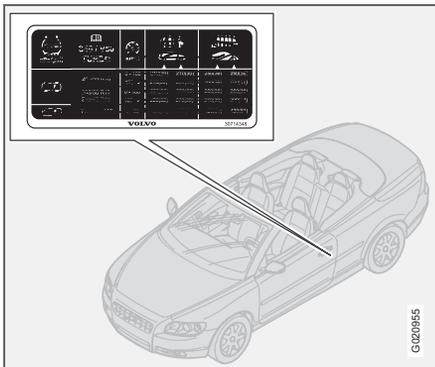
¹ Algunas variantes y mercados.



07 Ruedas y neumáticos

Presión de los neumáticos

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

i NOTA

La carga total del automóvil equivale al número de plazas con cinturones de seguridad.

En la pegatina se indica:

- Presión de neumáticos para la dimensión de rueda recomendada del automóvil

- Presión ECO
- Presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare).

Controlar la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

i NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja. El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 159. Los valores especi-

ficados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Economía de combustible, presión ECO

Para velocidades por debajo de 160 km/h, se recomienda la presión general de neumáticos con carga completa, a fin de lograr la mejor economía de combustible.

La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y las propiedades de la dirección.



Presión de los neumáticos

Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Tamaño de neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máx.	
			Adelante (kPa) ¹	Atrás (kPa)	Adelante (kPa)	Atrás (kPa)
2.4 2.4i	215/55 R16 91W	0-160	210	210	250	250
		160+	250	210	280	260
	215/50 R17 91W 235/45 R17 94W 235/40 R18 91Y	0-160	220	220	250	250
		160 +	260	220	280	260
T5	215/55 R16 91W	0-160	210	210	250	250
		160+	260	210	280	260
	215/50 R17 91W 235/45 R17 94W 235/40 R18 91 Y	0-160	220	220	250	250
		160+	270	220	290	270
D5	215/55 R16 91W	0-160	230	210	250	250
		160+	260	210	280	260
	215/50 R17 91W 235/45 R17 94W 235/40 R18 91 Y	0-160	240	220	250	250
		160+	270	220	290	270
Todos	Todos	0-160	250 ²	250 ²	250 ²	250 ²
Rueda de repuesto ³	T125/85R16 99M	0 - 80	420	420	420	420

¹En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad métrica Pascal: 1 bar = 100 kPa.

²Presión ECO pág. 158

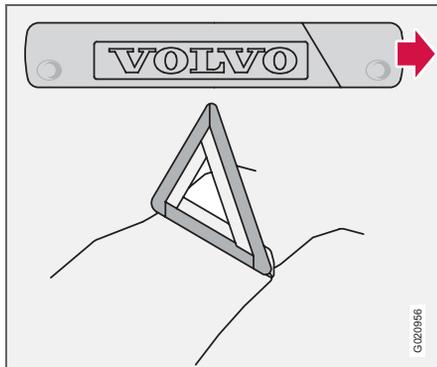
³Temporary Spare



07 Ruedas y neumáticos

Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

Triángulo de emergencia

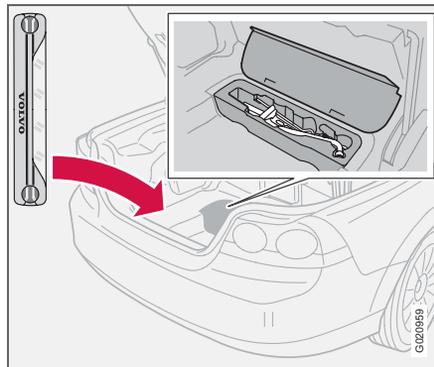


Siga las normas relativas al uso del triángulo de emergencia¹. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

- Suelte el estuche con el triángulo de emergencia, está fijado con cinta velcro. Saque el triángulo del estuche.
- Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Asegúrese de que el triángulo de emergencia y su funda queden guardados en la cavidad de la rueda de repuesto.

Rueda de repuesto y gato



Ubicación, herramientas del kit de reparación provisional de neumáticos

Gato original del automóvil

Utilice el gato original sólo para cambiar las ruedas. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado. El gato y la manivela están guardados en el taco de espuma del maletero.

Kit de reparación provisional de neumáticos

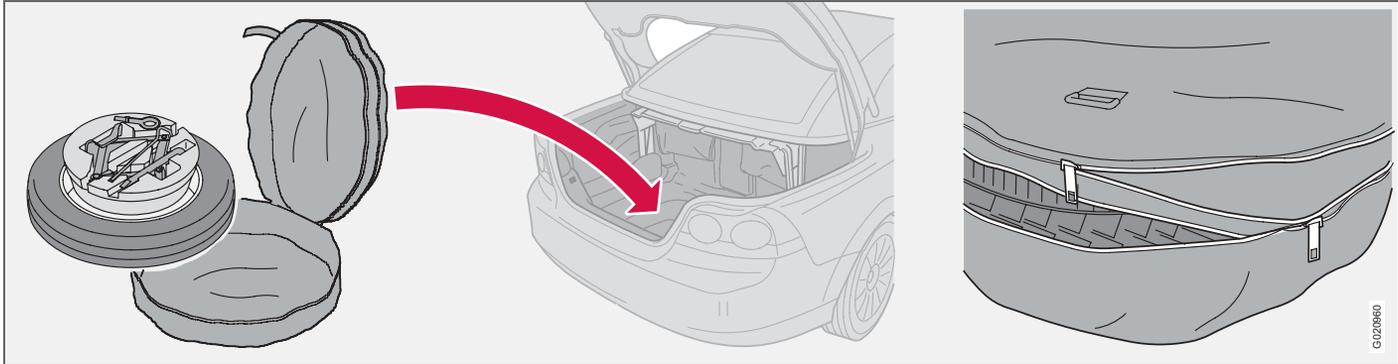
Para el manejo y la colocación, véase la página 164.

¹ Algunos mercados.



Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

Rueda de repuesto y herramientas



Rueda de repuesto y herramientas

La rueda de repuesto ¹se suministra en una bolsa que se coloca en la cavidad del maletero. En el centro de la rueda hay un taco negro de espuma en el que están guardados el gato y la llave para los pernos de rueda. La correa de la bolsa se fija en dos anillas de sujeción del piso.

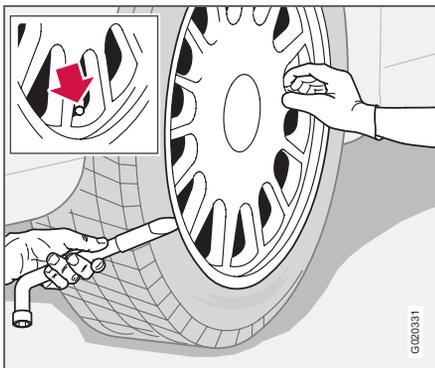
- Suelte las dos correas de sujeción que fijan la bolsa del neumático en el piso.
- Abra la cremallera de la bolsa del neumático y saque las herramientas.
- Saque la rueda de repuesto de la bolsa.

Coloque la rueda pinchada en la bolsa y fjela con la correa. Siga detenidamente las instrucciones de montaje indicadas en la bolsa de la rueda de repuesto.

¹Opcional en algunos mercados

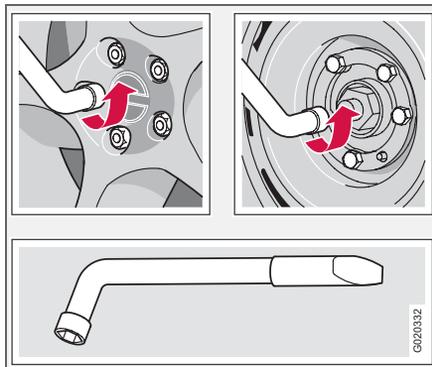
Cambio de ruedas

Desmontaje de la rueda

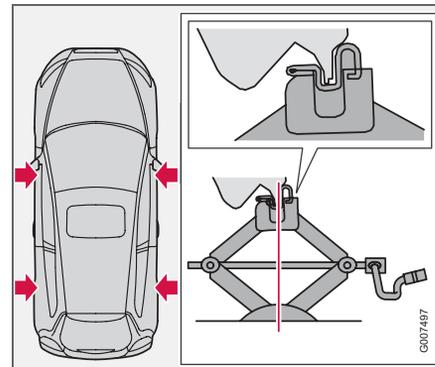


Si tiene que cambiar una rueda en un lugar transitado, coloque fuera el triángulo de emergencia. Cuidese de que el automóvil y el gato estén sobre una base sólida horizontal.

- Saque la rueda de repuesto, el gato y la llave para tuercas de rueda que están guardados debajo de la alfombra del maletero.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
- Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



- Los automóviles con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Quite el tapacubos con el extremo de la llave de tuercas de rueda o retírelo a mano.
- Afloje las tuercas de rueda $\frac{1}{2}$ -1 vuelta hacia la izquierda con la llave.



- A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Baje con el pedal del gato hasta que este quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato se apoya en el punto adecuado (ver figura) y que el pedal está colocado vertical bajo el punto de apoyo.
- Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tuercas de rueda y saque la rueda.



Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Fije las tuercas de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete las tuercas de rueda en cruz. Es importante que las tuercas de rueda queden bien apretadas. Apriete a 130 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).



PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.



07 Ruedas y neumáticos

Reparación provisional de neumáticos

Generalidades

El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar pinchazos y para comprobar y ajustar la presión. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador repara de forma eficaz neumáticos que tienen un pinchazo en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajaduras, grietas o daños parecidos.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero. Seleccione la toma

que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.



PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

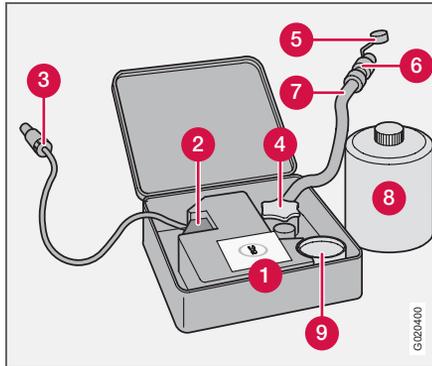
Ubicación

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está colocado en el túnel del compartimento para esquís, véase la página 92.



Reparación provisional de neumáticos

Vista general



1. Placa de características, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Soporte (tapa naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula reductora
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

- El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor está en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
- Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo en la rosca de la válvula.
- Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.



PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.
- Infle el neumático a la presión indicada según la placa de presión de neumáticos. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)



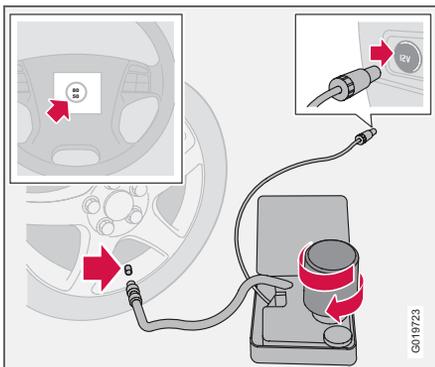
IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

- Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
- Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Reparación provisional de neumáticos

Reparación de un neumático con pinchazo



Si desea información sobre el funcionamiento de las piezas, consulte la figura de la página 165.

- Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
- Suelte la placa a la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.
- Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, extraiga inmediatamente el líquido con agua y jabón.

- Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.

NOTA

No rompa el precintado de la botella. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe.

- Fije la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

- Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo en la rosca de la válvula.
- Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.
- Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca al lado del neumático cuando el compresor infla el neumático. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando el compresor se pone en marcha, la presión puede subir a incluso 6 bares, pero la presión baja después de unos 30 segundos.

- Infla el neumático durante 7 minutos.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

- Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

- Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
- Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
- Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.



Reparación provisional de neumáticos

Revisión de la reparación y la presión

- Vuelva a conectar el equipo.
- Lea la presión del neumático en el manómetro.
- Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
- Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.
- Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

- Guarde el kit de reparación de neumáticos en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

- Dirjase al taller autorizado Volvo más próximo para cambiar o reparar el neumático dañado. Avise al personal del taller que el neumático lleva líquido sellador.

PRECAUCIÓN

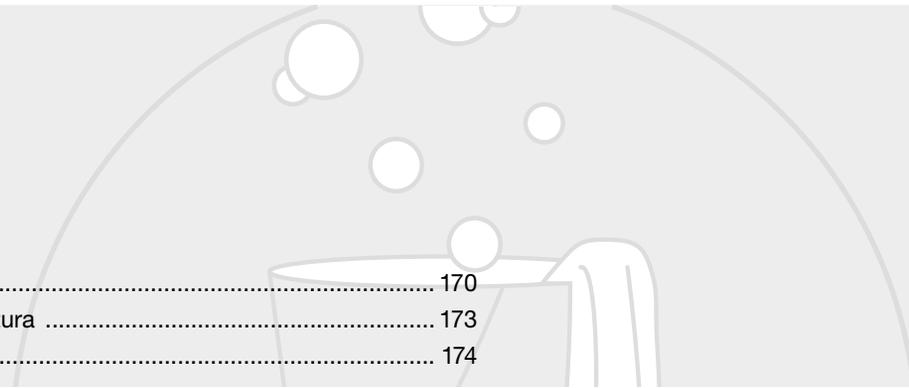
Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Dirjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella cuando pase la fecha de caducidad. Trate la botella como residuo peligroso para el medio ambiente.

IMPORTANTE

Lea las normas de seguridad en el fondo de la botella.



Limpieza	170
Retoques de daños en la pintura	173
Tratamiento anticorrosión	174

CUIDADO DEL VEHÍCULO



08



08 Cuidado del vehículo

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

! IMPORTANTE

Procure no lavar el vehículo con la capota abierta para evitar que entre agua en el habitáculo.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del vehículo.

! IMPORTANTE

Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras, las ventanillas y las juntas de los cristales.

- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengrasante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible, ya que contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Esta decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

! PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

i NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente al poco tiempo de encenderse la lámpara.

Lavado automático

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

! PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

! IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, la capota debe estar cerrada. Desenrosque la antena del maletero antes del lavado.

**Limpieza****! IMPORTANTE**

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Pise ligeramente el pedal del freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de igual manera después de arrancar en tiempo frío o muy húmedo.

Piezas de plástico y goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados (por ejemplo, molduras brillantes) recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

! IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Capota accionada eléctricamente

Si la capota está mojada cuando se abre, entrará agua en el habitáculo. Espere por tanto a que la capota se seque antes de abrirla.

Tapa de protección

La tapa de protección (véase la página 80) es sensible al agua, por lo que debe secarse con un paño si se moja.

Limpie con un paño ligeramente humedecido.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta que tenga como mínimo un año de vida, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones

de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

! IMPORTANTE

Los tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpieza de ventanillas delanteras y retrovisores exteriores con revestimiento hidrófugo (opcional)

No utilice nunca productos como cera para automóviles, desengrasantes o similares en la superficie de espejos o cristales, ya que eso puede estropear sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado en la limpieza para no rayar la superficie del cristal.

Para evitar daños en la superficie del cristal al quitar el hielo formado – utilice únicamente raspadores de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas se desgastan de forma natural.

Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento posterior con un agente especial existente en su concesionario Volvo. Debe utilizarse por primera vez a los tres años y, después, cada año.



Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

! IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Öko-TEX 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y pos-tratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero.

Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en

mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y demuestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunte a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

! IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Pueden dañar tanto los tapizados textiles como los de vinilo y los de cuero.

! IMPORTANTE

Tenga en cuenta que los materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de ante, etc.) pueden manchar el material del tapizado.

Consejos de limpieza para tapizado de cuero

- Eche producto para la limpieza del cuero en la esponja humedecida de antemano y exprima una espuma abundante.
- Elimine la suciedad con movimientos ligeros en círculo.

- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Limpie con un papel o un paño suave y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento protector de tapizado de cuero

- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimientos circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para la limpieza de piezas de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

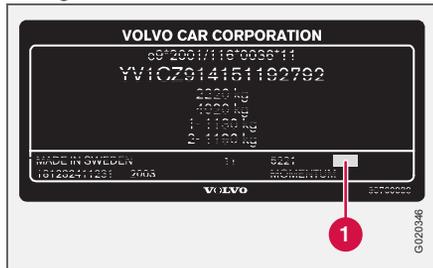


Retoques de daños en la pintura

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

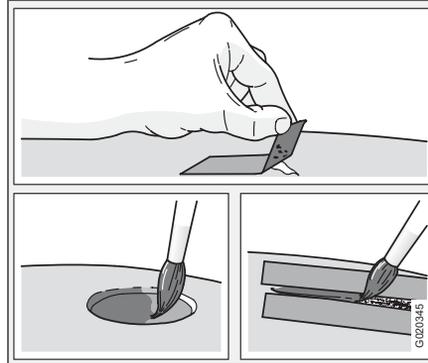
Código de color



Etiqueta del producto

Es importante utilizar el color correcto. El número del código de la pintura (1) está indicado en la placa de producto, consulte la página 232.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimación) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta de enmascarar.

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

- Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
- Remueva bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura con un pincel.
- En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
- Después de unos días, pule las zonas retocadas. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.



Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

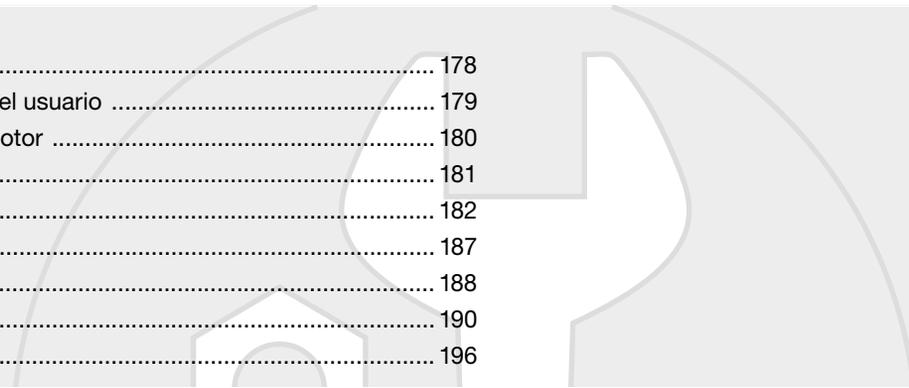
Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el automóvil. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza un lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

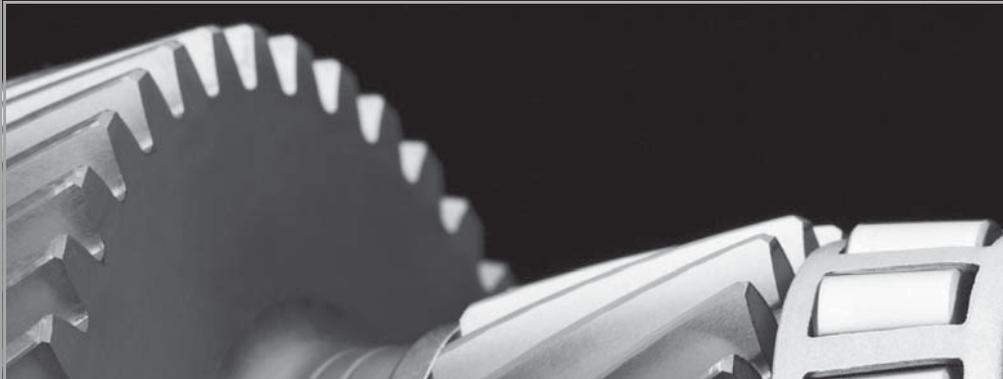
El automóvil ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.





Servicio Volvo	178
Mantenimiento realizado por el usuario	179
Capó y compartimento del motor	180
Diesel	181
Aceites y líquidos	182
Escobillas limpiaparabrisas	187
Batería	188
Cambio de bombillas	190
Fusibles	196

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09



Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una metódica prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.



IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes

de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acele-

rador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Condiciones de conducción poco favorables

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- Con caravana o remolque
- En terreno montañoso
- A alta velocidad
- A temperaturas inferiores a $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiores a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.



Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Controle periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.



PRECAUCIÓN

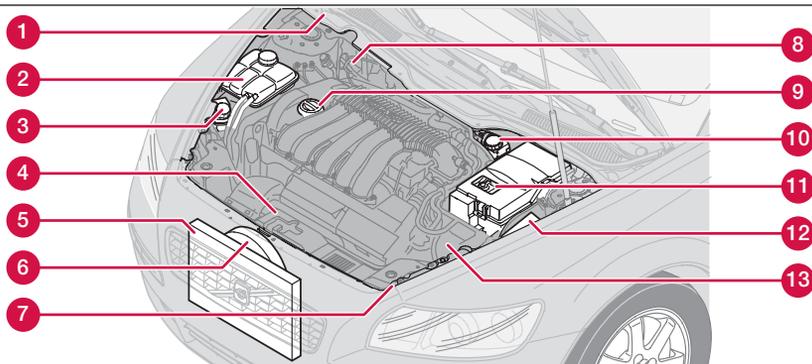
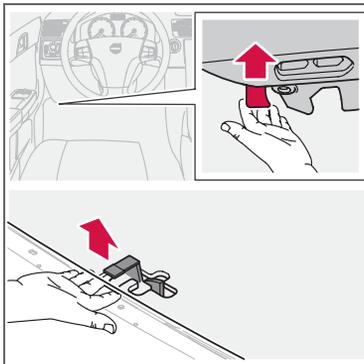
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



G010589

- Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. El desbloqueo del enganche es audible.
- Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
- Abra el capó.



PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

1. Recipiente de líquido de lavado (4 cil.)
2. Depósito de expansión del sistema de refrigeración
3. Depósito para aceite de la dirección asistida (oculto detrás del faro)
4. Varilla de nivel de aceite de motor¹
5. Radiador
6. Ventilador de refrigeración
7. Recipiente de líquido de lavado (5 cil.)
8. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la derecha)
9. Llenado de aceite de motor¹
10. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
11. Batería
12. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
13. Filtro de aire¹

¹ Según la variante de motor.



Sistema de combustible

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un exceso de partículas de azufre. Utilizar tan sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con gasóleo de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías de petróleo comercializan un gasóleo especial previsto para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este combustible es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Cuidese de que esté todo limpio alrededor del tubo de llenado al repostar. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

! IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo, véase la página 243.

! IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME¹ (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas recomendadas por Volvo y conducen a un aumento del desgaste y los daños del motor que no está cubierto por las garantías de Volvo.

¹El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.

! IMPORTANTE

A partir del modelo del año 2006, el contenido de azufre no debe ser superior a 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada del motor por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente cuando el encendido está en la posición II durante unos 60 segundos antes de iniciarse el intento de arranque.

Evacuación de condensaciones en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el manual de servicio y de garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

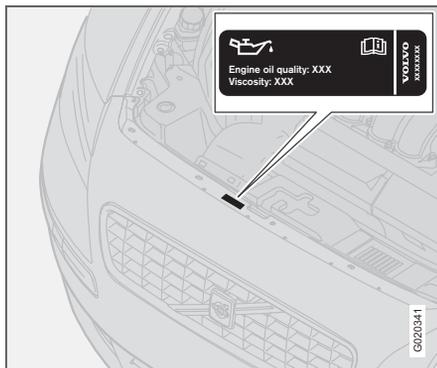
! IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

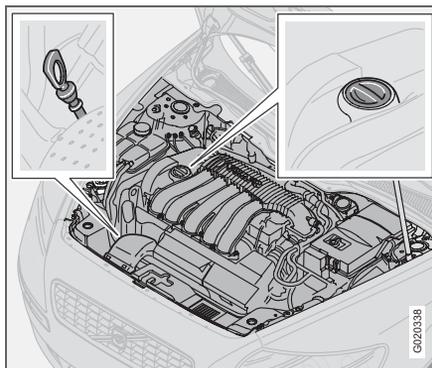


Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor



Control de aceite de motor y filtro de aceite



Varilla de nivel, motores de gasolina

Volvo recomienda productos de aceite Castrol. Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

! IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

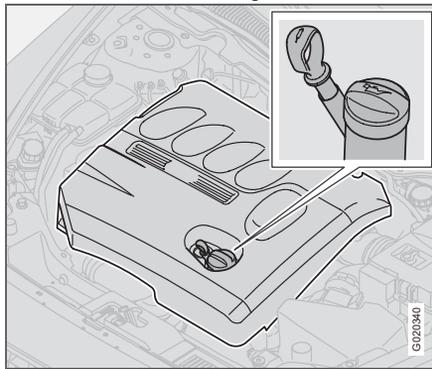
Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunos modelos, que están provistos de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de aceite. Otros, que cuentan con un sensor de

! IMPORTANTE

Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea placa del compartimento del motor. Controle a menudo el nivel del aceite y cambie este con regularidad. El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Está permitido usar aceite de calidad superior a la indicada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa. Vea la página 237.



Varilla de nivel, motores diésel

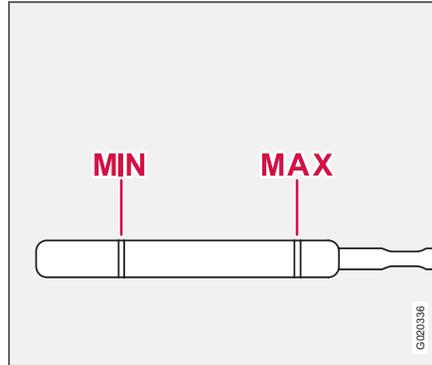


nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pantalla. Algunos modelos disponen de los dos tipos. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 237–238 el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10–15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 237–238 el volumen de llenado.



PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.



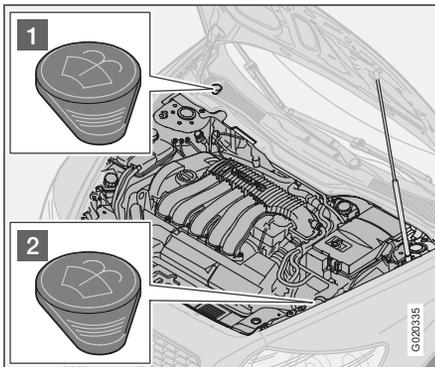
IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.



Aceites y líquidos

Líquido lavaparabrisas, llenado



Ubicación del depósito de líquido lavaparabrisas¹.

Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

1. Llenado en modelos de 4 cilindros y diesel.
2. Llenado en modelos de 5 cilindros.

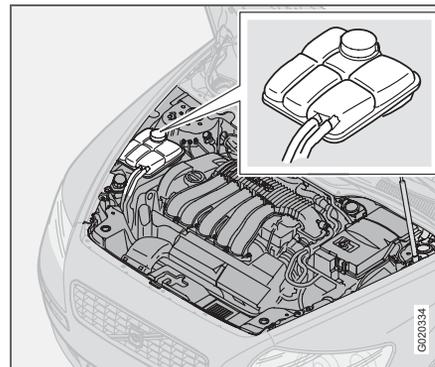
Durante el invierno, utilice anticongelante para que el agua no se congele en la bomba, el recipiente y las mangueras. Consulte las capacidades en la página 241.

NOTA

Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.

SUGERENCIA: Limpie las escobillas limpiaparabrisas al mismo tiempo que añade líquido de lavado.

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

IMPORTANTE

Es muy importante utilizar un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que puede utilizarse a temperaturas de hasta unos -35 C.

Vea los datos de volumen en la pág. 241.

¹Según la variante de motor.



Aceites y líquidos

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

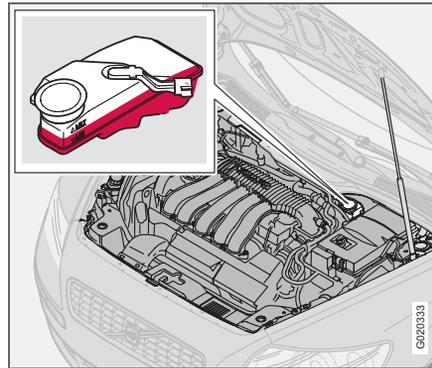
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

NOTA

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común¹. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Compruebe las capacidades y la calidad recomendada para líquido de freno en la pág. 241.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del

¹ Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Aceites y líquidos

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado



NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

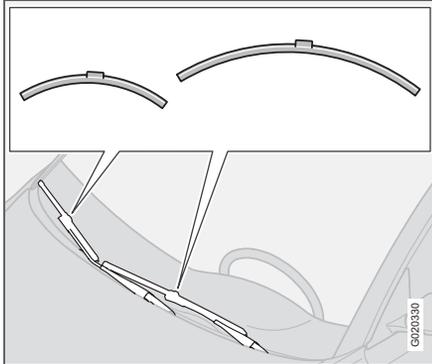
No es necesario cambiar el aceite. Consulte el volumen y la calidad recomendada del aceite en la página 241.

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.



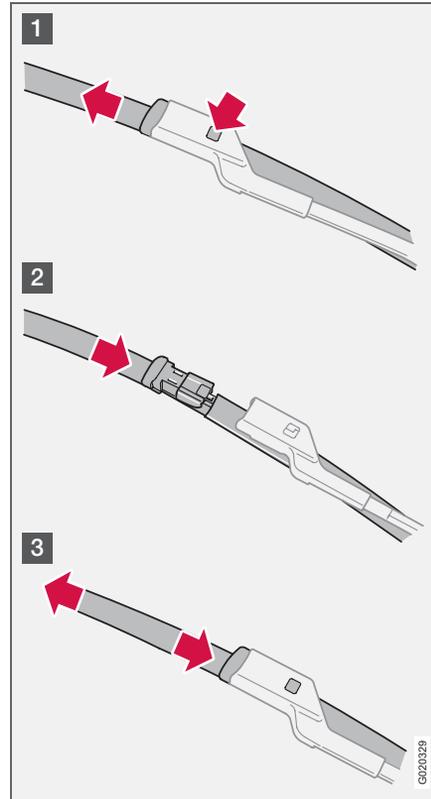
Escobillas limpiaparabrisas

Cambio de escobillas


i NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

- Levante el brazo del limpiaparabrisas.
- Presione en el botón existente en la fijación de la escobilla limpiaparabrisas y tire directamente hacia afuera (1), en paralelo con el brazo del limpiaparabrisas.
- Meta a presión (2) la nueva escobilla limpiaparabrisas hasta que haga clic.
- Controle (3) que la escobilla está bien sujeta.
- Baje el brazo del limpiaparabrisas.





09 Mantenimiento y servicio

09

Batería

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

i NOTA

La batería gastada debe reciclarse de forma respetuosa del medio ambiente, ya que contiene plomo.

! PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

i NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.

Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual de instrucciones del vehículo.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.



Cambio de la batería

Desmontaje de la batería

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que las diferentes unidades de mando almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Quite la tapa de recubrimiento.
- Desconecte el cable negativo.
- Desconecte el cable positivo.
- Suelte la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
- Suelte la pinza que sujeta la batería.
- Retire la batería.

Montaje de la batería

- Coloque la batería.
- Coloque la pinza que sujeta la batería.
- Vuelva a poner la pared delantera de la caja de la batería.
- Conecte el cable positivo.
- Conecte el cable negativo.
- Monte la cubierta de protección de la batería.



Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la pág. 246.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Luces de lectura e iluminación de la guantera
- Intermitentes, retrovisor exterior y luz de aproximación
- Luz de freno colocada en alto
- Faros Bi-Xenon



PRECAUCIÓN

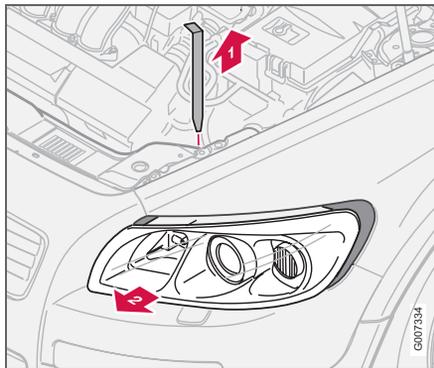
En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, el cambio de la lámpara deben ser realizado por un taller autorizado Volvo. El faro requiere medidas de precaución especiales, ya que la lámpara va equipada con un grupo de alta tensión.



IMPORTANTE

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

Cambio de bombillas delanteras



Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

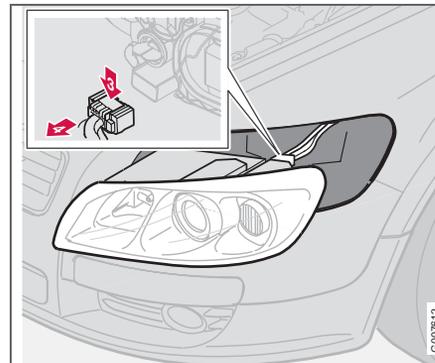
Desmontaje del portalámparas:

- Saque la llave de contacto y ponga el interruptor de las luces en la posición **0**.
- Saque el pasador de seguridad del portalámparas (1).
- Desplace el portalámparas hacia un lado y después hacia adelante (2).



IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.



- Suelte el conector apretando la presilla con el pulgar (3) y sacando al mismo tiempo el conector (4) con la otra mano.
- Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar el cristal.

Montaje del portalámparas:

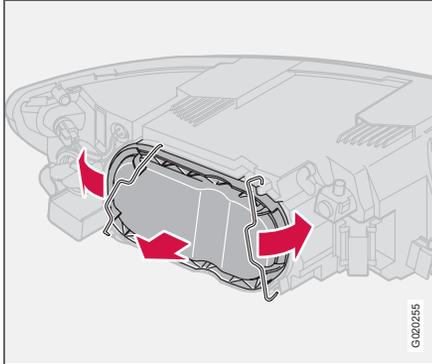
- Conecte el conector y coloque de nuevo el portalámparas y el pasador de seguridad. Compruebe que el pasador está correctamente introducido.
- Compruebe el alumbrado.

El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de encendido.

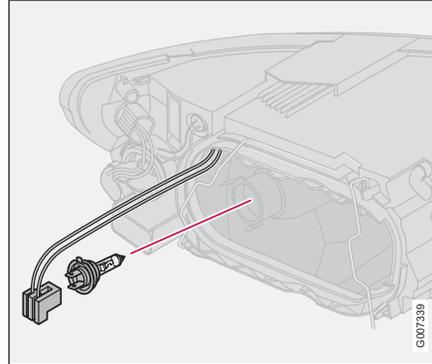
Cambio de bombillas

09

Luces de cruce

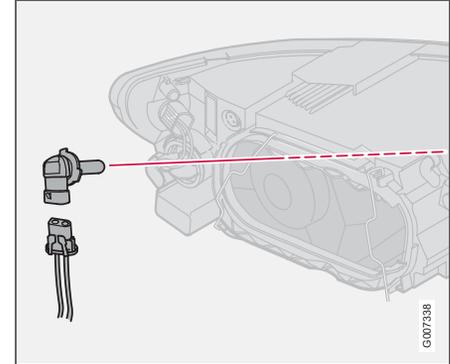
**Desmontaje de la tapa y la bombilla**

- Suelte el portalámparas.
- Retire las pinzas de fijación y quite la tapa.
- Suelte el conector de la bombilla.
- Suelte el muelle de fijación que sujeta la bombilla. Presione primero hacia la izquierda para soltarlo, retírelo después hacia fuera y hacia abajo.
- Saque la bombilla.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

**Montaje de una bombilla nueva**

- Coloque la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle de fijación hacia arriba y después ligeramente hacia la derecha para engancharlo.
- Introduzca el conector.
- Coloque la tapa de plástico.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

Luces largas

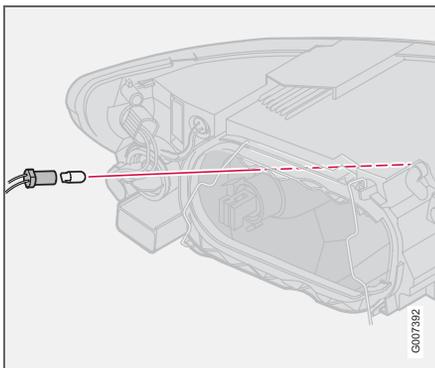


- Suelte el portalámparas.
- Faro izquierdo:
gire el casquillo hacia la izquierda.
- Faro derecho:
gire el casquillo hacia la derecha.
- Saque el casquillo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a colocar el portalámparas.



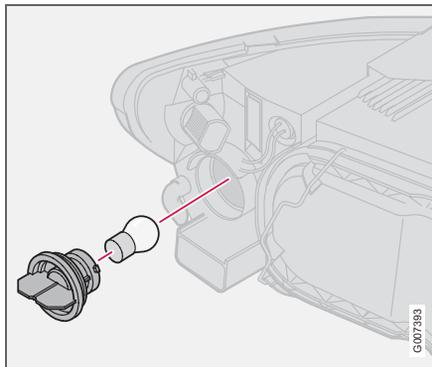
Cambio de bombillas

Luces de posición/de estacionamiento



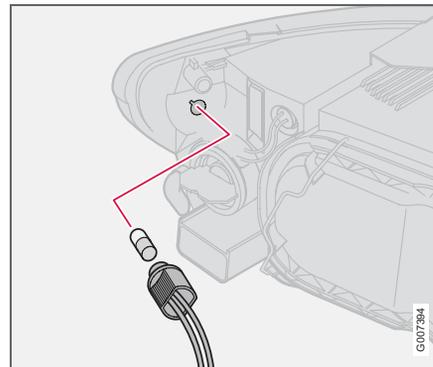
- Saque el casquillo con unos alicates. No saque el casquillo tirando del cable.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a introducir el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

Intermitentes



- Gire el casquillo hacia la izquierda y sáquelo.
- Saque la bombilla del casquillo apretándola y girando hacia la izquierda.
- Coloque una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

Luces de posición laterales

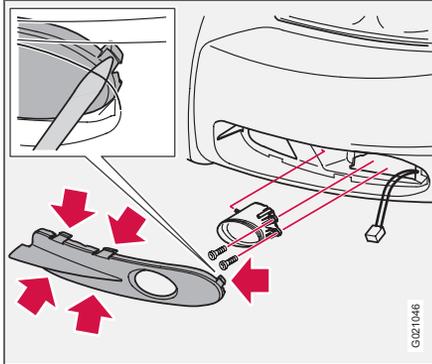


- Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.



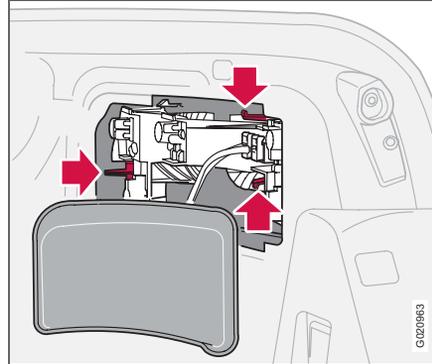
Cambio de bombillas

Luces antiniebla



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Quite el panel que rodea el portalámparas.
- Destornille los dos tornillos tipo torx y saque el portalámparas.
- Suelte el conector de la bombilla.
- Gire la bombilla hacia la izquierda y sáquela.
- Introduzca la bombilla nueva y gire hacia la derecha.
- Conecte el conector a la bombilla.
- Fije el portalámparas con los tornillos y coloque de nuevo el panel.

Desmontaje del casquillo

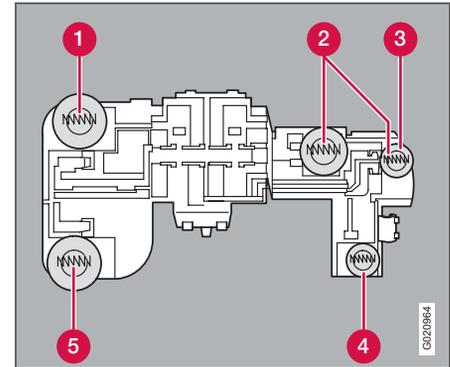


Todas las bombillas de las luces traseras se cambian desde dentro del maletero. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.

i NOTA

Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA/COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber sustituido la bombilla, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para que reparen el fallo.

Ubicación de las bombillas en el faro trasero



Casquillo

1. Luces de freno
2. Luces de posición/de estacionamiento
3. Luz antiniebla (un lado)

i NOTA

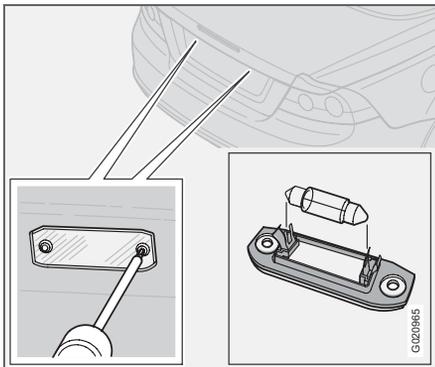
La luz antiniebla trasera sólo dispone de bombilla en uno de los faros traseros. En el lado izquierdo en automóviles con volante a la izquierda y en el lado derecho en automóviles con volante a la derecha.

4. Intermitentes
5. Luces de marcha atrás



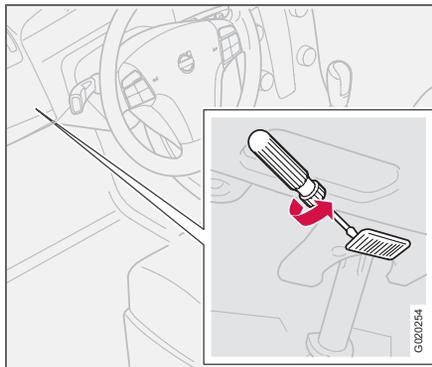
Cambio de bombillas

Iluminación de la matrícula



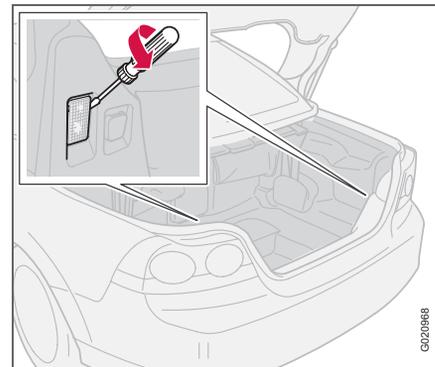
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Suelte los tornillos con un destornillador.
- Suelte el cristal con cuidado.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a colocar el cristal y atorníllelo.

Iluminación de guía



- La iluminación de guía está debajo del salpicadero tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.
- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
- Quite la bombilla gastada.
- Monte la bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el cristal.

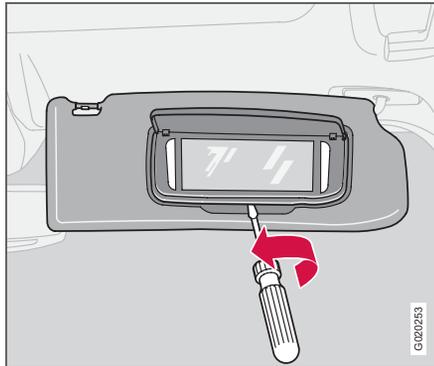
Maletero



- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Retire la bombilla gastada y coloque una nueva.

Cambio de bombillas

Iluminación del espejo de cortesía



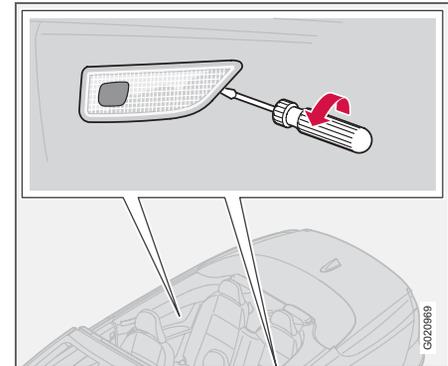
Desmontaje del cristal del espejo:

- Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche girando y haciendo palanca.
- Inserte el destornillador bajo el borde, tanto en el lado izquierdo como el derecho (junto a los puntos de goma negros) y suelte el vidrio por el borde inferior haciendo palanca con cuidado.
- Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
- Saque la bombilla fundida y cámbiela por una nueva.

Montaje del cristal del espejo:

- Fije primero los tres enganches del borde superior del cristal.
- Fije a continuación los tres del borde inferior.

Iluminación interior, parte trasera



- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Retire la bombilla gastada y coloque una nueva.



Fusibles

Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos lugares diferentes en el automóvil:

- Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles y relés del habitáculo.

Cambio

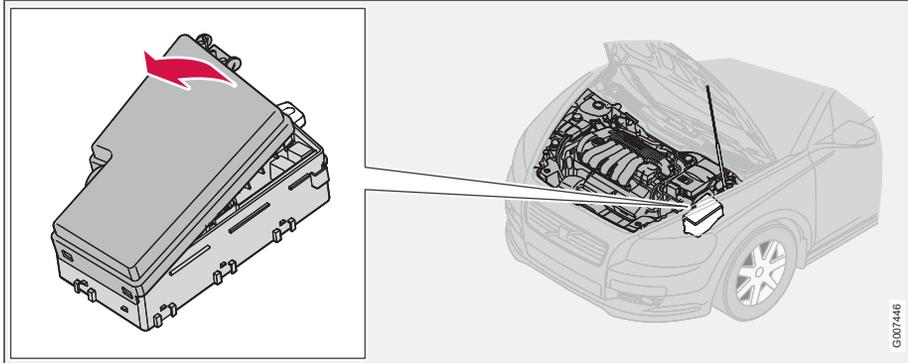
Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado.

- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Las cajas de fusibles disponen de espacio para una serie de fusibles de recambio. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.



Caja de fusibles y relés del compartimento del motor



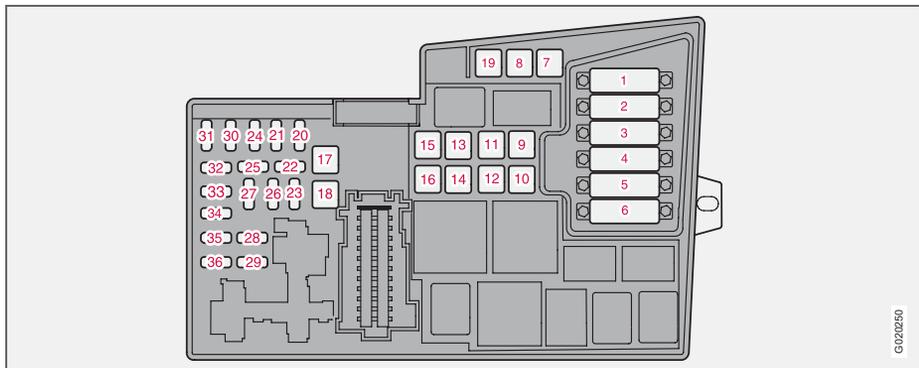
La caja dispone de 36 posiciones para fusibles. Sustituya el fusible gastado por otro del mismo color y amperaje.

- 19—36 es de tipo "MiniFuse".
- Los fusibles 7—18 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.
- Los fusibles 1—6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la situación del fusible.



Fusibles



- | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Ventilador de refrigeración | 50 A | 13. Relé del motor de arranque | 30 A |
| 2. Dirección asistida | 80 A | 14. Cableado de tracción | 40 A |
| 3. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo | 60 A | 15. Capota accionada eléctricamente | 30 A |
| 4. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo | 60 A | 16. Alimentación del sistema infotainment | 30 A |
| 5. Elemento climatizador, calefactor adicional PTC (opcional) .. | 80 A | 17. Limpiaparabrisas | 30 A |
| 6. Bujías de incandescencia (diésel) | 70 A | 18. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo | 40 A |
| 7. Bomba ABS | 30 A | 19. Posición de recambio | - |
| 8. Válvulas ABS | 20 A | 20. Bocina | 15 A |
| 9. Funciones del motor | 30 A | 21. Calefactor adicional accionado por combustible,
calefactor del habitáculo | 20 A |
| 10. Ventilador unidad de climatización | 40 A | 22. Subwoofer | 25 A |
| 11. Producto de limpieza de faros, capota accionada
eléctricamente, compartimento con cerradura y
compartimento para esquís | 20 A | 23. Unidad de mando del motor ECM (5 cilindros gasolina)/
unidad de mando de la transmisión (TCM) | 10 A |
| 12. Alimentación al desempañador de la luneta trasera | 30 A | | |

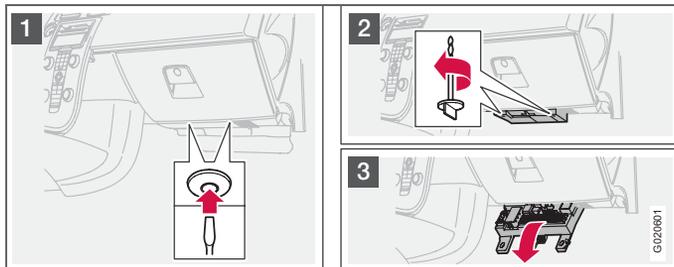


24. Filtro de combustible con calefacción eléctrica,
elemento PTC colector de aceite (diésel) 20 A
25. Posición de recambio -
26. Cerradura de encendido 15 A
27. Compresor para el aire acondicionado 10 A
28. Posición de recambio -
29. Luces antiniebla delanteras, 15 A
30. Unidad de mando del motor ECM (4 cil. diésel) 3 A
31. Posición de recambio -
32. Inyectores (gasolina), sonda de masa de aire y control
del turbo (diésel) 10 A
33. Sonda Lambda, bomba de vacío (gasolina),
unidad de mando del motor (diésel) 20 A
34. Monitor de presión climatizador,
bobinas de encendido (gasolina),
bujías de incandescencia y depuración de gases
de escape EGR (diésel) 10 A
35. Sensor de motor para válvulas, bobina del relé aire
acondicionado elemento PTC separador de aceite (gasolina),
unidad de mando del motor ECM (diésel),
recipiente de carbonilla (gasolina),
sonda de masa de aire MAF (gasolina) 15 A
36. Unidad de mando del motor ECM (no diésel),
sensor de pedal del acelerador sonda lambda (diésel) 10 A



Fusibles

Caja de fusibles y relés del habitáculo

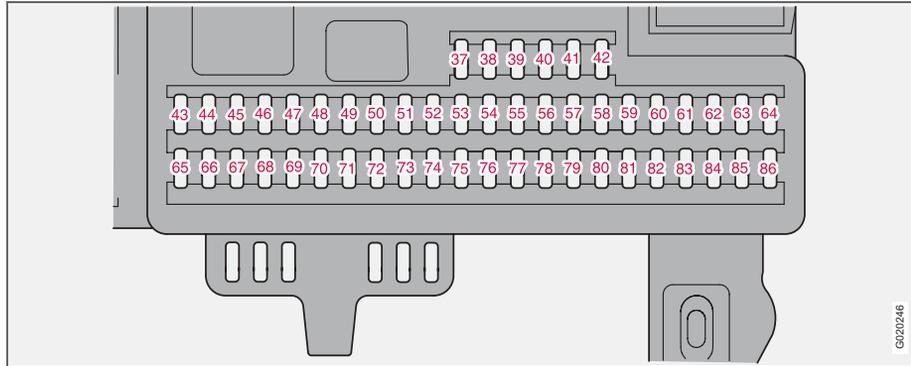


Hay 50 posiciones de fusibles. Estos van colocados bajo la guantera. Allí hay sitio también para cierto número de fusibles de reserva. La herramienta para el cambio de fusibles está en la caja de fusibles y relés, en el compartimento del motor, vea pág. 197.

Cambio de fusibles

- Retire el tapizado que cubre la caja de fusibles apretando primero el pasador central aproximadamente un cm en los clips de fijación (1) y sacando después los clips.
- Gire los dos tornillos de aleta (que sujetan la central de fusibles) (2) hacia la izquierda para soltarlos
- Baje la caja de fusibles (3) a medias. Tire de ella hacia el asiento hasta que se detenga. Bájela del todo.

- Cierre la caja de fusibles procediendo en orden inverso.
- Saque completamente el pasador central de los clips de fijación, fije el tapizado con los clips e introduzca de nuevo el pasador en los clips para que éstos se expandan y sujeten el tapizado.



37. Posición de recambio.....	-	49. Sistema SRS.....	10 A
38. Posición de recambio.....	-	50. Posición de recambio	-
39. Posición de recambio.....	-	51. Calefactor adicional habitáculo, relé de calefacción de combustible	10 A
40. Posición de recambio.....	-	52. Unidad de mando de la transmisión (TCM), sistema ABS	5 A
41. Posición de recambio.....	-	53. Dirección asistida	10 A
42. Posición de recambio.....	-	54. Aparcamiento asistido, Bi Xenon (opcional)	10 A
43. Teléfono, equipo de sonido, RTI (opcional).....	15 A	55. Unidad de mando Keyless drive.....	20 A
44. Sistema SRS, unidad de mando del motor ECM (5 cil.).....	10 A	56. Unidad de control mando a distancia, Unidad de mando sirena	10 A
45. Toma eléctrica, habitáculo	15 A	57. Toma de diagnóstico, contacto de luces de freno	15 A
46. Iluminación habitáculo, guantera y acceso	5 A	58. Luz larga derecha, luz complementaria, bobina de relé	7,5 A
47. Iluminación interior.....	5 A	59. Luz larga izquierda.....	7,5 A
48. Lavacristales	15 A		

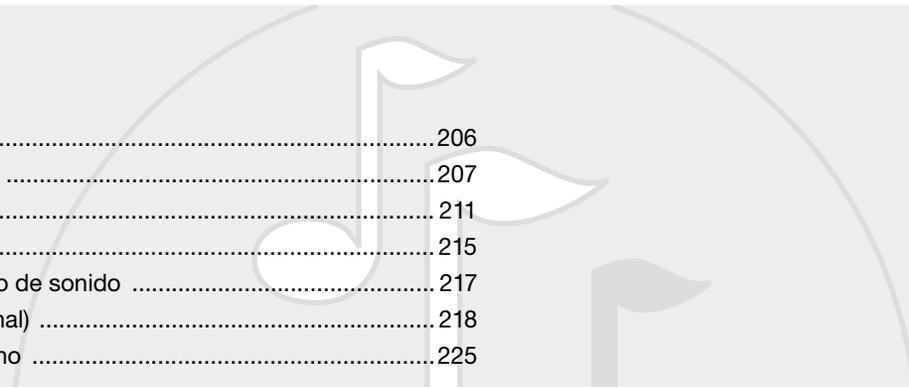


Fusibles

60. Calefacción de asiento lado del conductor	15 A	83. Alimentación elevallas eléctrico y puerta delantera izquierda.....	25 A
61. Calefacción de asiento lado del acompañante.....	15 A	84. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico.....	25 A
62. Posición de recambio.....	-	85. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico	25 A
63. Alimentación elevallas eléctrico trasero derecho	20 A	86. Iluminación interior, iluminación del maletero, asientos accionados eléctricamente	5 A
64. Luz de cerradura de puerta, RTI	5 A		
65. Infotainment.....	5 A		
66. Unidad de mando de infotainment (ICM), climatizador.....	10 A		
67. Posición de recambio.....	-		
68. Control de velocidad constante.....	5 A		
69. Climatizador, sensor de lluvia, botón BLIS	5 A		
70. Posición de recambio.....	-		
71. Posición de recambio.....	-		
72. Posición de recambio.....	-		
73. Consola de la iluminación interior (OHC) testigo del cinturón trasero	5 A		
74. Relé de bomba de combustible	15 A		
75. Posición de recambio.....	-		
76. Posición de recambio.....	-		
77. Toma eléctrica maletero, unidad de mando accesorio (AEM)	15 A		
78. Posición de recambio.....	-		
79. Luces de marcha atrás	5 A		
80. Posición de recambio.....	-		
81. Alimentación elevallas eléctrico trasero izquierdo.....	20 A		
82. Alimentación elevallas eléctrico y puerta delantera derecha	25 A		



09



Generalidades	206
Funciones del sistema Audio	207
Funciones de la radio	211
Funciones de cd	215
Estructura de menús – equipo de sonido	217
Funciones telefónicas (opcional)	218
Estructura de menús – teléfono	225

INFOTAINMENT



10

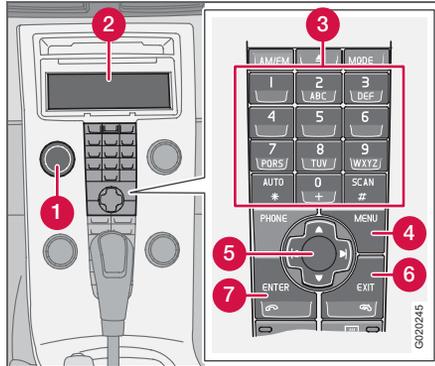




10 Infotainment

Generalidades

Infotainment



Infotainment es un sistema que permite la integración del equipo de sonido y el teléfono¹. El sistema Infotainment se maneja sencillamente con el panel de control y el teclado¹ del volante, vea la pág. 53. En la pantalla (2) se muestran mensajes e información sobre la función en cuestión.

Equipo de sonido

Conectado/Desconectado

Con **POWER** (1), se conecta o desconecta el equipo de sonido. Si el equipo de sonido continúa estando conectado al girar la cerradura

¹Opcional

de encendido a la posición **0**, el equipo seguirá conectado hasta que se saque la llave. El equipo de sonido se pone en marcha automáticamente al volver a girar la cerradura de encendido a la posición **I**.

Utilización del menú

Algunas de las funciones de Infotainment se controlan a través de un sistema de menús. El nivel de menú se indica en la parte superior derecha de la pantalla. Las opciones del menú aparecen en el centro de la pantalla.

- **MENU** (4) permite acceder al sistema de menús.
- Arriba/abajo con el botón de navegación (5) permite avanzar entre las opciones del menú.
- **ENTER** (7) selecciona o activa/desactiva una de las opciones del menú.
- **EXIT** (6) permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación prolongada de **EXIT**, se sale del sistema de menús.

Opción rápida

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (3).

Equipamiento

El equipo de sonido puede dotarse de distintos complementos opcionales y niveles de sistema de audio. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio: Performance, High Performance y Premium Sound. En todos los equipos de sonido se incluye radio con AM-FM y RDS, así como reproductor de CD.

Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II² distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.



Dolby Surround Pro Logic II y el icono de Dolby son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

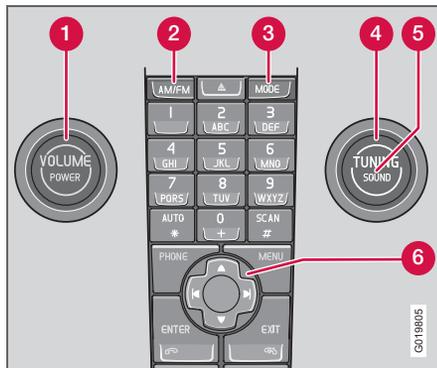
El sistema Dolby Surround Pro Logic II se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

²Premium Sound



Funciones del sistema Audio

Regulación de las funciones de audio



1. **VOLUME** – Botón giratorio
2. **AM/FM** – Selección de fuente de sonido
3. **TUNING** – Selección de fuente de sonido, CD/AUX
4. **TUNING** – Botón giratorio
5. **SOUND** – Botón pulsador

Volumen

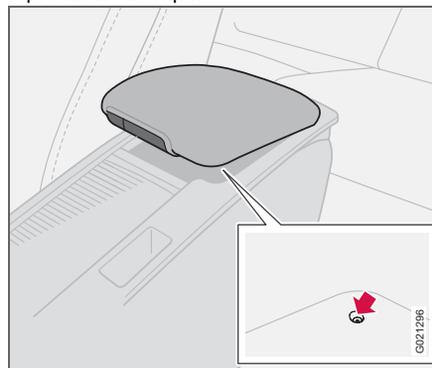
Utilice el mando **VOLUME** (1) o el teclado del volante para regular el volumen, véase la página 53. El volumen se ajusta automáticamente en función de la velocidad del vehículo, véase la página 209.

Selección de fuente de sonido

Pulse varias veces **AM/FM** para cambiar entre **FM1**, **FM2** y **AM**. Pulse varias veces **MODE** para cambiar entre **CD** y **AUX**.

AUX

A la entrada AUX se puede conectar p. ej. un reproductor de mp3.



Entrada de fuente de sonido externa (AUX)
3,5 mm



NOTA

La calidad del sonido puede empeorar si se carga el reproductor cuando el equipo de sonido está en posición AUX. En tal caso, evite cargar el reproductor.

La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas como, por ejemplo, el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.

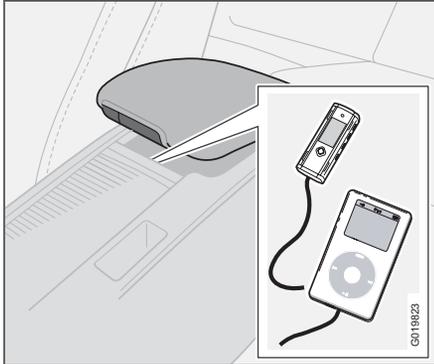
- Ponga el equipo de sonido en la posición AUX con **MODE**.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **Volumen de entrada AUX** y pulse **ENTER**.
- Gire **TUNING** o pulse derecha/izquierda en el botón de navegación.



Funciones del sistema Audio

Enchufe USB/iPod¹

El sistema infotainment permite conectar, por ejemplo, un iPod o una memoria USB al enchufe de la consola central.



Según el elemento conectado, es necesario seleccionar la fuente de sonido:

- Seleccione **iPod** o **USB** con **MODE** . El texto **Connect Device** aparece en la pantalla.
- Conecte su medio de almacenamiento al enchufe del compartimento de la consola central (véase la figura).

El texto **Loading** aparece en la pantalla cuando el sistema cataloga los archivos del medio de almacenamiento. Esta medida puede durar un momento.

¹Opcional

Una vez terminada la catalogación, aparece en la pantalla la información sobre las pistas y es posible seleccionar la pista que desee.

El idioma puede seleccionarse de dos maneras:

- Gire **TUNING** (4) en sentido horario o contrahorario
- o utilice el botón derecho o izquierdo del mando de navegación (6) para desplazarse a la pista que desee.

Si el automóvil está equipado con teclado en el volante, las pistas pueden cambiarse también con estos mandos.

i NOTA

El sistema admite la reproducción de archivos musicales de las variantes más normales de formato de archivo mp3, wma y wav. Existen por tanto variantes de estos formatos de sonido que no son compatibles con el sistema.

Memoria USB

Para facilitar el uso de la memoria USB, procure almacenar exclusivamente archivos musicales. El sistema tarda mucho más en catalogar medios de almacenamiento que contienen otra información que no sean archivos musicales compatibles.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compatible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, el reproductor debe estar configurado al modo **USB Removable device/Mass Storage Device**.

Reproductor iPod

El reproductor iPod se carga y recibe alimentación eléctrica del sistema por el cable de conexión. Sin embargo, si la pila del reproductor iPod está completamente descargada, esta deberá cargarse antes de conectar el reproductor.

i NOTA

Cuando se utiliza un iPod como fuente de sonido, el sistema de infotainment del vehículo adopta una estructura de menús similar a la que tiene el reproductor iPod. Consulte el manual del iPod para obtener información más detallada.

Si desea más información, consulte el manual de accesorios de **USB/iPod Music Interface**.

Ajustes del sonido

Regulación de los ajustes de sonido

Pulsaciones repetidas en **SOUND** hojea entre las alternativas de abajo. El ajuste se hace girando **TUNING**.



Funciones del sistema Audio

- **GRAVES** – Nivel de graves.
- **AGUDOS** – Nivel de los agudos.
- **FADER** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **BALANCE** – Balance entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **SUBWOOFER**¹ – nivel de los altavoces subwoofer. El subwoofer debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 209.
- **CENTER**² – Nivel del altavoz central. El estéreo de tres canales o Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 209.
- **SURROUND**² – Nivel de surround. Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 209.

Conectar/desconectar el subwoofer

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Subwoofer** y pulse **ENTER**.

Surround



Los ajustes de Surround² regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión/desconexión

se hacen de manera independiente en cada fuente de sonido.

El icono de Dolby en la pantalla indica que está activo Dolby Pro Logic II. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canales**
- **Desactivado** – Estéreo de 2 canales.

Conectar/desconectar el sonido surround

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Surround FM/AM/CD/AUX** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Pro Logic II**³, **estéreo de 3 canales** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Ecuualizador delantero/trasero

Con el ecualizador⁴, se puede ajustar por separado el nivel de sonido de distintas bandas de frecuencias.

Ajustar ecualizador

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.

- Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
- Vaya a **Equalizador delantero** o **Equalizador trasero** y pulse **ENTER**.
- La columna de la pantalla muestra el nivel de sonido de la banda de frecuencias actual.
- Ajuste el nivel con **TUNING** (4) o arriba/abajo con el botón de navegación. Se pueden seleccionar otras frecuencias con izquierda/derecha en el botón de navegación.
- Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

Control de volumen automático

El control automático del volumen significa que el volumen de sonido se adapta a la velocidad del automóvil. Se pueden seleccionar tres niveles⁵: **Bajo**, **Medio** y **Alto**.

Ajuste del control de volumen automático

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Control de volumen automático** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Bajo**, **Medio** o **Alto** y pulse **ENTER**.

⁵ Excepto Performance Sound

¹ Opcional

² Premium Sound

³ No hay en posición AM y FM

⁴ Determinados niveles de audio



Funciones del sistema Audio

Ajustes automáticos del sonido

Las características acústicas del habitáculo se ven sometidos a cambios al aumentar la velocidad o tras abrir la capota. Para ofrecer las mejores condiciones sonoras posibles, el carácter del sonido se adapta automáticamente a estas situaciones. La adaptación que tiene lugar al abrir la capota es una función completamente automática.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

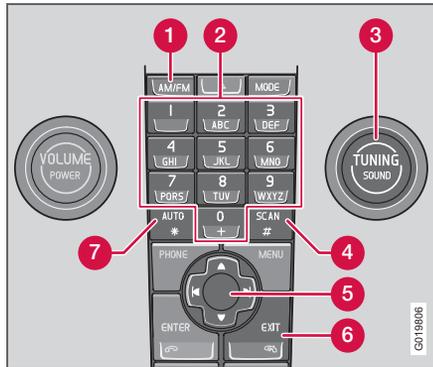
El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecuilizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.



Funciones de la radio

Regulación de las funciones de radio



1. **FM/AM** – Selección de banda de frecuencia
2. Botones de preselección
3. **TUNING** – Botón giratorio de búsqueda de emisoras
4. **SCAN** – Búsqueda automática
5. Botón de navegación – Búsqueda de emisoras y gestión de menús
6. **EXIT** – Interrupción de la función activa
7. **AUTO** – Memorización automática de preselección

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

- Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
- Pulse brevemente izquierda o derecha en el botón de navegación (5).

Búsqueda manual de emisoras

- Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
- Ajuste la frecuencia girando el mando **TUNING** (3).

También se puede sintonizar las emisoras con una pulsación prolongada a izquierda o derecha en el botón de navegación, o bien con el teclado del volante:

- Mantenga pulsado derecha o izquierda en el botón de navegación hasta que aparezca la frecuencia deseada en la pantalla.

Mientras siga apareciendo la columna de frecuencia en la pantalla, puede efectuar la búsqueda con pulsaciones breves a izquierda y derecha del botón de navegación (5).

Memorización de preselección

Se pueden guardar diez preselecciones por banda de frecuencia. FM incorpora dos bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las emisoras programadas se seleccionan con los botones de preselección (2) o con el teclado del volante.

Memorización manual de preselecciones

- Sintonice una emisora.
- Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

Memorización automática de preselecciones

Con **AUTO** (7), el sistema busca las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria

independiente. Esta función es especialmente útil en zonas donde se desconoce la oferta de emisoras y sus frecuencias.

Iniciar memorización automática de preselección

- Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
- Mantenga pulsado **AUTO** (7) hasta que aparezca en la pantalla **Memoriz. auto...** Cuando deje de mostrarse **Memoriz. auto...** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio se sitúa en modo automático y aparece en la pantalla **Auto**. A continuación, las emisoras guardadas automáticamente pueden seleccionarse directamente con los botones de preselección (2).

Interrumpir memorización automática de preselección

- Pulse **EXIT** (6).

Seleccionar preselección memorizada automáticamente

Al situar la radio en modo automático pueden emplearse las preselecciones memorizadas automáticamente.

- Pulse brevemente **AUTO** (7).
- Se muestra **Auto** en la pantalla.
- Pulse un botón de preselección (2).

La radio seguirá en modo automático hasta que se pulse brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1) para interrumpir.



Funciones de la radio

Memorizar preselecciones automáticas en otro banco de memoria

Una preselección guardada automáticamente puede transferirse a los bancos de memoria de FM o AM.

- Pulse brevemente **AUTO** (7). Se muestra **Auto** en la pantalla.
- Pulse un botón de preselección.
- Presione el botón de preselección donde desee guardar la emisora y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La radio abandona el modo automático, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Búsqueda automática

SCAN (4) rastrea automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando se ha hallado una emisora, se reproduce durante unos ocho segundos y, acto seguido, prosigue con la búsqueda.

Conectar/desconectar búsqueda automática

- Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.
- Pulse **SCAN** para conectar la función. Se muestra en la pantalla **SCAN**. Cancele con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar como preselección una emisora

Con la función Scan activa puede memorizar como preselección la emisora que desee.

- Pulse un botón de preselección y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La búsqueda automática se interrumpe, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Funciones RDS

El Radio Data System – RDS permite enlazar en red las emisoras de FM. Una emisora de FM de este tipo de red transmite información que ofrece a una radio RDS, entre otras, las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de tendencia de programación (p.ej. información de tráfico, noticias, etc.).
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio en curso.

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o bien sólo aprovechan parte de sus funciones.

Funciones de programa

En el modo FM, la radio puede buscar emisoras con determinadas preferencias de programación. Si se encuentra un tipo de programación preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, consulte la página 214. La radio pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior

cuando deja de emitirse el tipo de programación preferido.

Las funciones de programación alarma (**LARM**), información de tráfico (**TP**), noticias (**NEWS**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas, véase EON y REG en la página 214. Las funciones de programa se modifican con el sistema de menús, véase la página 206.

Retorno a la fuente de sonido interrumpida

Pulse **EXIT** para volver a la fuente de sonido que ha sido interrumpida.

Alarma

Esta función se emplea para advertir a la gente de accidentes graves y catástrofes. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto ¡**ALARMA!**

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo **TP** en la pantalla.

TP



Funciones de la radio

Conectar/desconectar TP

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.

TP de emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP Emisora** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **TP de la emisora actual** o bien **TP de todas las emisoras**.

- Pulse **ENTER**.

Conectar/desconectar búsqueda de TP

La búsqueda TP resulta útil durante viajes de largo recorrido en los que se escucha otra fuente de sonido que la radio. La función busca automáticamente información de tráfico en distintas redes RDS.

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.

Noticias

NEWS

Esta función da paso a transmisiones de noticias dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El mensaje **NEWS** indica que la función está activa.

Conectar/desconectar noticias

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Noticias** y pulse **ENTER**.

Noticias de las emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Emisora de noticias** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **Noticias de la emisora actual** o bien **Noticias de todas las emisoras**.

- Pulse **ENTER**.

Tipos de programa – PTY

PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo **música pop**, **música clásica**. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función

da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Conectar/desconectar PTY

- Seleccione **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Seleccionar PTY** y pulse **ENTER**.

A continuación, aparece una lista de tipos de programas: **Magazine**, **Información**, etc. La función PTY se conecta seleccionando tipos de programas y se desconecta poniendo a cero todos los tipos de programas.

- Seleccione los tipos de programa deseados o **Borrar todos los PTY**.

Buscar PTY

Esta función rastrea toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

- Activar PTY.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Buscar PTY** y pulse **ENTER**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparecerá en la pantalla **>| Para buscar**. Al pulsar el botón de navegación a la derecha se buscará otra transmisión con los tipos de programa escogidos.



Funciones de la radio

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

NOTA

Todas las emisoras de radio no son compatibles con esta función.

Conectar/desconectar visualización

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Mostrar PTY** y pulse **ENTER**.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Dicha información se puede visualizar en la pantalla.

Conectar/desconectar texto radio

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Texto radio** y pulse **ENTER**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de la emisora sintonizada. En ocasiones, es necesario que la radio explore toda la banda FM para encontrar una emisora de señal intensa. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el

texto **Búsqueda PI Exit** para cancelar en la pantalla.

Conectar/desconectar AF

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales – REG

PTY

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que

la función está activa. La función **REG** está normalmente conectada.

Conectar/desconectar REG

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Regional** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en áreas urbanas con numerosas emisoras regionales de radio. Con ella, la distancia entre el vehículo y el transmisor de la estación de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido en curso.

- **Local** – interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.

- **Débiles**¹ – interrumpe si el transmisor de la estación de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desconectado** – no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar/desconectar EON

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **EON** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Local**, **Débiles** o **Desconectado** y pulse **ENTER**.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Restablecer todo...** y pulse **ENTER**.

Control de volumen, tipos de programa

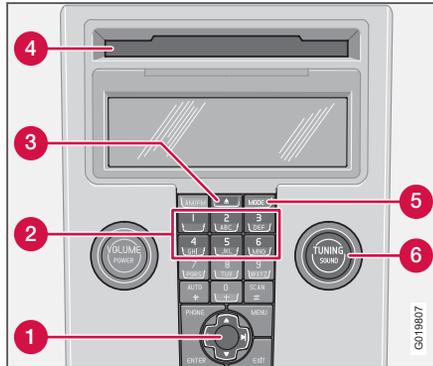
Las tendencias de programación interrumpientes se oyen con un volumen específico para cada uno de ellos. Si el nivel de sonido se ajusta durante la interrupción de programa, el nuevo nivel se memorizará para la siguiente interrupción de programa.

¹ Por defecto/Config. fábrica



Funciones de cd

Mandos de las funciones de cd



1. Botón de navegación – Avance rápido, selección de pista y gestión de menús
2. Selección de posición en el cargador de CD¹
3. Introducción y expulsión de cd
4. Abertura para introducción y expulsión de cd
5. **MODE** – Selección de las fuentes de sonido CD y AUX
6. **TUNING** – Mando para selección de pista

Iniciar la reproducción (reproductor de cd)

Si hay un CD musical en el reproductor cuando el equipo de sonido está en el modo CD, la reproducción se inicia automática-

¹ High Performance y Premium Sound

mente. Si no es así, introduzca un disco y cambie al modo CD pulsando **MODE**.

Iniciar la reproducción (cargador de cd)

Si se ha seleccionado anteriormente una posición de CD con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, cambie al modo de cargador de CD con **MODE** y seleccione un disco con los botones numéricos **1-6** o arriba y abajo en el botón de navegación.

Introduzca un cd (cargador de cd)

- Seleccione una posición vacía con los botones numéricos **1-6** o arriba/abajo en el botón de navegación.

Una posición vacía se marca en la pantalla. El texto **Introduzca un disco** muestra que se puede introducir un nuevo disco. El cargador de cd puede contener hasta seis discos cd.

- Inserte un cd en el cargador por la abertura de introducción.

Expulsión de cd

Un cd permanece en la posición expulsada unos 12 segundos. Después vuelve a ser introducido en el cargador, que proseguirá la reproducción.

Expulse discos sueltos pulsando una vez en el botón de expulsión (3).

Expulse todos los discos con una pulsación larga en el botón de expulsión. Se vaciará todo el cargador, un disco tras otro. El mensaje **Expulsar todos** aparecerá en la pantalla.

Pausa

Cuando se baja por completo el volumen, se para el reproductor de cd. Cuando se sube el volumen, inicia de nuevo la reproducción.

Archivos de sonido¹

El reproductor de CD es también compatible para archivos de sonido de formato mp3 y wma.



NOTA

Algunos archivos de sonido protegidos contra copias no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un cd con archivos de sonido, se lee la estructura de catálogos del disco. Según sea la calidad de éste, el comienzo de la reproducción puede tardar un rato.

Navegación y reproducción

Si se ha introducido en el reproductor un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo y los catálogos por el símbolo . La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.



Funciones de cd

Una vez terminada la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos de aquel catálogo. El cambio de catálogo se hace automáticamente, una vez reproducidos todos los archivos del catálogo actual.

Pulse el botón de navegación izquierdo/derecho, si la anchura de la pantalla no bastara para mostrar todo el nombre del archivo de sonido.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de derecha/izquierda en el botón de navegación, se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Para este fin, también puede utilizarse **TUNING** (o el teclado del volante).

Escanear cd

La función reproduce los primeros diez segundos de cada surco del cd/archivo de sonido. Pulse en **SCAN** para activarla. Para desactivar, pulse en **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción del surco del cd/archivo de sonido actual.

Selección aleatoria

La función reproduce los surcos en orden al azar. Se puede pasar entre los surcos del cd/archivos de sonido elegidos al azar de la forma corriente.



NOTA

El paso entre los surcos del cd elegidos al azar sólo funciona en el disco en curso.

La pantalla muestra distintos mensajes según la función al azar que se haya seleccionado:

- **RANDOM** significa que sólo se reproducen los surcos de un cd de música
- **RND ALL** significa que se reproducen todos los surcos de todos los cd de música introducidos en el cargador.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del cd actual.

Activar/desactivar (reproductor de cd)

- Si se reproduce un cd de música corriente:
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **Random** y pulse **ENTER**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido:

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Carpeta** o **Disco** y pulse en **ENTER**.

Activar/desactivar (cargador de cd)

Si se reproduce un cd de música corriente:

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
- Navegue hasta **Un disco** o **Todos los discos** y pulse **ENTER**.

La selección de **Todos los discos** se refiere únicamente a los cd de música introducidos en el cargador.

Si se reproduce un cd con archivos de sonido:

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Un disco** o **Carpeta** y pulse en **ENTER**.

Cuando se selecciona otro cd, se desactiva la función.

Texto del disco

Si en un cd de música hay información sobre los títulos, puede mostrarse en la pantalla¹.

Conectar/desconectar

- Inicie la reproducción de un CD.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Texto del disco** y pulse **ENTER**.

Discos compactos

La utilización de discos cd de mala calidad puede implicar un sonido malo o que no haya reproducción.



IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado por el reproductor de CD puede hacer que se desprenda la etiqueta y dañe el dispositivo.

¹ Válido sólo para cargador de cd

**Estructura de menús – equipo de sonido****Menú FM**

1. Noticias
2. TP
3. PTY
4. Texto radio
5. Ajustes avanzados de la radio
6. Ajustes del sonido¹

Menú AM

1. Ajustes del sonido¹

Menú de cd

1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido¹

Menú del cargador de CD

1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido¹

Menú AUX

1. Volumen AUX
2. Noticias
3. TP
4. Ajustes del sonido¹

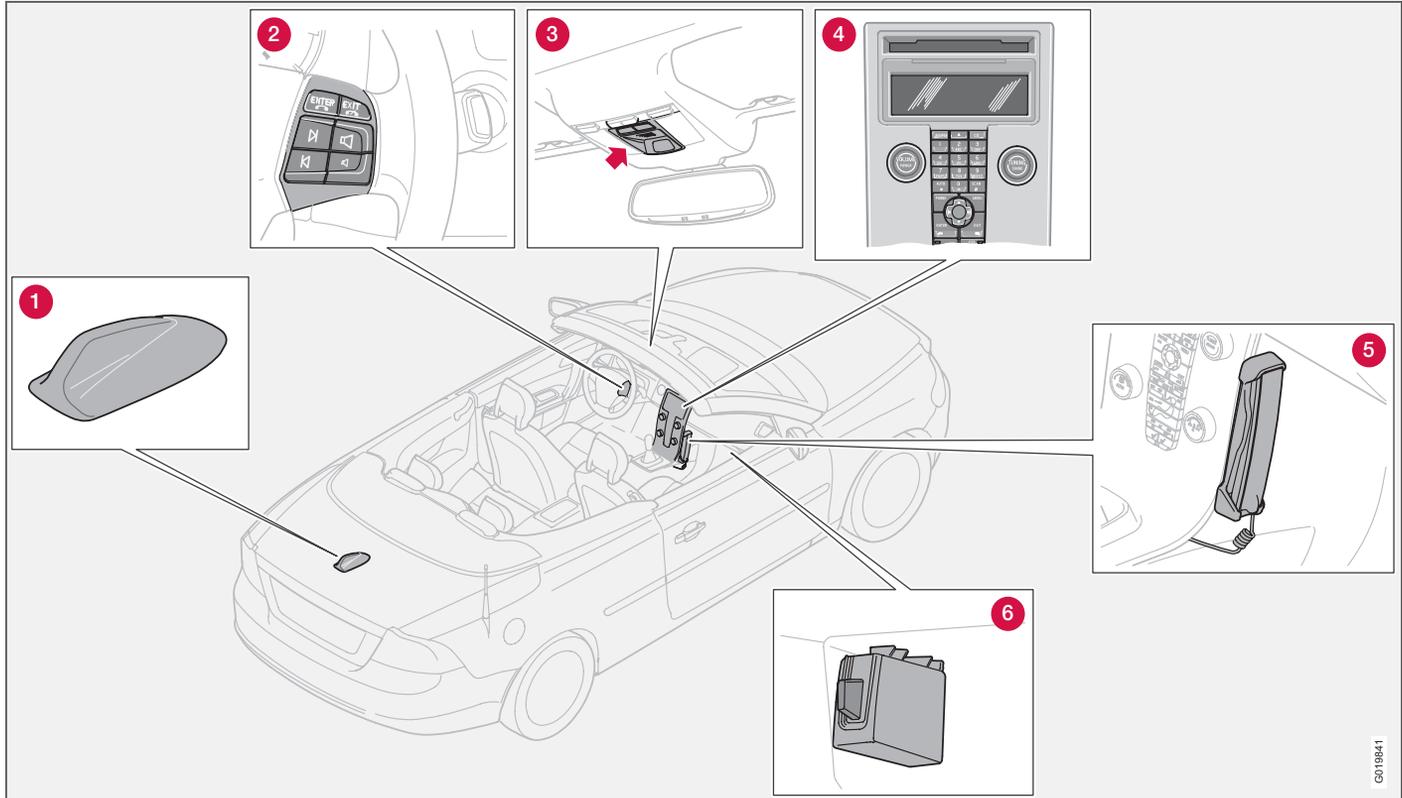
¹ Determinados niveles de audio.



10 Infotainment

Funciones telefónicas (opcional)

10



Componentes del sistema de teléfono

GP19841



Funciones telefónicas (opcional)

Componentes del sistema de teléfono

1. Antena

2. Teclado del volante (opcional)

Con el teclado se pueden manejar la mayoría de las funciones de telefonía. Vea la pág. 220.

3. Micrófono

El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo junto al retrovisor interior.

4. Panel de control de la consola central

Todas las funciones de telefonía (excepto volumen de llamada) pueden manejarse desde el panel de control.

5. Auricular privado (opcional)

6. Lector de tarjetas SIM

Generalidades

- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Si se ve obligado a utilizar el auricular privado, aparque antes el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.

- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- El servicio del sistema de teléfono sólo lo puede efectuar un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

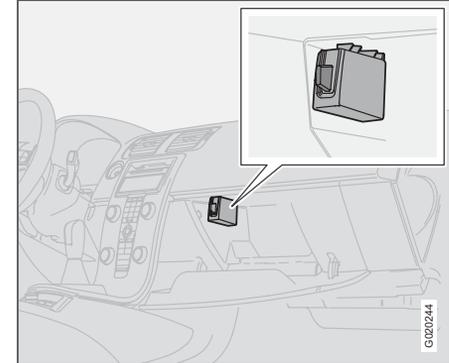
Realizar una llamada de emergencia

- Active el teléfono.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse **ENTER**.

IDIS

El sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) permite aplazar las llamadas y los mensajes SMS recibidos para que el conductor pueda concentrarse en la conducción. Las llamadas y los SMS pueden aplazarse cinco segundos antes de conectarse. Las llamadas no contestadas aparecen indicadas en la pantalla. El sistema IDIS puede desconectarse en la función de menú 5.6.2. Vea la pág. 226.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta es facilitada por diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador.



NOTA

El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM del tipo 3G. Si funcionan, sin embargo, las tarjetas combinadas 3G /GSM. Hable con su operador de red si necesita cambiar la tarjeta SIM.



10 Infotainment

Funciones telefónicas (opcional)

Duplicados de tarjetas SIM¹

Muchos operadores ofrecen una segunda tarjeta SIM adicional para el mismo número de teléfono. Esta segunda tarjeta SIM puede emplearse en el vehículo.

Instalación de la tarjeta SIM

- Apague el teléfono y abra la guantera.
- Saque el soporte de tarjetas SIM (1) del lector de tarjetas SIM.
- Sitúe la tarjeta SIM en el soporte con la superficie de metal visible. La esquina biselada de la tarjeta SIM debe ajustarse al biselado del soporte de tarjetas SIM.
- Inserte con cuidado el soporte de tarjetas SIM.

Utilización del menú

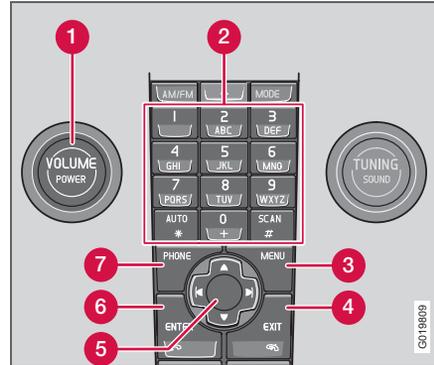
La manera de controlar las funciones de telefonía con el sistema de menús se describe en la pág. 206.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, el acceso a partes del sistema de menús del teléfono se bloquea a velocidades superiores a 8 km/h. El equipo permite, sin embargo, finalizar las actividades iniciadas previamente en el sistema de menús. La limitación de velocidad puede desconectarse en la función de menú 5.6.1 Bloqueo de menú. Véase la página 225.

¹ Algunos mercados

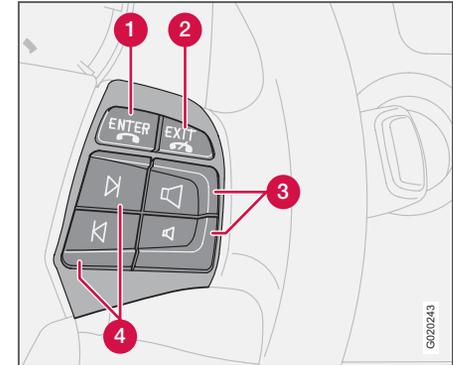
Mandos del teléfono



Panel de control de la consola central

1. **VOLUME** – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada.
2. Botones alfanuméricos
3. **MENU** – Abrir el menú principal
4. **EXIT** – Interrumpe/rechaza la llamada, borra los caracteres introducidos
5. Botón de navegación – Permite avanzar en los menús y filas de caracteres
6. **ENTER** – Acepta la llamada, activa el teléfono desde su modo de espera (stand-by)
7. **PHONE** – Conectado/desconectado y modo de espera (stand-by)

Teclado del volante



Al activarse el teléfono, el teclado del volante controla sólo las funciones de telefonía. Para manejar el equipo de sonido, el teléfono debe encontrarse en modo de espera (stand-by)

1. **ENTER** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
2. **EXIT** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
3. Volumen de llamada – Subir/bajar
4. Botones de navegación – Permite avanzar en los menús



Funciones telefónicas (opcional)

Activado/Desactivado

Al activarse o situarse en modo de espera (stand-by) el sistema de telefonía, aparece un auricular en la pantalla. Si la llave de contacto se gira a la posición **0** con el teléfono en alguno de dichos modos, el teléfono retornará automáticamente al mismo modo la siguiente vez que la llave de contacto se gire a la posición **I** o **II**.

Conexión del sistema de teléfono

Las funciones del sistema de telefonía sólo pueden emplearse con el teléfono en modo activo.

- Pulse **PHONE**.
- Indique el código PIN (en caso necesario) y pulse **ENTER**.

Desactivar el sistema de telefonía

Al desactivar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

- Mantenga pulsado **PHONE** hasta que se active el teléfono.

Modo de espera

En modo de espera, el equipo de sonido puede estar encendido al mismo tiempo que se recibe la llamada, pero no podrá realizar ninguna llamada.

Colocación del teléfono en modo de espera

El teléfono debe encontrarse en modo activo para poder situarlo en modo de espera.

- Pulse **PHONE** o **EXIT**.

Activar desde modo de espera

- Pulse **PHONE**.

Gestión de llamadas

Si levanta el auricular privado una vez iniciada la llamada, el sonido se emitirá por el sistema de manos libres. Para alternar entre auricular privado y manos libres durante una llamada, vea la pág. 223.

Realizar una llamada

- Active el sistema de telefonía (en caso necesario)
- Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, consulte la página 223.
- Pulse **ENTER** o levante el auricular. Des-cuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Recibir una llamada

Para respuesta automática, consulte la opción de menú 4.3, pág. 225.

- Pulse **ENTER** o levante el auricular. Des-cuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Finalizar una llamada

- Pulse **EXIT** o cuelgue el auricular.

Rechazar una llamada

- Pulse **EXIT**.

Llamada en espera

Si recibe otra llamada mientras está hablando por teléfono, se oirán dos señales. En la pantalla aparecerá el texto **¿Contestar?** A continuación, podrá rechazar o aceptar la llamada de la forma habitual. Si acepta la llamada nueva, la anterior quedará aparcada.

Aparcar/recuperar una llamada

- Pulse **MENU**.
- Avance hasta **Espera** o **Espera desac.** y pulse **ENTER**.

Realizar una llamada con otra activa

- Aparque la llamada.
- Marque el nuevo número.

Alternar entre los interlocutores

- Pulse **MENU**.
- Avance hasta **Intercambio** y pulse **ENTER**.

Iniciar conferencia múltiple

Una conferencia múltiple está compuesta por un mínimo de tres interlocutores que hablan entre sí. Una vez iniciada, no podrá asociar



10 Infotainment

Funciones telefónicas (opcional)

ningún otro interlocutor. Todas las llamadas finalizarán al terminar la conferencia múltiple.

- Inicie dos llamadas telefónicas.
- Pulse **MENU**.
- Avance hasta **Enlazar** y pulse **ENTER**.

Volumen

El teléfono se sirve del altavoz de la puerta del conductor o central¹.

Volumen de llamada



El volumen de llamada se regula con los botones del teclado del volante.

En caso de emplear el auricular privado, puede ajustar el volumen con una ruedecilla en el lateral del auricular.

Volumen del equipo de sonido

El volumen de sonido se reduce momentáneamente durante una llamada telefónica. Una vez terminada, volverá a su nivel original. Si regula el volumen durante la llamada, se mantendrá dicho nivel al finalizar la conversación. El sonido también se puede desconectar automáticamente durante la llamada. Vea el menú 5.5.3, pág. 226. Esta función sólo es válida para los sistemas de telefonía integrada de Volvo.

¹Premium Sound

Introducción de texto

La introducción de texto se realiza con ayuda del teclado del teléfono.

- Pulse la tecla que lleve indicada la letra en cuestión, una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc., consulte la tabla.
- Pulse 1 para un espacio en blanco. Si debe escribir dos caracteres seguidos con el mismo botón, pulse * o espere unos segundos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

1	space 1- ? ! , . : " ' ()
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ò ö ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & \$ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.

Gestión de números

Llamar los últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números marcados.

- Pulse **ENTER**.
- Avance hasta un número y pulse **ENTER**.

Listín telefónico

Si el listín telefónico incluye los datos de contacto de un interlocutor, éstos aparecerán en la pantalla. Los datos de contacto se almacenan en la tarjeta SIM y el teléfono.

Guardar contactos en el listín telefónico

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Nueva entrada** y pulse **ENTER**.
- Escriba un nombre y pulse **ENTER**.
- Escriba un número y pulse **ENTER**.
- Pase a **Tarjeta SIM** o **Teléfono** y pulse **ENTER**.

Buscar contactos en el listín telefónico

La flecha abajo del botón de navegación en lugar de **MENU** da acceso directo al menú **Buscar**.

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.



Funciones telefónicas (opcional)

- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER** , o bien presione simplemente **ENTER**.

- Avance hasta una entrada y pulse **ENTER**.

Copiar entre la tarjeta SIM y el listín telefónico

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Navegue hasta **Copiar todos** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **SIM a llamar** o **llamar a SIM** y pulse **ENTER**.

Borrar contactos del listín telefónico

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.
- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER**, o bien presione simplemente **ENTER**.
- Avance hasta la entrada a borrar y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borrar todos los contactos

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Borrar SIM** o **Borrar telef.** y pulse **ENTER**.

Indique si es necesario el código de teléfono. El código programado en fábrica es 1234.

Llamada rápida

Las cifras del teclado (1- 9) pueden utilizarse como número de marcación directa para uno de los contactos del listín telefónico.

- Pulse **MENU**.
- Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Marc. una tecla** y pulse **ENTER**.
- Vaya a **Selec. números** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta la cifra en donde quiera guardar el número abreviado y pulse **ENTER**.
- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER** , o bien presione simplemente **ENTER**.
- Avance hasta una entrada y pulse **ENTER**.
- Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Llamar con marcación rápida

- Mantenga el botón deseado del teclado durante unos dos segundos y pulse brevemente el botón seguido de **ENTER**.

NOTA

Cuando el teléfono acaba de conectarse, han de pasar unos momentos antes de que sea posible realizar una llamada rápida.

Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado **llamada rápida** en el menú **Listín telef.**, véase la página 227.

Llamada desde el listín telefónico

- Pulse **MENU**.
 - Avance a **Listín telef.** y pulse **ENTER**.
- Se muestran todos los contactos de la memoria del listín telefónico. El número de contactos especificados puede reducirse introduciendo parte del nombre del contacto solicitado.
- Avance hasta un contacto y pulse **ENTER**.

NOTA

Pulse **ENTER** para realizar una llamada.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada en curso hay disponibles varias funciones. Algunas de ellas sólo pueden usarse si la llamada está aparcada.

Pulse **MENU** para acceder al menú de llamadas y seleccione una de las opciones siguientes:

- **Atenuación/Aten.desact.** – Modo confidencial.
- **Espera/Espera desac.** – Recuperar o aparcar una llamada activa.
- **Manos libres/Auricular** – Emplear manos libres o auricular privado.
- **Listín telefónico** – Ver el listín telefónico.



Funciones telefónicas (opcional)

- **Enlazar** – Conferencia múltiple (disponible si hay más de tres interlocutores conectados)
- **Intercambio** – Alternar entre dos llamadas. (disponible con un máximo de tres interlocutores conectados).

SMS – Short Message Service

Leer SMS

- Pulse **MENU**.
- Pase a **Mensajes** y pulse **ENTER**.
- Pase a **Leer** y pulse **ENTER**.
- Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.

El texto del mensaje aparece en la pantalla.

Para más opciones, pulse **ENTER**. Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Escribir y enviar

- Pulse **MENU**.
- Pase a **Mensajes** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Escribir nuevo** y pulse **ENTER**.
- Escriba el texto y pulse **ENTER**.
- Pase a **Enviar** y pulse **ENTER**.
- Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Para que aparezca este número en la pantalla, marque *#06#. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255 ¹
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Banda dual (900/1800 MHz)	Sí

¹El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM depende de la suscripción.



Estructura de menús – teléfono

Vista general

1. Reg. llamadas

- 1.1. Llamadas perd.
- 1.2. Llamadas reci.
- 1.3. Llamadas marc.
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas llamadas
 - 1.4.2. Llamadas perd.
 - 1.4.3. Llamadas reci.
 - 1.4.4. Llamadas marc.
- 1.5. Duración llam
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Restab. tempo.

2. Mensajes

- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Config. mens.
 - 2.3.1. Número SMSC
 - 2.3.2. Tiempo valid.
 - 2.3.3. Tipo mensaje

3. Listín telefónico

- 3.1. Nueva entrada
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. SIM a llamar
 - 3.3.2. Llamar a SIM
- 3.4. Mar.una tecla
 - 3.4.1. Activada
 - 3.4.2. Selec. números
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléf.
- 3.7. Estado memoria

4. Opci. llamada.

- 4.1. Enviar mi núm.
- 4.2. Llam. espera
- 4.3. Contes.autom
- 4.4. Rellam. autom.
- 4.5. Desviaciones
 - 4.5.1. Todas llamadas
 - 4.5.2. Cuando ocup.
 - 4.5.3. No contest.
 - 4.5.4. No localizable
 - 4.5.5. Llamadas fax
 - 4.5.6. Llam. datos
 - 4.5.7. Cancelar todas

5. Config. tel.

- 5.1. Red
 - 5.1.1. Automático
 - 5.1.2. Selecc. manual
- 5.2. Idioma
 - 5.2.1. English UK
 - 5.2.2. English US
 - 5.2.3. Español
 - 5.2.4. Français CAN
 - 5.2.5. Français FR
 - 5.2.6. Italiano
 - 5.2.7. Nederlands
 - 5.2.8. Português BR
 - 5.2.9. Português P
 - 5.2.10. Suomi
 - 5.2.11. Svenska
 - 5.2.12. Dansk
 - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM
 - 5.3.1. Conectado
 - 5.3.2. Desconectado
 - 5.3.3. Automático
- 5.4. Edit. códigos
 - 5.4.1. Código PIN
 - 5.4.2. Código teléfon
- 5.5. Sonidos
 - 5.5.1. Volumen llamad
 - 5.5.2. Señal llamada



Estructura de menús – teléfono

- 5.5.3. Atenuac.radio
- 5.5.4. Zumb. mensa.
- 5.6. Seg. tráfico
 - 5.6.1. Bloqueo menú
 - 5.6.2. IDIS
- 5.7. Conf. fábrica

Descripción de opciones de menú

1. Reg. Llamadas

1.1. Llamadas perd.

Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas reci.

Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas marc.

Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista

Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

- 1.4.1. Todos
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Duración llam

La duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (vea el menú 5.4).

- 1.5.1. Última llam.
- 1.5.2. Recuento llam.
- 1.5.3. Tiempo total

- 1.5.4. Restab. tiempo.

2. Mensajes

2.1. Leer

Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Para escribir un mensaje con el teclado. Elija entre guardarlo o enviarlo.

2.3. Config. mens.

Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

- 2.3.1. Número SMSC
- 2.3.2. Tiempo valid.
- 2.3.3. Tipo mensaje

3. Listín telefónico

3.1. Nueva entrada

Memorizar nombres y números en el listín telefónico, vea la pág. 222.

3.2. Buscar

Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.



Estructura de menús – teléfono

3.3. Copiar todos

Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Mar.una tecla

Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

3.5. Borrar SIM

Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

3.6. Borrar teléf.

Para borrar toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado memoria

Indica las posiciones de memoria ocupadas tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de posiciones ocupadas. Por ejemplo: 100 (250).

4. Opci. llamada

4.1. Enviar mi núm.

Muestra u oculta el número de teléfono propio ante el otro interlocutor. Consulte con su operador si desea un número permanentemente oculto.

4.2. Llam. espera

Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes.autom

Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Rellam. autom.

Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Desviaciones

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

- 4.5.1. Todas llam. (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
- 4.5.2. Cuando ocup.
- 4.5.3. No contest.
- 4.5.4. No localizable
- 4.5.5. Llamadas fax
- 4.5.6. Llam. datos
- 4.5.7. Cancelar todas

5. Config. tel.

5.1. Red

Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado

aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

- 5.1.1. Automático
- 5.1.2. Seleccion. manual

5.2. Idioma

Selecciones idioma para el teléfono.

- 5.2.1. English UK
- 5.2.2. English US
- 5.2.3. Español
- 5.2.4. Français CAN
- 5.2.5. Français FR
- 5.2.6. Italiano
- 5.2.7. Nederlands
- 5.2.8. Português BR
- 5.2.9. Português P
- 5.2.10. Suomi
- 5.2.11. Svenska
- 5.2.12. Dansk
- 5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar conectado, desconectado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

- 5.3.1. Conectado
- 5.3.2. Desconectado
- 5.3.3. Automático



Estructura de menús – teléfono

5.4. Edit. códigos

Modificar código PIN o código del teléfono. Escriba y guarde los códigos en un lugar seguro.

- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código del teléfono. El código de teléfono ajustado en fábrica 1234 se utiliza la primera vez que desee cambiar el código. El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.

5.5. Sonidos

- 5.5.1. Volumen llamad. Regule el volumen de la señal de llamada.
- 5.5.2. Señal llamada. Hay siete señales de llamada distintas.
- 5.5.3. Atenuac.radio. Conectado/ Desconectado
- 5.5.4. Zumb. mensa.

5.6. Seguridad vial

- 5.6.1. Bloqueo menú. La desconexión del bloqueo de menú da acceso a todo el sistema de menús durante el trayecto.
- 5.6.2. IDIS. Si se desconecta la función IDIS no se retardarán las llamadas entrantes,

independientemente de la situación de conducción.

5.7. Conf. fábrica

Para restablecer los ajustes originales de fábrica.



[Empty rectangular box]

10

Designaciones de tipo	232
Pesos y medidas	233
Especificaciones del motor	235
Aceite de motor	237
Líquidos y lubricantes	241
Combustible	242
Catalizador	244
Sistema eléctrico	245
Homologación	247

01 10

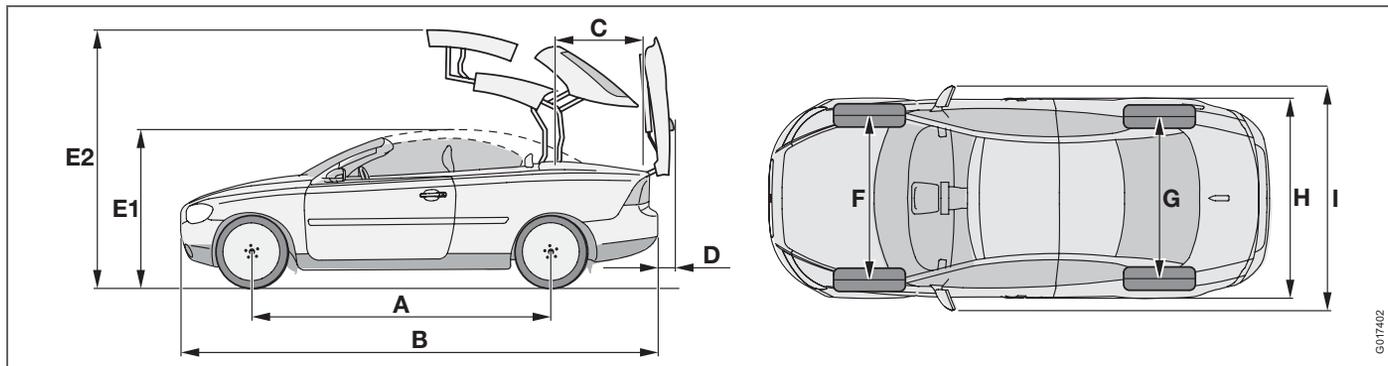
ESPECIFICACIONES



11

Pesos y medidas

Medidas



Posición en la figura	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2640
B	Longitud	4582
C	Longitud de carga	850
D	Maletero, levantado	aprox. 200
E1	Altura	1400
E2	Altura	aprox. 2000
F	Vía delantera	1550
G	Vía trasera	1560
H	Anchura	1836
I	Ancho incl. retrovisores	2025

Pesos y medidas

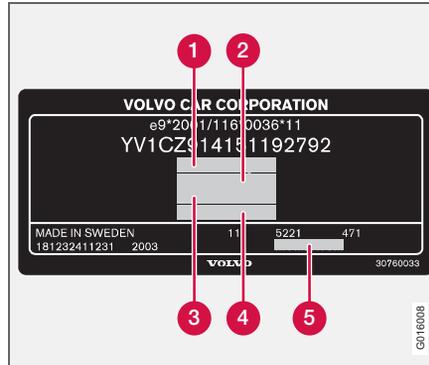
Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Vea la situación de la placa en la pág. 232.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (vehículo + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Remolque con freno

Peso máximo de remolque (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
1500	75

Remolque sin freno

Peso máximo de remolque (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
700	50

Especificaciones del motor

	2.4	2.4i	T5
Designación de motor	B5244S5	B5244S4	B5254T7
Potencia (kW/rpm)	103/5000	125/6000	169/5000
(hk/rpm)	140/5000	170/6000	230/5000
Par de torsión (Nm/rpm)	220/4000	230/4400	320/1500–5000
Nº de cilindros	5	5	5
Calibre (mm)	83	83	83
Carrera (mm)	90,0	90,0	93,2
Cilindrada (litros)	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	9,0:1

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 232.

Especificaciones del motor

	2.0D	2.4D	D5
Designación de motor	D4204T	D5244T9 ¹	D5244T8
Potencia (kW/rpm)	100/4000	120/5500	136/4000
(hk/rpm)	136/4000	163/5500	185/4000
Par de torsión (Nm/rpm)	320/2000	340/1750-2750	350 /222-2700
Nº de cilindros	4	5	5
Calibre (mm)	85	81	81
Carrera (mm)	88,0	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	2,00	2,40	2,40
Relación de compresión	18,5:1	17,0:1	17,0:1

¹Bélgica

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 232.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o que superen los $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Elija un aceite de motor completamente sintético si conduce en condiciones poco favorables. De esta manera, se mejorará la protección del motor.

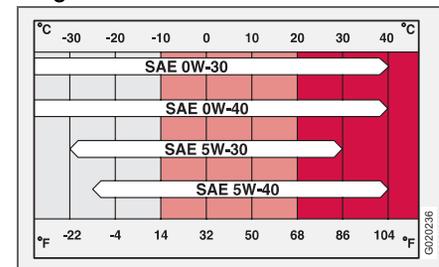
Volvo recomienda productos de aceite Castrol.

! IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

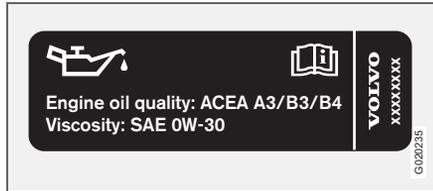
Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

Diagrama de viscosidades

Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 232.

Calidad de aceite: ACEA A3/B3/B4

Viscosidad: SAE 0W-30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN-MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.4	B5244S5 ²	1,3	5,8
2.4i	B5244S4 ²		
T5	B5254T7 ²		

¹Incluye el cambio del filtro.

²No se aplica a Europa. Para Europa, véase la página 240.

Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 232.

Calidad de aceite: WSS-M2C913-B

Viscosidad: SAE 5W-30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN-MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
D5	D5244T8	1,5	6,0
2.4D	D5244T9		
2.0D	D4204T	2,0	5,5

¹Incluye el cambio del filtro.

11

Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 232.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W-30

11

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN-MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.4	B5244S5	1,3	5,5 ²
2.4i	B5244S4		
T5	B5254T7		

¹Incluye el cambio del filtro.

²Solo Europa. Para los demás mercados, véase la página 238.

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada
Aceite de la caja de cambios	2.4 Manual, 5 velocidades	2,1	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	2.4i Manual, 5 velocidades	2,1	
	T5 Manual, 6 velocidades	2,0	
	T5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	2.0D Manual, 6 velocidades	1,7	Aceite de la transmisión: WSD-M2C200-C
	D5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
Líquido refrigerante	5 cilindros, caja de cambios manual	9,5	Refrigerante con protección anticorrosión diluida en agua, véase el envase. El termostato abre a 90 °C
	5 cilindros, caja de cambios automática	10,0	
	4 cil., diesel (2.0D)	9,5	
Aire acondicionado ¹		180–200 gramos	Aceite de compresión PAG
		500–600 gramos	Fluido refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida		1,0–1,2	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
Líquido de lavado	5 cilindros Gasolina/5 cilindros Diesel	6,5	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
Depósito de combustible	Vea la pág. 242		

¹El peso varía según la variante de motor. Contacte un taller autorizado Volvo para obtener la información adecuada.

Combustible

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros	
2.4	B5244S5	Manual 5 velocidades (M56)	8,9	212	62	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,6	229		
2.4i	B5244S4	Manual 5 velocidades (M56)	9,0	215		
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,6	229		
T5	B5254T7	Manual de 6 velocidades (M66)	9,1	217		
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,8	234		
	D5244T8	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,3	193		60
2.4D	D5244T9	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,3	193		
2.0D	D4204T (EURO3) (EURO4)	Manual 6 velocidades (MMT6)	6,1	161		52
			6,1	161		

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

NOTA

Condiciones meteorológicas extremas, el arrastre de un remolque o conducir a gran altura en combinación con la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en otros motores en casos excepcionales.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina – Norma EN 228.

IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

Diesel

El diésel debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones, véase la página 181.

Catalizador

Información general

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	590 A	600 A ¹	700 A ²
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	135 min.
Capacidad (Ah)	60	70	80

¹Automóvil equipado con nivel de audio High Performance.

²Automóvil equipado con motor diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Sistema eléctrico

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Tipo
Luces de cruce	55	H7
Luces largas	55	HB3
Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	P21W
Intermitentes delanteros/traseros	21	PY21W
Luces de posición/estacionamiento traseras, luces de posición laterales traseras	4	P21/4W
Iluminación de acceso, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	C5W
Espejo de cortesía	1,2	Bombilla
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W5W
Luces antiniebla	55	H11
Iluminación de la guantera	3	Bombilla

Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 2003-07-15, Germany R-LPD1-03-0151
BR	 2 
RC	 ETC093LPD0155

¹Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.

² USA-FCC ID: KR55WK48952, KR55WK48964

NOTA:

Este sistema de mando a distancia cumple lo establecido en el apartado 15 de FCC Rules. La función preve las siguientes condiciones:

1. Este sistema no debe ocasionar interferencias perjudiciales.

2. Este sistema admite la recepción de interferencias, incluido interferencias que afectan al sistema de manera negativa.

Importante:

Las modificaciones del sistema no autorizadas por el fabricante pueden ocasionar que el sistema de mando a distancia deje de funcionar.

Siemens VDO

5WK48891

Probado para cumplir las normas de FCC para uso en turismos.

A		
A/C		
climatizador electrónico	70	
Abatimiento, capota	79	
Abertura de puertas, sin llave	62	
ABS	128	
avería en el sistema ABS	41	
Aceite de la dirección asistida, control y llenado	186	
Aceite de motor	182	
cambio	182	
filtro	182	
Aceite del motor		
calidad del aceite	237	
capacidades	238, 239, 240	
conducción en condiciones desfavorables	237	
presión del aceite	42	
Aceite, vea también Aceite del motor		
presión del aceite	42	
Actualización de frecuencia, automática ..	214	
AF – actualización automática de frecuencia	214	
Agua de condensación	181	
Airbag		
desconexión	19	
lado del conductor y del acompañante ..	16	
Airbag laterales	20	
Aire acondicionado	66	
ECC	68	
Ajuste de climatización		
AUTOM.	68	
Ajustes del vehículo	62	
Ajustes, vea Configuración personal	61	
Alarma		
comprobación del sistema de alarma	113	
conexión	110	
desconexión	110	
desconexión de una alarma disparada	111	
generalidades	110	
luz de alarma	110	
restablecimiento automático de la alarma	111	
señales	111	
Alarma, funciones de radio	212	
Alfombrillas	77	
Altavoz de graves	209	
Alumbrado		
conexión automática, luces de cruce ...	46	
luces antiniebla delanteras	47	
Ángulo ciego (BLIS)	135	
Anilla de remolque	139	
Antideslumbramiento automático	57	
Aparcar llamada	221	
Apertura		
ajustes	62	
desde el exterior	106	
sin llave	106	
tapa del maletero	106	
Apertura de la capota	80	
Apertura global	106	
Arranque asistido	140	
Arranque automático	119	
Arranque del motor	119	
"keyless drive"	122	
Arranque en frío		
caja de cambios automática	127	
Asiento		
abatimiento de respaldo	77	
ajuste manual	76	
regulado eléctricamente	77	
Asiento regulado eléctricamente	77	
Asientos delanteros		
abatimiento	76	
easy entry	76	
posición de asiento	76	
Audio		
teclado del volante	53	
Audio, vea también Sonido	207	
AUTO		
memorización de preselección	211	
AUTOM.		
ajuste de climatización	68	

B

Bandeja de separación del maletero	90
Barrido intermitente	50
Batería	
arranque asistido	140
cambio	189
símbolos en la batería	188
sobrecarga	117
Bloqueo	
desde el interior	108
Bloqueo de puertas	109
desconexión temporal	109
desconexión temporal de sensores de alarma	112
Bloqueo del volante	121
Bobinado rápido	216
Bola de remolque	
desmontaje	148
especificaciones	144
generalidades	143
montaje	145
Bombillas	
cambio	190
especificaciones	246
Botiquín	87
Brújula	57
calibración	57
Búsqueda de emisoras	211
Búsqueda PI	214

C

Caja de cambios	
automática	127
manual	123
Caja de cambios automática	127
remolcado	138
remolque	141, 142
sistema de seguridad	126
Caja de cambios manual	123
Caja de fusibles y relés	
en el compartimento del motor	197
en el habitáculo	200
Calefacción eléctrica	
asientos delanteros	70
Calefactor adicional	73
Calefactor de estacionamiento	
aparcamiento en pendientes	72
batería y combustible	73
generalidades	72
programación de horarios	73
Calidad de gasolina	243
Capó	180
Capota, abatimiento	79
Carga	
capacidad	150
generalidades	150
maletero	92
Carga asistida	90
Cargas de gran longitud	92

Casquillo	
alumbrado de matrícula	194
colocación de bombillas	193
desmontaje	193
Catalizador	244
remolcado	138
CDs	
compartimento	87
Choque, vea Colisión	22
Cierre	106
apertura	106
desde el exterior	106
Cierre automático	107, 108
Cierre de la capota	80
Cierre de privacidad	100
Cinturón de seguridad	12
asiento trasero	13
embarazo	13
Clases de velocidad, neumáticos	154
CLIMAT. AUTOM.	68
Climatización	66
configuración personal	61
Código cromático, pintura	173
Colgador de chaquetas	87
Colisión	
cortina anticollisión	22
estatus del choque	27
IC	22
sensores de colisión	22

Combustible			
calefactor de estacionamiento	73		
consumo	7, 242		
consumo de combustible,			
presentación	49		
economía de combustible	158		
filtro de combustible	181		
indicación de nivel	41		
llenado	118		
sistema de combustible	181		
Compartimento			
discos CD	87		
paneles laterales traseros	87		
Compartimento del motor	180		
Compartimento para cargas de gran			
longitud	92		
Compartimento para esquís	92		
Compartimento para guardar objetos	86		
Compartimentos en el habitáculo	86		
Compensación por velocidad	209		
Conducción			
calzadas resbaladizas	116		
con el maletero abierto	116		
con remolque	141		
condiciones de conducción poco			
favorables	178		
económica	116		
en el agua	116		
sistema de refrigeración	116		
Conducción en invierno	120		
Configuración personal	61		
apertura de puertas sin llave	62		
ajuste automático del ventilador	61		
apertura, puertas	62		
cierre automático	62		
duración de luz de aproximación	62		
indicación de apertura, luces	62		
indicación de cierre, luces	62		
luz de seguridad	62		
tempor. de recirculac.	61		
Consumo medio de combustible	49		
Control de distancia de aparcamiento	132		
sensores para el sistema	134		
Control de giro	130		
Control de tracción	130		
Control de velocidad constante	52		
Controles			
líquidos y aceites	179, 182		
Cortavientos	83		
Cruise control	52		
Cuentakilómetros parciales	39		
Cuentarrevoluciones	39		
Cuidado del automóvil, tapizado de			
cuero	172		
D			
Datos del vehículo	178		
Depuración de gases de escape	7		
indicación de fallo	41		
Desbloqueo			
desde el interior	108		
Designación de tamaño	154		
Designaciones de tipo	232		
Diésel	181		
precalentador del motor	41		
Difusores de ventilación	67		
Distribución del aire	71		
ECC	70		
Dolby Surround Pro Logic II	206, 209		
DSTC, vea también Sistema de			
estabilidad	130		
desconexión/conexión	130		
símbolo	41		
Duración de luz de aproximación			
ajuste	62		
E			
Easy entry	76		
ECC	66		
ECC, Climatizador electrónico	67		
Ecuizador	209		
Elevallas eléctricos	56		
Emisiones	242		
dióxido de carbono	243		
Encerado	171		
Enchufe			
consola central	45		

Enchufe de encendedor de cigarrillos	
asiento delantero	45
EON – Enhanced Other Networks	214
Equipamiento de seguridad infantil	28
Escobillas limpiaparabrisas	
cambio	187
Especificaciones del motor	235
Estructura de menús	
reproductor de medios	217
teléfono, alternativas de menús	226
teléfono, generalidades	225
F	
Faros	
lavafaros	50
off/on	46
Filosofía medioambiental	7
Filtro de habitáculo	66
Filtro de hollín	44, 120
FILTRO DE HOLLÍN LLENO	120
Filtro de partículas diésel	120
Filtro diésel	181
Fluido refrigerante	66
Freno de estacionamiento	42, 55
Frenos	
freno de mano	55
luces de freno	47
luces de freno de emergencia, EBL	47
Función antiderrapaje	130

Función antideslizante	130
Función de tracción	130
Funciones de cd	215
Funciones de programa	212
Funciones de RDS	212
restablecimiento	214
Fusibles	
caja de fusibles y relés en el	
compartimento del motor	197
caja de fusibles y relés en el	
habitáculo	200
cambio	196
información general	196

G

Gancho de remolque, vea Bola de	
remolque	143
Gas detonante	140
Gato	160
Guantera	87
bloqueo	101

H

Haz luminoso	151
Homologación de tipo, sistema de	
mando a distancia	247

I

IDIS	219
------------	-----

Iluminación	84
asiento trasero	84
bombillas, especificaciones	246
cambio de bombillas, generalidades ...	190
exterior	46
función automática, habitáculo	84
luces de cruce	46
luces de posición/de aparcamiento	46
luces largas/de cruce	48
luz antiniebla trasera	47
luz de seguridad	48, 59
panel de control de la iluminación	46
regulación de la altura	46
Iluminación de instrumentos	46, 47
Iluminación de la pantalla	47
Iluminación del habitáculo	84
Iluminación, cambio de bombilla	
alumbrado de acceso	194
colocación de bombillas en el	
casquillo	193
delantera	190
espejo de cortesía	195
intermitentes	192
luces antiniebla	193
luces de cruce	191
luces de estacionamiento	192
luces de posición	192
luces largas	191
luces traseras	193
luz de marcación lateral	192
maletero	194

Indicador de combustible	39	Lavado del automóvil	170	Llamadas entrantes	221
Indicador de temperatura exterior	39	Lavar el automóvil	170	Llave	97
Indicadores de dirección	48	Lesiones por efecto latigazo WHIPS	23	mando a distancia	96
Información de tráfico	212	Limpiaparabrisas		sistema de cierre y arranque sin llave .	102
Información y entretenimiento		sensor de lluvia	51	Llave extraíble	
manejo de menús	206	Limpiaparabrisas y lavacristales	50	puntos de cierre	99
Inhibidor de marcha atrás		Limpieza		Llaves de encendido	121
cinco velocidades	123	cinturones de seguridad	172	Lubricantes, capacidades	241
seis velocidades, gasolina	124	lavado automático	170	Luces	
Inmovilizador	96, 121	lavado del automóvil	170	dispositivo de ráfagas	48
Inmovilizador electrónico	96	tapizado	172	Luces antiniebla	
Instrumento combinado	39	Líquido de conexiones, control y llenado .	185	conexión/desconexión	47
Instrumentos		Líquido de frenos, control y llenado	185	Luces de carretera	
iluminación	47	Líquido lavaparabrisas, llenado	184	off/on	46
Interior y exterior limpio	8	Líquidos y aceites		Luces de cruce	46, 48
Intermitentes	48	controles	179, 182	Luces de emergencia	54
ISOFIX		Líquidos, capacidades	241	Luces de estacionamiento	46
sistema de fijación	31	Listín telefónico		Luces de freno	47
K		gestión de números	222	Luces de posición	46
Keyless drive	102	Llamada		Luces largas	48
arranque del automóvil	122	gestión	221	conmutación y luz de destellos	48
Kick-down		volumen del teléfono	222	Luz de advertencia	
caja de cambios automática	126	Llamada en espera	221	sistema de control dinámico de	
L		Llamada rápida	223	estabilidad y tracción	130
Lavacristales		Llamadas		Luz de aproximación	
parabrisas y faros	50	funciones durante una llamada		lámparas activadas	59
Lavado automático	170	activa	223	Luz de seguridad	48, 59
		Llamadas de emergencia	219	ajuste	62

M

Maletero	
anillas de fijación de la carga	92
carga	150
cierre/apertura	97, 106
conducir con el portón abierto	116
toma eléctrica	92
Manchas	172
Mando a distancia	96
cambio de pila	105
funciones	97
keyless drive	102
Manejo de menús	
equipo de sonido	206
Mantenimiento	
mantenimiento propio	179
protección antioxidante	174
Mantenimiento de la batería	188
Medidas	233
Memorización de preselección, manual y automática	211
Mensajes en la pantalla de información	43
Motor	180
Mujeres embarazadas	
seguridad	13

N

Neumáticos	
clases de velocidad	154

de invierno	155
de verano y de invierno	157
designación de tamaño	154
dirección de la rotación	157
generalidades	154
indicadores de desgaste	155
presión de inflado	158
presión ECO	159
propiedades de conducción	154
NEWS	213

Niños

asiento infantil y airbag	28
asiento infantil y airbag lateral	20
colocación en el automóvil, tabla	30
Noticiero	213
Número abreviado	223
Número IMEI	224

O

Operación de carga, mensajes de avería	81
Ordenador de a bordo	49

P

PACOS	18
Panel de control de la puerta del conductor	38
maniobra	56
Paneles, iluminación	84
Pantalla	
iluminación	47

mensajes	43, 44
Pantalla de información	43
Para colgar prendas ligeras	87
Peso total	234
Picaduras de gravilla y arañazos	173
Pila	
cambio de pila en mando a distancia	105
Pintura	
código cromático	173
daños en la pintura y mejora	173
Pinza portabilletes	87
Posición de alerta, teléfono	221
Presión ECO	
economía de combustible	158
tabla	159
Programa de servicio	178
Programación, reloj	61
Protección antioxidante	174
PTY – Tipo de programa	213
Pulido	171

R

Radio	
ajustes	211
emisoras	211
Realizar llamada	221
Rechazar llamada	221

Recirculación			
ECC	69		
Refrigerante, control y llenado	184		
REG – Programas de radio regionales	214		
Reloj, programación	61		
Remolcado	138		
Remolcaje	138		
Remolque			
cable	143		
conducción con remolque	141		
peso	234		
Repostado			
llenado de combustible	118		
Reposte			
tapa del depósito	118		
Respaldo			
asiento delantero, abatimiento	77		
Retrovisor interior	57		
Retrovisor, memoria de posición	59		
Retrovisores			
abatibles eléctricamente	59		
brújula	57		
exteriores	59		
interiores	57		
Rueda			
desmontaje	162		
montaje	163		
Rueda de repuesto	160		
Temporary spare	157		
Ruedas			
llantas	156		
S			
SCAN			
cd y archivos de sonido	216		
emisoras de radio	212		
Seguridad	12		
sistema de seguridad, tabla	26		
Selección al azar, cd y archivos de sonido	216		
Sensor de lluvia	51		
Símbolo de advertencia, sistema de airbag	15		
Símbolos	131		
símbolos de advertencia	40		
símbolos de control	41		
SIPSBAG	20		
Sistema de calidad del aire, ECC	69		
Sistema de estabilidad	130		
indicación	41		
Sistema de frenos	128, 185		
Sistema de mando a distancia, homologación de tipo	247		
Sistema de refrigeración	116		
Sistema de teléfono	218		
Sistema SRS			
conmutador	19		
generalidades	17		
SMS			
escribir	224		
leer	224		
Sonda Lambda	244		
Sonido			
ajustes del sonido	207		
fuente de sonido	207		
STC	130		
Subwoofer	209		
Surround	206, 209		
T			
Tabla de fusibles			
fusibles en el compartimento del motor	198		
fusibles en el habitáculo	201		
Tapa de protección	80		
Tapa del maletero, apertura mecánica	107		
Tapizado de cuero, consejos de lavado ...	172		
Tapizado de vehículo	172		
Tara total	234		
Tarjeta SIM	219		
Teclado del volante			
teléfono/audio	53		
Teléfono	220		
activado/desactivado	221		
alimentación de texto	222		
llamada desde el listín telefónico	223		
posición de alerta, posición standby ...	221		

teclado del volante	53
Temperatura	
habitáculo, climatizador electrónico	70
temperatura real	67
Temporizador	
ECC	69
Testigo del cinturón de seguridad	13
Texto del disco	216
Texto radio	214
Textos de advertencia	6
Textos de aviso	6
Textos importantes	6
Toma eléctrica	
maletero	92
TP – información de tráfico	212
Triángulo de emergencia	160
V	
Vadeo	116
Vaho	
eliminar con la función del desempañador	69
función de temporización, ECC	69
tratamiento de las ventanillas	66
Velocímetro	39
Ventilación	67
Ventilador	
ECC	68

Vista general de los instrumentos	
vehículo con volante a la derecha	36
vehículo con volante a la izquierda 34, 218	
Volante	
ajuste del volante	54
cruise control	52
teclado	220
teclado lado derecho	53
teclado lado izquierdo	52
Volumen	
compensación de velocidad	209
teléfono/reproductor de medios	222
tipos de programa	214
Volumen del depósito	242
Volumen del sonido	207
instalación de sonido	207
reproductor de media	207

W

WHIPS	23
asiento de seguridad infantil/cojín para niños	23

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9201 (Spanish), AT 0720, Printed in Sweden, Göteborg 2007, Copyright © 2000-2007 Volvo Car Corporation